lasrives

contribûts pe storie dal teritori in
Comun di Listize

numar 14 (2010)




LAS
RIVES

lasrives

contribûts pe storie dal teritori in
Comun di Listize



numar 14 (2010)



Associazion culturâl Las Rives
Listize



Associazion culturâl "Las Rives"
Sede sociâl a Sante Marie di Sclaunic
vie Mortean, 22
33050 Listize (Udin)

Las Rives

contribûts pe storie dal teritori in Comun di Listize
numar 14 (2010)

Opare realizade in colaborazion cu la Biblioteche comunâl "Elena Fabris Bellavitis" di Listize e cui contribûts dal Comun di Listize e de Provincie di Udin ai sens de L.R. 1/2006 e L.R. 24/2006

Coordenament e cure editoriâl
Ivano Urli

Intervents di
Paola Beltrame
Aurora Buttazzoni
Tiziana Cividini
Alessio Compagno
Sergio Compagno
Luciano Cossio
Primo Deotti
Ettore Ferro
Gianfranco Gallo
Alessandra Gargiulo
Giuseppe Marnich
Federica Nassig
Ruggero Ottogalli
Romeo Pol Bodetto
Emilio Rainero
Demis Rancesetti
Alessio Repezza
Anna Salice
Dino Tomada
Ivano Urli

Revision de grafie de lenghe furlane
Ivano Urli

Note su la grafie de lenghe furlane doprade intal test.
Tai tescj in lenghe furlane che no son in lenghe standard, e je stade doprade la grafie uficiâl cirint intal stes timp di mantignî la varietât dai autôrs, stant il caratar locâl de publicazion.

Stampe
Graphart - San Dorligo della Valle (Triest)
dicembar 2010

Jentrade

La tradizion de "Las Rives" e continue ancje tal 2011, cun cheste publicazion che e rive intes cjasis di tancj citadins dal Comun di Listize, che cussì a àn la pussibilitât di savê alc dal passât dal lôr paîs, che salacor a vevin dismenteât o propit no vevin cognossût.
Un passât che al torne pai grancj events de coletivitât a traviers dai aniversaris, plui o mancul uficiâi.
Ai 27 di Fevrâr o vin ricuardât il riviel de joibe grasse dal 1511, cuant che partint di Udin e jere sclopade une grande insurezion antifeudâl promovude ancje des rivendicazions dai contadins cuintri lis prepotencis dai nobii.
Ai 17 di Març e je stade ricuardade la proclamazion dal Ream d'Italie dal 1861, un event che ancje se in chê volte nol cjapave dentri il nestri Friûl (deventât part dal Ream d'Italie tra il 1866 e il 1918) al à vût dutcâs risultis impuartantis pe nestre storie, clârs e scûrs: duncje al è just pensâi sù e discuti, lassant in bande la retoriche e la propagande di part.
E come ogni an ai Trê di Avrîl o ricuardìn la nassite, dal 1077, de Patrie dal Friûl. In tantis ocasions, ancje intes presentazions de "Las Rives" si à ricuardât cheste date fondamentâl pe nestre identitât, simpri masse pôc cognossude dai Furlans e simpri masse pôc studiade intes nestris scuelis.
Ma Las Rives e fâs ricercje locâl e chest model di ricercje si dîs che e ven fûr di singui, grups, localitâts e teritoris sburtâts de voie di cjatâ ponts di riferiment e di radicament intune societât tant dispès viodude a la derive.
Nol è simpri cussì, ma dal sigûr al è in chest mût, in particolâr, che la identitât culturâl furlane e ven ricognossude di tancj, a traviers carateristichis ereditadis dal nestri passât e ancjemò presintis: la lenghe prin di dut, ma ancje i compuartaments coletîfs e individuâi.
L'ete de standardizazion, masse dispès imponude in non de paritât, e je zaromai finide. La ricjece e je intes diviersitâts, diviersitâts che a àn di jessi mantignudis o tornadis a cjatâ. E no sono forsit lis diviersitâts il principâl vantaç de ufierte culturâl locâl?
Lis storiis e i episodis dai nestris paîs contâts de "Las Rives" a rapresentin une miniere di culturis latentis o manifestis, ma dutcâs origjinâls, che a mertin di jessi ricuardadis a memorie dal nestri passât, no par nostalgjie ma par puartâ indenant cun braure la nestre identitât.

Il Sindic
Geremia Gomboso

L'Assessôr ae culture
Matteo Piasente

lasrives 2010

Archeologjie

150 agns de nassite di E.F. Bellavitis

Seconde vuere mondiâl

Mestre Ghine

Associazions e comunitât

Lavôrs

Tradizions e vite di paîs

Storiis di famee

Mandi a Mario Monicelli

Nuovi ritrovamenti archeologici nel territorio di Lestizza[1]

Tiziana Cividini e **Romeo Pol Bodetto**

Introduzione
(a cura di Romeo Pol Bodetto)

Come ogni anno questa pubblicazione mi fornisce l'occasione per darvi nuove notizie su ciò che il nostro territorio ci restituisce con discreta abbondanza e che io ho la fortuna di recuperare durante le mie camminate in campagna.

Accade molte volte che io arrivi nei siti dopo che questi sono stati già "visitati" da persone interessate a saccheggiare – e lo dico con convinzione di causa – il nostro territorio con strumenti sempre più sofisticati; a me non resta che cercare di recuperare ciò che questa gente si lascia indietro. Come dice sempre il dott. Andrea Pessina, io sono una persona fortunata, perché sono costante e testardo e quando penso di aver trovato qualche cosa di interessante ripasso più volte nello stesso luogo: ad esempio, l'anellone in pietra di Sammardenchia lo trovai in due uscite a distanza di tre mesi.

A proposito dei recenti ritrovamenti, vorrei inquadrare i loro contesti di rinvenimento, lasciando alla dott.ssa Tiziana Cividini lo studio più analitico dei reperti.

Nespoledo, località Grovis

Nel corso di questi due anni, visitando il sito di Grovis ho potuto recuperare lacerti di mosaico, ceramica di impasto grezzo con decori a pettine, vasellame fine da mensa, vetri, alcune schegge di selce e una punta di freccia fogliata. Tra il materiale da costruzione spicca un mattone semicircolare per colonna, che consente di riferire i resti trovati alla presenza di una villa di epoca romana[2], abitata tra la fine del I secolo a.C. e il IV/V secolo d.C.

Dal sito, grazie ad una aratura più profonda, provengono ora quattro frammenti di tegole con bollo per le quali non ho trovato confronti sullo studio del Gregorutti[3]. Di seguito fornisco le schede con le caratteristiche dei pezzi:

1. P.ANNAVI – il frammento di tegola presenta un bollo a lettere rilevate entro un cartiglio rettangolare. Dimensioni cartiglio: lunghezza mm 71; altezza mm 15; altezza lettere mm 10. Tra la P e la A compare un piccolo triangolo.
2. ANAVI – il frammento di tegola presenta un bollo incompleto a lettere rilevate entro un cartiglio rettangolare. Dimensioni cartiglio: lunghezza mm 90; altezza mm 25; altezza lettere mm 17.
3. P.A – il frammento di tegola presenta un bollo incompleto a lettere rilevate entro un cartiglio rettangolare. Dimensioni cartiglio: lunghezza mm 55; altezza mm 25; altezza lettere mm 17.

VI – il frammento di tegola presenta un bollo incompleto a lettere rilevate entro un cartiglio rettangolare. Dimensioni cartiglio: lunghezza mm 28; altezza mm 25; altezza lettere mm 17.

Vedendo i reperti insieme, si potrebbe supporre che riportino il nome di uno stesso produttore, sia pure con varianti diverse.

Dati scientifici
(a cura di Tiziana Cividini)

I frammenti di tegola con bollo recuperati nel sito di Grovis di Nespoledo rivestono un notevole interesse per la ricostruzione delle dinamiche commerciali in epoca romana. Uno dei marchi è conservato integralmente: P.ANNAVI, mentre due, con caratteristiche paleografiche comuni, riportano rispettivamente le prime due lettere iniziali (P.A) e le due lettere finali (VI). Un segno diacritico di forma triangolare sembra leggibile nel frammento con bollo integro, tra la P e la A.

I laterizi così marchiati erano documentati fino ad oggi in regione soltanto da due esemplari, ricordati nel quinto volume del *Corpus Inscriptionum Latinarum*[4], corposa raccolta di iscrizioni latine e autorevole fonte di documentazione epigrafica. I due pezzi era-

no stati visti da Enrico Majonica ad Aquileia, nella collezione Zandonati[5]: uno - CIL V, 8110, 41 - riportava il contrassegno P.ANNA[---], mentre il secondo - CIL V, 8968, 28-, era presentato con due letture diverse: L. ANNA[---] e [---]ANNA[---].

Le segnalazioni relative ai due bolli vennero riprese nel 1996 da Cristina Gomezel nel suo lavoro sui laterizi bollati del Friuli Venezia Giulia; la studiosa ascrisse i due frammenti al Gruppo A, in cui confluivano i marchi composti da *praenomen + nomen*[6]. Secondo la Gomezel, nelle due attestazioni le lettere erano incavate e non c'era il cartiglio, diversamente dunque dai bolli di Nespoledo, che presentano lettere rilevate e cartiglio rettangolare.

La formula onomastica, limitata ai *duo nomina*, rimanda a *Publius Annavus* e viene inquadrata cronologicamente tra la fine del I secolo a.C. e l'inizio del I d.C. Sulla base dei dati disponibili la diffusione dei prodotti così contrassegnati sembra circoscritta al territorio aquileiese.

Nelle *Inscriptiones Aquileiae*[7] il *nomen Annavus, Annavos, Annaus* è ritenuto di origine etrusca[8], mentre da altri è considerato venetico; vengono menzionate alcune figure con lo stesso *nomen* a cui attribuire ipoteticamente il nostro bollo.

Questi i riferimenti:

- una liberta ANNAVA L.L. compare in un'iscrizione di età imperiale da San Canzian d'Isonzo (n. 800);
- un L. ANNAVOS SPERATVS viene menzionato in una stele del II d.C. (n. 612);
- un quattuorviro *iure dicundo* M. ANNAVS è ricordato in una iscrizione repubblicana (n. 37).

Un quarto bollo, sempre proveniente da Grovis, riporta il bollo incompleto [---]ANAVI; le caratteristiche paleografiche – lettere rilevate sottili e prive di apicature entro cartiglio rettangolare – sono simili a quelle del marchio P. ANNAVI, ma il *nomen* reca una sola N (Foto 4). Mancano, allo stadio attuale della ricerca, confronti puntuali.



Foto 1 - Frammento con bollo P.ANNAVI


Foto 2 - Frammento con bollo P.A[---]


Foto 3 - Frammento con bollo [---]VI

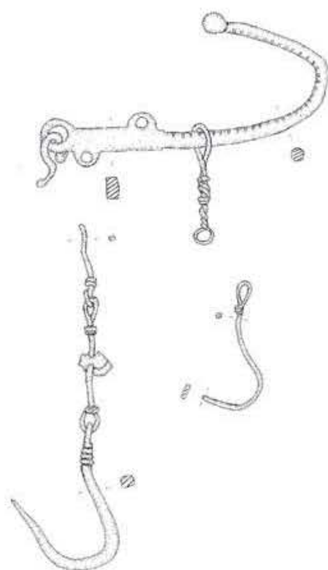


Foto 4 - Frammento con bollo ANAVI

Area tra Basiliano, Pozzuolo del Friuli e Lestizza, località Cossume

Nella zona di Cossume, dove è presente una grande struttura di carattere rurale e dove da parecchi anni conduco ricerche dopo le arature, ho rinvenuto in passato mattoncini di *opus spicatum*, di colore rosso intenso, tutti uguali, e altri reperti che ho consegnato in Soprintendenza a Udine. Sono stati recuperati anche resti di anfore, ceramica di vario tipo, resti di sassi invetriati, come se il sito avesse subito un incendio. Pure in questo luogo sono state viste parecchie persone a "cercare" e non so che fine abbiano fatto i materiali recuperati. Ho notizia di un bollo Q. ARRI, ora in casa di un privato. Ma veniamo a descrivere ciò che in questi ultimi tempi è uscito dal cumulo di detriti di Cossume. Sopra una macchia di calce e sabbia con grumi di malta disgregata dal ghiaccio avevo trovato tempo indietro un uncino attaccato ad una catenella con i resti di un cerchio in piombo come contrappeso; avevo subito pensato ad un gancio da stadera ed ero rimasto stupito per la sua collocazione sopra la malta. Quest'anno, dopo le arature primaverili, tornai sul posto e vidi che sull'altura la macchia era più grande, evidentemente per il fatto che con i lavori agricoli il piccolo

dosso si abbassa, portando alla luce nuovi reperti. Grazie ad un attento controllo trovai una pallina in bronzo attaccata ad uno stelo; pensai "Sarà uno spillone..." e piano lo levai dalla malta. Quale fu la mia sorpresa nel vedere che invece erano i resti di una stadera quasi integra. Vicino era un gancio portante che si adattava perfettamente alla stadera. Fatti vedere i resti alla dott.ssa Cividini, furono consegnati in Comune.



La stadera di Cossume

Dati scientifici

La stadera in bronzo a due portate proveniente dal sito di Cossume colpisce per la sostanziale integrità del manufatto e per il suo stato di conservazione. Il braccio di carico, graduato, è leggermente piegato e presenta sezione pressoché quadrata e fulcro eccentrico; la scala è multipla, ossia una serie di linee verticali, poco leggibili, sono incise a distanze regolari su due lati dell'asta, che termina con un pomello ad una estremità e con una staffa mobile a forma di omega inserita in un occhiello all'altra.

Altri due occhielli fissi, sui due lati del braccio, dovevano servire rispettivamente per l'inserimento delle catenelle, a loro volta munite di uncini a cui appendere le merci, nella parte inferiore, e per sostenere la bilancia stessa, sempre per mezzo di un gancio, nella parte superiore (Foto 5 a). Il confronto con un esemplare integro rinvenuto a Pompei e datato al I secolo d.C. pare calzante (cfr. Fig. 1).

Una catenella, con relativo uncino, è stata trovata a poca distanza dalla stadera, mentre un'altra catenella scorrevole, ancora inserita nel braccio, doveva sostenere il peso in piombo, non rinvenuto. Un secondo gancio a forma di uncino, sia pure meno appuntito e munito di occhiello, completa il corredo della bilancia (Foto 5b).

In numerosi rilievi funerari con raffigurazione di botteghe di macellai si può osservare questo tipo di bilancia fornita di uncini al posto dei piatti; se ne deduce dunque che era usata in alcuni casi per pesare carne o merci impacchettate[9]. Le piccole dimensioni del nostro esemplare, lungo circa 20 cm, portano però a credere che esso fosse utilizzato per pesare materiali meno voluminosi e non è da escludere che i ganci sostenessero catene a cui era appeso un piatto.

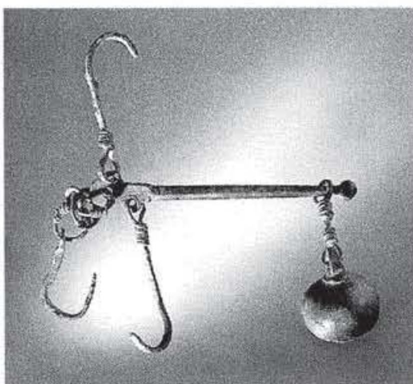


Fig. 1 - Stadera rinvenuta a Pompei (da *Homo faber* 1999).



Foto 5a - Il braccio di carico della stadera

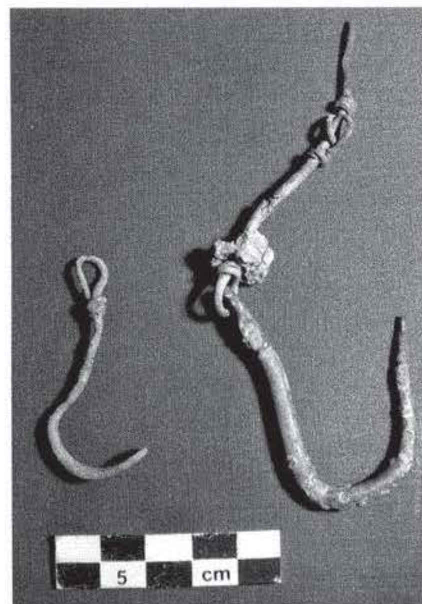


Foto 5b - Ganci a corredo della bilancia

La stadera era molto diffusa in età romana, come testimoniano i numerosi pesetti in piombo con foro per la sospensione rinvenuti anche nel territorio di Lestizza. Essa appare ai nostri giorni sostanzialmente immutata e il peso che si sposta lungo l'asta viene ancora oggi chiamato "romano".

Lestizza, località La Paluzzana

Un giorno, parlando con il geometra Alessandro Gardisan, mi disse che aveva tolto l'impianto dei meli nella Paluzzana e che sul posto c'erano sempre persone intente a "cercare". Volli andare a vedere, però quando arrivai,

vidi che avevano arato un pezzo di terreno di fronte alla proprietà Garzitto, dove, durante gli scavi per l'impianto a pioggia, anni or sono erano emersi lacerti di opus incertum, resti di pavimento, frammenti lapidei lavorati e due monete. In questo terreno, lavorato dopo tanti anni, secondo la storia paesana c'era un pozzo, perché quando si seminava e veniva la siccità, al centro si notava che le colture si ingiallivano e avevano la forma di un cerchio. In occasione dei lavori per la messa in posa dell'impianto a pioggia, la dott.ssa Cividini aveva trovato una base o plinto di colonna in pietra e resti di tegole (materiali ora in Municipio a Lestizza). Nel corso di alcuni sopralluoghi io raccolsi parecchi lacerti di mosaico, varie qualità di ceramiche e pezzi di vetro, un mattone con bollo S entro cartiglio quadrato e una verga in bronzo. Fattala visionare dalla Cividini, questa la classificò come manico di strigile; osservandola con una lente ci accorgemmo che sul manico c'era una scritta, non ancora letta completamente, e il marchio della Vittoria alata. Parlando di questo ritrovamento, è saltato agli occhi che ben due strigili con scritte sul manico sono stati recuperati nel territorio comunale: il primo a Sclaunicco (cfr. Fig. 2) nella necropoli di via Montenero[10], con la scritta ageminata presente sull'anello "*Nikephoros epoiese*" (*Mi fece Nicheforo*). Il secondo strigile viene dalla Paluzzana. Ora aspettiamo di arrivare a leggere la scritta che compare sul manico per avere un quadro più chiaro ed esauriente.

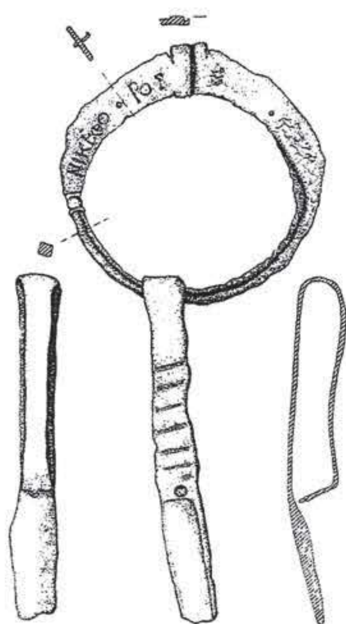


Fig. 2 - Lo strigile in ferro con l'anello portastrigili rinvenuto nella necropoli di Sclaunicco (da Buora M., *A proposito del problema della continuità tra l'epoca romana e l'alto medioevo. Il caso della necropoli di Sclaunicco (UD)*, in "Atti dell'Accademia di SS.LML. AA. di Udine, vol. LXXXI).

Dati scientifici

Lo strigile della Paluzzana, rinvenuto all'interno di un contesto che si ritiene abitativo, rappresenta un reperto eccezionale, documentando sia l'inserimento della zona in una rete commerciale che garantiva la circolazione di materiali di buona fattura nel territorio di Lestizza fin dalle prime fasi della colonizzazione romana, sia l'acquisizione di modelli socio-culturali elevati anche nell'agro aquileiese. Come noto, l'utilizzo di questo strumento era riservato alla detersione del corpo dopo le attività sportive: esso faceva parte del corredo dell'atleta, permettendo di togliere i residui di olio misto a polvere di pomice dopo le gare sportive o dopo il bagno. La diffusione del *sapo*, mistura a base di grassi, cominciò solo in epoca tardoantica. Lo strigile, realizzato con la tecnica della cera persa, poteva essere in bronzo, ferro e, più raramente, in argento, piombo o avorio[11]; era composto da un lungo e stretto cucchiaio ricurvo (*ligula*) con cui si puliva la pelle, e da un manico (*capulus*). La sua forma rimase sostanzialmente invariata

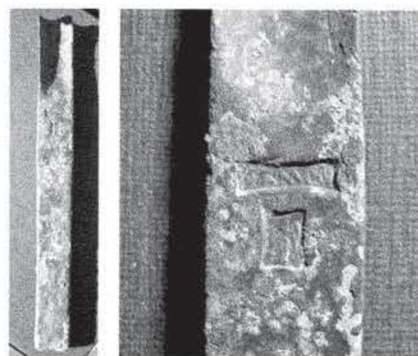


Foto 6-7 - A sinistra, lo strigile della Paluzzana; a destra, dettaglio dei bolli.

dalla sua comparsa in Grecia, fissata indicativamente intorno alla fine del VI secolo a.C. Dalle raffigurazioni su vasi e su specchi sappiamo che veniva usato sia dagli uomini che dalle donne, talvolta anche alle terme, ed era spesso associato ad anelli portastrigili, come nel caso del pezzo rinvenuto nella necropoli di Sclaunicco[12], e a recipienti in bronzo per contenere unguenti (cfr. Fig. 3). Secondo alcuni studiosi, la presenza di strigili nei corredi funerari non starebbe necessariamente ad indicare la volontà dei defunti di rappresentarsi come atleti o efebi, quanto piuttosto rifletterebbe un'ideologia di vita urbana. Lo strigile, esaltando l'aspetto della cura del corpo, costituirebbe una sorta di *status symbol,* vero e proprio segno di rango, determinando l'appartenenza a una precisa categoria sociale[13].

Per quanto riguarda l'esemplare di Lestizza, esso presenta un'impugnatura a verga ingrossata con sezione rettangolare, mentre la *ligula*, incurvata ed ornata sul dorso da tre linee parallele incise, è conservata solo parzialmente. L'impugnatura reca all'interno 2 bolli a punzone che formano uno schema a T: in quello superiore si leggono le lettere con il nome del fabbricante posto entro cartiglio rettangolare, con lati concavi leggermente apicati[14], in quello inferiore si distingue un elemento figurato entro



Fig. 3 - Servizio di accessori per atleta, composto da strigili in bronzo con impugnatura ripiegata, anello portastrigili e contenitore di olii.

cartiglio quadrangolare. La decifrazione del primo marchio risulta difficoltosa: sembrano leggibili le lettere capitali ---MP--- nella porzione centrale del bollo. Sulla base di confronti con strigili bollati da Aquileia e da Cividale, si è orientati ad attribuire il bollo alla *gens Tampia*, originaria della città laziale *Praeneste*, integrandolo in questo modo: [--- TA] MP[I]. Le caratteristiche paleografiche portano a datare il manufatto nell'ambito della seconda metà del I secolo a.C. Relativamente al sottostante bollo quadrato, esso rappresenta una figura femminile alata volta verso sinistra, nell'atto di porgere una corona e, proprio per questo gesto, identificabile come una Vittoria[15]. Tale divinità richiama in modo esplicito i valori dell'atletismo: il binomio valore-vittoria, ovvero *virtus-victoria*, porta al benessere fisico e morale e viene perseguito attraverso la ricerca del primato.

4. Area tra Mortegliano e Lestizza, località Tombuces

Altra avventura mi è successa in località Tombuces. Ero andato a portare mia nipote al maneggio dei cavalli e mentre l'aspettavo sono andato a vedere nel terreno vicino, che in passato ha restituito resti di mattoni, tegole e embrici. Ero alla ricerca di ceramica, ma quale fu la mia sorpresa nel vedere sopra una zolla una forma rotonda e chiara. Pensai a una moneta da 5 lire, invece, dopo averla pulita vidi che si trattava di una moneta in argento, ma con uno strano conio. Non era romana, perché la testa dell'imperatore non c'era, ma neppure veneta, perché era più grossa, e non era neppure scodellata. In quel periodo la dott.ssa Cividini mi invita a visitare gli scavi della necropoli di Coseanetto e in quella occasione le feci vedere la moneta e lei mi disse che si trattava di un ritrovamento molto interessante, perché era una moneta patriarcale del 1300-1350 e colmava un vuoto nella documentazione di Lestizza tra il periodo romano e il medioevo.

Dati scientifici

La moneta d'argento recuperata da Romeo rappresenta effettivamente un rinvenimento importante per la ricostruzione della storia di questo territorio, permettendo di documentare un periodo che, per quanto riguarda le testimonianze della cultura materiale, era quasi completamente sconosciuto.

Il suo stato di conservazione ne consente una lettura abbastanza puntuale: si tratta di una moneta veneziana circolante nel nostro territorio in epoca medievale. È coniata in un buon argento (965) e reca sul diritto l'immagine di San Marco che consegna la bandiera al doge, rappresentato con la barba e il capo scoperto. Il campo è libero da scritte e la legenda, che reca il nome del doge stesso, PE.GRADENIGO, ovvero Pietro Gradenigo, ci consente di datare il pezzo tra il 1289 e il 1311; sempre sul diritto compare la scritta DVX parallela all'asta del vessillo, oltre alla frase canonica S.M.VENET.

Sul rovescio è visibile un Cristo Redentore seduto sul trono; non vi è legenda e nel campo figura la scritta *IC XC* (Cristo in greco), di chiara derivazione bizantina, come la rappresentazione figurativa dei vari personaggi, piuttosto statici e primitivi.

La moneta viene classificata come *Grosso* o *Matapan* del primo tipo, corrispondente a 26 denari piccoli: il Grosso è una piccola moneta d'argento emessa in diversi paesi *(Groschen, grosh, Grosch, grosz, gros)*. Si pensa che il nome Matapan, usato a Venezia, derivi dal Capo Matapan della Morea, in quanto la moneta doveva aver corso nei paesi del Levante. Grazie al notevole credito che ben presto acquisì, venne imitata da alcune zecche italiane. A Venezia il Grosso venne battuto per la prima volta dal doge Enrico Dandolo intorno al 1200; il suo diritto non subì sostanziali variazioni, salvo nelle diverse denominazione dei dogi. La zecca di Venezia fu attiva circa dall'820 al 1797 sotto alla Serenissima e continuò la sua attività in vario modo fino all'annessione del Veneto all'Italia.





Foto 8a - 8b - Diritto e rovescio del "Grosso", moneta in argento datata tra la fine del XIII e gli inizi del XIV secolo.

Tornando all'esemplare di Lestizza, vale la pena ricordare che Pietro Gradenigo nacque a Venezia nel 1251 e fu il quarantanovesimo doge della Repubblica di Venezia dal 25 novembre 1289 fino alla morte. Egli discendeva da una delle famiglie cosiddette "apostoliche", ossia le dodici che secondo la tradizione veneziana avevano eletto il primo doge. Politicamente, il Gradenigo apparteneva al partito "conservatore", che voleva limitare la possibilità d'accesso al Maggior Consiglio da parte delle nuove famiglie di maggiorenti. Questa posizione gli permise di fare una buona carriera politica, ma gli alienò la simpatia di una parte del popolo che lo vedeva come un "uomo del potere". Fu politico deciso, pronto a mettersi contro il papato nel 1308, durante la guerra in Romagna per il possesso della città di Ferrara[16]. Durante il suo mandato si verificò la cosiddetta *Serrata del Maggior Consiglio* (28 febbraio 1297), cui fecero seguito due congiure da parte dei "borghesi" esclusi (Marin Bocconio, 1299 o 1300 e Bajamonte Tiepolo, 1310). Come reazione a quest'ultima congiura nacque il famoso *Consiglio dei Dieci*, tribunale speciale con l'incarico di scoprire e reprimere cospirazioni e congiure che non venne più abolito sino alla caduta della Repubblica.

NOTE

[1] Nel dare notizia dei nuovi rinvenimenti su questo numero di Las Rives, si è deciso di presentarli con una parte introduttiva, curata da Romeo Pol Bodetto, e con un commento di carattere più tecnico, predisposto da Tiziana Cividini, che ha realizzato anche le fotografie.

[2] Una parte dei materiali è stata pubblicata nel volume *Presenze romane nel territorio del medio Friuli. 7. Lestizza*, pubblicato dalla dott.ssa Cividini nel 2000. Altri reperti sono stati presentati nel corso degli anni nei libri della collana *Las Rives. Contribûts pe storie dal teritori in Comun di Listize*, curati dall'Associazione culturale Las rives: una sintesi si trova nel n. 13 del 2009. Altri materiali ancora sono stati studiati in occasione della pubblicazione *Lestizza. Storia di un borgo rurale*, a cura di M.E. Palumbo, Comune di Lestizza, 2008.

[3] Gregorutti C., *Le marche di fabbrica dei laterizi di Aquileia*, in Archeografo Triestino, 14 (1888), pp. 345-398.

[4] Nel *Corpus Inscriptionum Latinarum* (CIL) i volumi II - XV sono divisi geograficamente, in base alle regioni dove le iscrizioni sono state trovate; il quinto volume, suddiviso nei tomi I e II, raccoglie quelle della nostra regione. I bolli in questione corrispondono rispettivamente al n. 8110, 41 e al n. 8968, 28.

[5] A partire dal 1826, il farmacista triestino Vincenzo Zandonati cominciò a raccogliere nella sua abitazione aquileiese una prestigiosa e cospicua collezione di antichità romane (iscrizioni, gemme, sculture, bronzi, laterizi bollati), che ritenne di donare a Trieste poco prima della sua morte, nel 1870, valutando non maturi i tempi per la realizzazione di un museo ad Aquileia. Cfr. Bravar G., Vincenzo Zandonati e l'origine delle collezioni tergestine e aquileiesi, in "Antichità Altoadriatiche" XL, 1993, pp. 153-161.

[6] Gomezel C., *I laterizi bollati romani del Friuli Venezia Giulia (Analisi, problemi e prospettive)*, Collana "L'Album", n. 4, Portogruaro 1996, p. 35 e 78.

[7] J.B. Brusin, Inscriptiones Aquileiae. I-III. Deputazione di Storia Patria per il Friuli, 20, Udine 1991-1993.

[8] Schulze W., *Zur Geschichte Lateinischer Eigennamen*, Hildesheim 1991 (ristampa ed. 1904), p. 346.

[9] Cfr. Ferrarini F., Sandrini G.M., *Il segreto del pozzo. Aspetti di vita quotidiana dai pozzi romani di Oderzo*, Ponte di Piave 2010, p. 25; Croce Da Villa, *Bronzi di recente rinvenimento da* Iulia Concordia *e dal suo territorio*, in "Antichità Altoadriatiche 51, 2002, pp. 184-186; AA.VV., Pondera. *Pesi e misure nell'antichità*, (a cura di C. Corti e N. Giordano), Modena 2001.

[10] Sui materiali della necropoli, si veda l'articolo "*A proposito del problema della continuità tra epoca romana e alto medioevo nella necropoli di Sclaunicco – UD*", di M. Buora.

[11] Per un inquadramento generale, si veda AA.VV., *L'atleta nell'antichità, lo sport nell'Italia antica*, a cura di E.M. Menotti, (Museo Archeologico di Mantova, 28 settembre 2002 - 2 marzo 2003), Mantova 2002.

[12] Si veda Cividini T., *Presenze romane nel territorio del medio Friuli, 7. Lestizza*, Tavagnacco (UD) 2000; il manufatto è preso in esame anche da Gargiulo A., *Il sport tal mont roman. Il strigjil di Sclaunic*, in Las Rives. Contributi per la storia del territorio in comune di Lestizza 9, 2005, pp. 17-19.

[13] Cfr. *Castiglioncello. La necropoli ritrovata, Cento anni di scoperte e scavi (1897-1997)*, a cura di P. Gambogi, S. Palladino, Rosignano Marittimo, 1997, p. 26; Cfr. Giovannini A., *Cividale, necropoli di Borgo di Ponte: la tomba degli ideali atletici*, in Forum Iulii, XXX (2006), pp. 14-50, con bibliografia.

[14] Il cartiglio rientra nel tipo C della griglia elaborata per reperti analoghi da Aquileia. Cfr. Giovannini cit., pp. 31-33.

[15] Un esemplare con Vittoria alata è conservato presso il Museo Leone a Vercelli; reca il bollo "Q.FABII" ed è datato tra la fine I secolo a.C. e il I secolo d.C. Cfr. V. Viale, *Vercelli e il vercellese nell'antichità*, Vercelli 1971, pag. 44, tav. 41; V. Viale, *Guida ai musei di Vercelli*, 1934, pag. 37.

[16] A seguito di ciò, Pietro Gradenigo e l'intera città di Venezia vennero colpiti dalla scomunica e dall'interdizione.

Laterizi bollati in epoca romana rinvenuti nel territorio di Lestizza

Alessandra Gargiulo e **Federica Nassig**

Prendendo spunto da una recente tesi di laurea[1], quest'anno si è deciso di scrivere un articolo a due mani e di trattare un argomento particolare, la produzione di laterizi in età romana.

In Friuli esistono ancora oggi moltissimi toponimi che si riferiscono a fornaci o a giacimenti di argilla; essi testimoniano quanto sia e sia stata importante quest'ultima nella nostra regione, come elemento architettonico, fonte di lavoro e come uso quotidiano.

Arzilâr, in friulano, è la designazione del terreno in quanto tale, a prescindere dall'utilizzazione; in alcuni casi, il nome si limita a registrare la presenza della creta, anche se essa non veniva estratta lì. La massima concentrazione si registra sulla Sinistra del Tagliamento, nell'alta pianura e sull'arco morenico e, in second'ordine, in Carnia e sulla Destra del fiume.

Nell'attuale Friuli, in epoca romana, probabilmente esistevano numerosissime fornaci, spesso nell'ambito di impianti agricoli o ville[2], ed erano di vari tipi: a campana, a pianta rettangolare[3], circolare ed ellittica.

A volte, i muri erano costruiti in argilla cruda che si cuoceva o rimaneva scottata durante la cottura degli oggetti.

La parte inferiore (camera di combustione) era per lo più posta sotto il livello del suolo e comunicava con l'esterno per mezzo di un condotto (prefurnio) che, spesso, aveva volta a botte. Nella parte superiore si trovava la camera di cottura e aveva un pavimento, spesso predisposto di volta in volta, in argilla cruda, che poteva o essere appoggiato su archetti o su una base ellittica o, nelle fornaci circolari, partire direttamente dalle pareti. Il pavimento era fornito di fori di aerazione di varia ampiezza che guidavano le fiamme e il calore e dirigevano quest'ultimo nella camera di cottura.

La cottura si effettuava ad una temperatura di circa 900-1000 gradi a seconda degli oggetti da cuocere. Tale temperatura si raggiungeva molto lentamente, per evitare spaccature nel materiale e nell'impianto stesso e con calma la si faceva scendere, fino a completo raffreddamento. Per varie ragioni, durante queste operazioni, numerosi prodotti potevano deformarsi.

Spesso, capita che i luoghi delle fornaci siano rivelati dalla presenza degli scarichi, talvolta molto estesi.

I materiali prodotti nelle fornaci (*figlinae*) erano tegole di vario tipo, coppi e mattoni grandi (bipedali o sesquipedali), terrecotte architettoniche (lastre Campana, antefisse, cornici), *dolia, mortuaria* e sarcofagi[4].

Tegole e coppi erano fondamentali negli edifici, ma spesso, elementi in terracotta, di forma vegetale o figurativa, venivano applicati anche lungo le falde dei tetti allo scopo di proteggere dall'acqua le travi in legno[5].

Di solito, i Romani non usavano i mattoni per l'intero spessore del muro, ma li utilizzavano nelle facciate esterne; in Friuli risultano poco adoperati e quelli rinvenuti sono per lo più di 45 cm di lunghezza (*sesquipedales*)[6].

Notevole è la presenza, su mattoni e tegole, dei bolli che venivano impressi prima della cottura, quando i laterizi dovevano essere lasciati essiccare per eliminare l'umidità in eccesso.

Con ogni probabilità, la funzione del bollo era quella di distinguere i lotti di materiale o a livello produttivo (si doveva riconoscere la produzione dei vari *officinatores* che lavoravano nella stessa cava d'argilla) o a livello di commercializzazione (si dovevano distinguere i prodotti delle varie *figlinae* nella fase di stoccaggio), visto che lo scopo del bollo si esauriva dopo la vendita del prodotto.

L'uso di apporre un marchio di fabbrica comparve nel mondo greco nel IV sec. a.C. e nel II-I sec. a.C. si diffuse anche fra le popolazioni italiche dell'Italia centro-meridionale; i bolli apparvero in Italia settentrionale nel I sec. a.C., mentre quelli sui laterizi prodotti a Roma sono attestati dalla prima metà del I sec. d.C.[7].

All'inizio, sembra che venissero adottati bolli privi di cartiglio a lettere

incavate; successivamente, contenevano iscrizioni e poi figure riconducibili al produttore[8].

Spesso sono visibili anche dei segni di andamento più o meno curvilineo tracciati con le dita e presenti in numero variabile o segni ad "occhiello" o a "S", a volte disegnati con uno strumento appuntito.

Nell'area urbana[9] i bolli che venivano usati hanno delle differenze rispetto a quelli del resto della penisola, ma, inizialmente, sono simili a quelli con cui erano bollati altrove tegole e altro *opus doliare*, ma anche prodotti ceramici in genere.

In timbri dal cartiglio rettangolare veniva inciso un unico nome che, solo sulla base dell'onomastica, può essere attribuito, a volte, al *dominus* (*dominus praediorum*) che era il proprietario del *fundus* in cui erano situate le *figlinae*, termine con cui si indica sia la cava d'argilla sia i mezzi di produzione.

L'uomo o la donna che gestiva la *figlina* era detto *officinator* (*ex officina*) o *conductor* ed era il responsabile della produzione[10].

Può comparire anche il nome della *figlina*; i bolli con solo questo nome e la data consolare[11] sono ben attestati nell'area emiliana, mentre in zone più settentrionali la tipologia è più rara e non di rado sono presenti anche dei *signa* o elementi decorativi[12].

Rimangono sporadici i casi in cui la posizione della persona è specificata con espressioni come *ex figlinis illius* (per il *dominus*) e *tegula illius* (per *l'officinator*). Chi gestiva il lavoro disponeva di molti operai con compiti diversificati, dall'estrazione e la preparazione dell'argilla alla formazione di una certa classe di oggetti; molto spesso questi operai erano schiavi che, più tardi, compaiono in bolli anche come liberti, assumendo, a loro volta, il ruolo dell'*officinator*.

Dal II secolo in poi troviamo nei bolli urbani, in forma abbreviata, tutti gli elementi di un contratto di tipo *locatio-conductio*: l'oggetto del contratto viene indicato con il termine *opus, opus doliare, opus figlinum* che copre sia i materiali edilizi che la ceramica pesante, oppure con una definizione più specifica come *tegula* o *tegula bipedalis*; segue il nome dell'*officinator,* accompagnato o spesso sostituito da uno specifico *signum,* raffigurazione ricorrente in tutti i suoi bolli.

Il nome del *dominus* è preceduto dalle parole *ex praedis* o, come nel I secolo, *ex figlinis.* Spesso si indica anche il luogo dove la produzione doveva avvenire, cioè il nome delle *figlinae.*

Soprattutto nell'età dell'imperatore Adriano, per un breve periodo di tempo, venivano usati bolli con la data consolare, molto probabilmente per controllare l'entità della produzione annua.

Nel corso del II secolo si assiste ad una sempre maggiore concentrazione delle *figlinae* nelle mani dell'imperatore, fino a raggiungere una sorta di monopolio.

I modi attraverso i quali le *figlinae* diventavano imperiali erano l'eredità e il matrimonio, ma, a volte, venivano donate dall'imperatore ad un esponente della propria famiglia[13].

Durante l'impero di Antonino Pio, quando l'attività edilizia subì un calo, i pochi *domini* privati appartenevano alla cerchia più intima dell'imperatore, o per motivi di famiglia, o politici; spesso, si trattava anche di donne.

I bolli imperiali, a lettere rilevate in cartiglio rettangolare, disposte su una sola riga ricordano gli imperatori da Adriano ad Alessandro Severo con diverse abbreviazioni e titolature.

È da notare che, in generale, prevalgono i bolli su tegola rispetto a quelli su mattone e questo significa che i Romani usavano di più le tegole che riutilizzavano per la costruzione di alzati e per le fondamenta degli edifici.

Laterizi bollati dal territorio di Lestizza

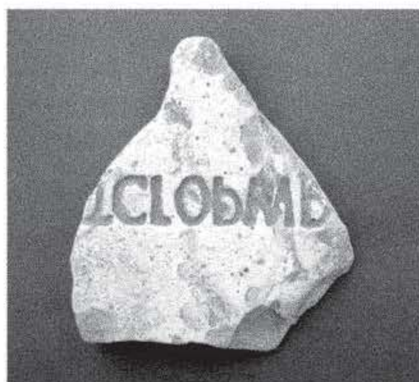
Nella zona di Lestizza non sono stati trovati ancora resti di fornaci, ma nelle campagne sono stati rinvenuti molti laterizi, a volte, bollati, utile fonte di informazione sulla società romana e sulla sua organizzazione economica; infatti, spesso, hanno arricchito le pagine della nostra rivista[14] o sono stati presi in esame in altri studi[15].

I laterizi, come spiegato in precedenza, erano utilizzati nella costruzione di edifici di vario genere[16] e gli esemplari del territorio vengono, in particolare, da zone abitative.

A Villacaccia, in località Vieris, dove sorgeva un insediamento di discrete dimensioni[17] in uso dall'età tardorepubblicana a quella tardoantica[18], è stato ritrovato un frammento di tegola in argilla con impressa la lettera I, forse il segno distintivo delle maestranze della fornace.

A Nespoledo, in località Molino[19] e Grovis[20], è stata evidenziata un'abbondanza di laterizi in corrispondenza di strutture residenziali, ma è da Galleriano, località Las Rives, che provengono alcuni esemplari significativi. Sono tutti frammenti di tegole di argilla, ma presentano bolli diversi: il primo, a lettere incavate, è di Q. *Clodius Ambrosius*[21], uno dei maggiori produttori di laterizi della regione, attivo entro il I secolo d.C.[22], il secondo, sempre a lettere incavate, è forse attribuibile a TROSI ed è databile tra la fine del I sec. a.C. e gli inizi del I sec. d.C.[23], il terzo, a lettere rilevate entro un cartiglio rettangolare, è di *T. Coelius* ed è diffuso nel territorio di Concordia tra il I sec. a.C. e il I sec. d.C.[24], il quarto presenta due lettere incavate e apicate (C I), mentre il quinto, entro un cartiglio rettangolare, è di *Ti(berius) Nucula*[25], attivo tra il I sec. a.C. e il I sec. d.C.[26], ed è diffuso nel basso e medio Friuli[27].




Frammenti di laterizi bollati rinvenuti in territorio di Lestizza

Oltre a questi, ci sono due frammenti con dei segni tracciati con il dito prima della cottura, uno reca impressa la lettera T, l'altro presenta il numerale 6, e due con delle impronte, una di un cane e una di un ungulato; a questi si aggiunge un mattone semicircolare per colonna.

È da ricordare anche che, durante alcune ricognizioni svolte nel 1983 nell'area del castelliere, è stato ritrovato un bollo con due lettere (P. S.), ben attestato in regione e databile al I sec. a.C.[28].

A Sclaunicco sono varie le zone che hanno dato materiale laterizio. Nella necropoli in località via Montenero, sono stati rinvenuti numerosi oggetti fittili come tegole e coppi con resti di malta utilizzati nelle tombe a cremazione[29]; tra questi spiccano due tegole con bollo circolare a lettere rilevate di *Attiae Mulsulae T. f.*, uno frammentato e uno intero, e sette con marchio a rilievo entro cartiglio rettangolare di *C. Banti*[30], attivo agli inizi del I sec. d.C.[31]. Oltre a queste, in seguito, è stato trovato un frammento di tegola in argilla con il bollo incompleto C.

In località Cjics sono stati segnalati tegoloni con malta[32], mentre a Vieris si è notato un affioramento di laterizi e frammenti fittili relativi ad un edificio di una certa importanza in uso dall'età tardorepubblicana a quella tardoantica[33]; tra questi si possono ricordare due tegole incomplete in argilla, una con impresso il bollo di *C. Banti* a lettere incavate e apicate entro un cartiglio rettangolare e l'altra con la lettera P tracciata con un dito prima della cottura.

In località Renaz, dove sorgeva una struttura abitativa utilizzata dal I sec. a.C. al I sec. d.C.[34], sono stati individuati molti frammenti fittili e, in seguito, è stata ritrovata una tegola incompleta in argilla con impresso un bollo circolare retrogrado a lettere rilevate di *Attiae Mulsulae T. f.*.

Da Santa Maria di Sclaunicco, località Il bosco, sede di un complesso abitativo di notevole importanza attivo dal II sec. a.C. all'età tardoantica[35], provengono frammenti di mattoni a semicerchio, usati per pozzi, e parallelepipedi in cotto e numerose tegole incomplete in argilla con bolli significativi. Un esemplare ha un bollo circolare AT[---][36], sei[37] presentano nuovamente il marchio circolare retrogrado a lettere rilevate di *Attiae Mulsulae* figlia, probabilmente, di *Titus Paetus* e attiva intorno ai primi decenni del I sec. d.C.[38], forse proprio a Santa Maria di Sclaunicco[39], due recano impresse tracce di un bollo circolare non leggibile[40], un reperto ne mostra uno frammentario ([---]L. PET[---])[41], forse riferibile alla famiglia dei *Petronii* e databile al I sec. a.C.[42], uno ha impresso, entro un cartiglio rettangolare, il bollo di *L. Barbi L. F.*[43], diffuso in tutto l'arco adriatico e collocabile nel corso del I sec. a.C.[44], uno è contrassegnato da un bollo incompleto (C. B. [A---])[45], posto dentro un cartiglio rettangolare, probabilmente del I sec. d.C.[46], uno reca impresso un marchio frammentario ([---]RI[---]) di difficile interpretazione[47], una tegola presenta uno incompleto, a lettere incavate, privo di cartiglio (Q. O[---]) databile al I sec. d.C.[48], due hanno un

bollo illeggibile dentro un cartiglio rettangolare, ma, nel secondo caso, le lettere sono rilevate[49] così come quelle di un altro marchio impresso dentro un cartiglio (SEX.ERB).

Oltre agli esemplari citati, vanno ricordati due bolli ritrovati durante le ricognizioni di superficie del 1983: uno è T COELI e l'altro [SEX?]. ERBONI[50].

Due frammenti di tegole da Santa Maria di Sclaunicco, località Il bosco, presentano, a differenza degli altri, una lettera tracciata con le dita prima della cottura, forse segno distintivo durante i controlli della produzione o sigla delle diverse batterie di forni cui erano destinati gli oggetti da cuocere; nel primo caso, si tratta di una S, nel secondo di una P.

A Lestizza, in località Lis Paluzzanis, nell'area di una villa utilizzata dal I sec. a.C. al IV sec. d.C.[51], nel 1984, si recuperarono numerosi laterizi bollati, mentre in un'altra, collegata alla precedente e indagata agli inizi del Novecento, vennero alla luce, tra i vari materiali, tegole bollate utilizzate per la copertura del tetto di un complesso insediativo in uso dal II sec. a.C. e il IV d.C.[52].

Successivamente, sono state trovate altre due tegole incomplete con impressi dei bolli circolari: uno è C. CALCIL(?)[53], l'altro, a lettere rilevate, ricorda Q. CA[ECILI. FLAVIA]NI[54] ed è datato nella seconda metà del I sec. d.C.[55].

In anni recenti, nella stessa zona, durante la posa dei tubi irrigui, sono stati rinvenuti anche parecchi frammenti di *tegulae* ai quali se ne sono aggiunti altri con bolli incompleti e con una lavorazione impressa[56].

Sempre a Lestizza, ma in località La Malisana, nel 1984 si notarono numerosi pezzi di tegole ed embrici e, in seguito, è stata individuata una fossa circolare contenente, tra le altre cose, laterizi tra cui spicca uno con il marchio F. FLAVI SECVNDI TVRB[57], datato entro la prima metà del I sec. d.C.[58].

Le ricognizioni recenti svolte in tutto il territorio di Lestizza hanno messo in luce dei bolli già noti con delle sigle (TROSI o [S]EX E[59]) o con delle lettere (P.S.)[60] o nuovi con il nome del produttore: *Quintus Arrius*, attivo nella prima metà del I sec. d.C.[61], o *P. Abudius Rufus Siculeianus*[62] il cui marchio è databile tra la fine del I sec. a.C. e gli inizi del I sec. d.C.[63]; altre tegole, ancora inedite, sembrano riservare dei marchi nuovi che, insieme a quelli citati, porterebbero ad un totale di 33 bolli[64].

Tra i laterizi rinvenuti di recente vanno menzionati anche quelli consegnati dal sig. Romeo Pol Bodetto nel mese di gennaio del 2004 all'Ispettore regionale del Pronto Intervento della Soprintendenza Archeologica di Udine dott. Andrea Pessina[65]; si tratta di esemplari interi o frammentari che presentano, il più delle volte, le impronte delle dita o, in qualche raro caso, il segno di una zampa di cane o dei marchi e che provengono da Villacaccia, Grovis di Nespoledo, Las Rives di Galleriano, Vieris di Sclaunicco, Santa Maria di Sclaunicco, località Il bosco e Lis Paluzzanis e La Malisana di Lestizza, tutte zone indicate, nelle pagine precedenti, come ricche di materiale laterizio.

Dalla presentazione delle tegole studiate fino ad oggi, si ha la conferma che, per ora, non sono state ritrovate fornaci nella zona di Lestizza e si può notare che sono nominati quattordici produttori, attivi tra il I sec. a.C. e il I sec. d.C., alcuni dei quali avevano la loro attività nella zona di Rivignano e forse anche a Santa Maria di Sclaunicco; per adesso, mancano bolli legati a *figlinae* imperiali.

Ci auguriamo che il prosieguo degli studi e i rinvenimenti futuri possano fare luce su questo aspetto della vita quotidiana dei nostri antenati e confermare, ancora una volta, l'importanza del territorio in epoca romana.

NOTE

1 F. Nassig, *Dell'uso delle fornaci di calcina e pietre cotte: l'antica produzione laterizia in Friuli attraverso un'opera di Gian Giuseppe Liruti"*. Tesi di Laurea specialistica, Università degli Studi d Udine, Facoltà di Lettere e Filosofia, relatore dott. M. d'Arcano Grattoni, a.a. 2009-2010.

2 Cfr. E. Buchi, *Impianti produttivi del territorio aquileiese in età romana,* "Antichità Altoadriatiche" XV, vol. II, p. 448; M. Buora, *Fornaci di epoca romana in Friuli*, in *Fornaci e Fornaciai in Friuli*, a cura di M. Buora e T. Ribezzi, Udine, Civici Musei e Gallerie di Storia e Arte, 1987, p. 26. Tra i testi recenti che ne parlano si vedano la collana *Presenze romane* dedicata ai paesi del Medio Friuli e T. Cividini, *Il territorio della Collinare in epoca romana*, Colloredo di Monte Albano (UD), Comunità collinare del Friuli, 2006, pp. 126-131.

3 Si ritiene che quelle a pianta rettangolare fossero usate per la cottura di laterizi.

4 Cfr. E. M. Steinby, *Ricerche sull'industria doliare nelle aree di Roma e di Pompei: un possibile modello interpretativo?*, in *I laterizi di età romana nell'area nordadriatica*, a cura di C. Zaccaria, Roma, L'Erma di Bretschneider, 1993, p. 11.

5 Cfr. S. Bon - Harber, *L'argilla nel contesto pompeiano*, in Homo faber. *Natura, scienza e tecnica nell'antica Pompei*, a cura di A. Ciarallo, E. De Carolis, Martellago (VE), Electa, 1999, p. 100.

6 Cfr. T. Cividini, *Il territorio della Collinare in epoca romana. Il Frammenti di vita quotidiana*, Fagagna (UD), Graphis, 2009, p. 56.

7 Cfr. V. Righini, *Materiali e tecniche di costruzione in età preromana e romana*, in *Storia di Ravenna. L'evo antico*, a cura di G. Susini, 2002ª, pp. 285-286.

8 Dopo Caracalla (211-217) non si usa più il marchio iscritto, ma si trovano bolli figurati; con Diocleziano (285-305), invece, ricompare l'uso di bolli iscritti (Cfr. C. Gomezel, *I laterizi bollati romani del Friuli Venezia Giulia (Analisi, problemi e prospettive)*, Collana "L'Album", n. 4, Portogruaro 1996, p. 87 nota 14; E. Lo Cascio, *La concentrazione delle* figlinae *nella proprietà imperiale (II-IV sec.)*, in *Interpretare i bolli laterizi di Roma e della valle del Tevere: produzione, storia economica e topografia*, Atti del Convegno (Roma, École française de Rome & Institutum Romanum Finlandiae, 31 mar.-1 apr. 2000),

a cura di C. Bruun, Roma, Institutum Romanum Finlandiae, 2005 (Acta Instituti Romani Finlandiae 32), p. 96). Questi continuano con presenze sporadiche nel IV e nel V sec. d.C. e si intensificano all'inizio del VI sec. d.C. durante il regno di Teodorico e di Atalarico (Cfr. V. Righini, *Materiali e tecniche*..., cit., p. 286).

[9] Per "area urbana" si intende la zona all'interno delle mura di Roma.

[10] I proprietari delle terre erano soprattutto senatori appartenenti alla più alta aristocrazia, invece lo stato sociale degli *officinatores* è più modesto (Cfr. C. Bruun, *La ricerca sui bolli laterizi: presentazione generale delle varie problematiche*, in *Interpretare i bolli laterizi di Roma e della valle del Tevere: produzione, storia economica e topografia*, Atti del Convegno (Roma, École française de Rome & Institutum Romanum Finlandiae, 31 mar.-1 apr. 2000), a cura di C. Bruun, Roma, Institutum Romanum Finlandiae, 2005 (Acta Instituti Romani Finlandiae 32), p. 7). La gestione delle fabbriche più grandi era, per lo più, demandata a personale con mansioni diverse, mentre nelle fornaci più piccole il lavoro era controllato, con ogni probabilità, dallo stesso proprietario (Cfr. C. Gomezel, *I laterizi bollati romani*..., cit., p. 95).

[11] La datazione secondo la coppia consolare comincia a Roma nel 110 d.C. ed esplode nel 123 per poi diminuire in modo drastico (Cfr. C. Bruun, *La ricerca sui bolli laterizi*..., cit., p. 13). Diventerà pratica comune da metà dell'epoca traianea mentre dopo il 164 non ci saranno più bolli con la data eponima (Cfr. C. Gomezel, *I laterizi bollati romani*..., cit., p. 87, nota 13).

[12] Dall'età dei Severi cominciano a comparire anche dei disegni di vario genere e significato collegati ai produttori (per una breve spiegazione a riguardo si veda J. Bodel, *Speaking Signa and the Brickstamps of M. Rutilius Lupus*, in *Interpretare i bolli laterizi di Roma e della valle del Tevere: produzione, storia economica e topografia*, Atti del Convegno (Roma, École française de Rome & Institutum Romanum Finlandiae, 31 mar.-1 apr. 2000), a cura di C. Bruun, Roma, Institutum Romanum Finlandiae, 2005 (Acta Instituti Romani Finlandiae 32), pp. 61-63).

[13] Tra le *figlinae* donate da un imperatore si possono ricordare le *Quintianae* che passano da Traiano alla moglie Plotina e quelle che Marco Aurelio aveva ereditato dalla madre Domizia Lucilla e ha, poi, trasferito alla moglie Faustina, figlia di Antonino Pio, e alla figlia Lucilla (Cfr. E. Lo Cascio, *La concentrazione delle* figlinae..., cit., p. 95 nota 4, p. 98).

[14] Si vedano alcuni articoli redatti al riguardo da R. Pol Bodetto nei vari numeri di "Las Rives" e gli ultimi ritrovamenti documentati dallo studio congiunto di R. Pol Bodetto e T. Cividini nel presente volume.

[15] Tra i principali si vedano C. Gomezel, *I laterizi bollati romani*..., cit., T. Cividini, *Presenze romane nel territorio del Medio Friuli. Lestizza*, Tavagnacco (UD), Arti Grafiche Friulane, 2000 (a p. 196 è presente una tabella riassuntiva dei bolli documentati nel territorio di Lestizza) e T. Cividini, *La distribuzione antropica in antico, dalla preistoria a Romani e Longobardi*, in *Lestizza. Storia di un borgo rurale* a cura di M. E. Palumbo, San Dorligo della Valle (TS), Graphart srl, 2008 (a p. 30 è presente una tabella riassuntiva). In questa occasione, non si indicano puntualmente le pagine dove vengono illustrati i reperti, ma si invita il lettore a consultare i testi sopra citati. Ove non diversamente specificato, i materiali sono conservati presso il Municipio di Lestizza.

[16] Per una panoramica sui materiali e le tecniche costruttive romane si veda T. Cividini, *Le strutture abitative di epoca romana nel Medio Friuli*, "Las Rives", 9 (2005), pp. 8-10.

[17] Cfr. T. Cividini, *Presenze romane*..., cit., p. 27.

[18] Cfr. T. Cividini, *La distribuzione antropica in antico*..., cit., p. 22 sito n. 2.

[19] Cfr. T. Cividini, *Presenze romane*..., cit., p. 40. Di recente in località Molino sono affiorati altri frammenti di laterizi raccolti dal sig. Pol Bodetto e depositati presso il Municipio di Lestizza (Cfr. R. Pol Bodetto, *Un sît roman in localitât Mulin a Gnespolêt*, "Las Rives", 12 (2008), p. 18).

[20] Cfr. T. Cividini, *Presenze romane*..., cit., pp. 40-41.

[21] Il bollo è composto da *praenomen*, *nomen* e *cognomen* (Cfr. C. Gomezel, *I laterizi bollati romani*..., cit., p. 39).

[22] Cfr. C. Gomezel, *I laterizi bollati romani*..., cit., p. 39; T. Cividini, *Presenze romane*..., cit., p. 57, p. 196 tabella 2; T. Cividini, *Il territorio della Collinare*..., cit., pp. 126, 127; T. Cividini, *La distribuzione antropica in antico*..., cit., p. 30 tabella 1. Il nome del produttore è ricordato anche in M. Buora, T. Cividini, G. F. Rosset, *Segni dalla terra. Lestizza in epoca romana*, Santo Stefano Udinese (UD), Arte Grafica, 2003(?), p. 3.

[23] Cfr. T. Cividini, *Presenze romane*..., cit., p. 57, p. 196 tabella 2; T. Cividini, *La distribuzione antropica in antico*..., cit., p. 30 tabella 1.

[24] Cfr. T. Cividini, *Presenze romane*..., cit., p. 58, p. 196 tabella 2; T. Cividini, *Il territorio della Collinare*..., cit., pp. 126, 127; T. Cividini, *La distribuzione antropica in antico*..., cit., p. 30 tabella 1.

[25] Il reperto è conservato presso i Civici Musei di Udine (n. inv. 222.865). Un altro laterizio con un stesso bollo è indicato come inedito dalla Gomezel (Cfr. C. Gomezel, *I laterizi bollati romani*..., cit., p. 129 LES1).

[26] Cfr. T. Cividini, *Presenze romane*..., cit., p. 58, p. 196 tabella 2; G. F. Rosset, *Brevi note su alcuni bolli laterizi dei Civici Musei di Udine*, "Quaderni friulani di archeologia", XIV, (2004)/2005, p. 54; T. Cividini, *Il territorio della Collinare*..., cit., p. 126; T. Cividini, *La distribuzione antropica in antico*..., cit., p. 30 tabella 1.

[27] Cfr. T. Cividini, *Il territorio della Collinare*..., cit., p. 127 (la diffusione del bollo in regione si può vedere nella fig. 166 di p. 130; il sito di Galleriano è indicato con il n. 6 così come nella piantina presente nell'articolo di Rosset dove è ricordato un solo esemplare (Cfr. G. F. Rosset, *Brevi note su alcuni bolli*..., cit., p. 63).

[28] Cfr. G. F. Rosset, *Brevi note su alcuni bolli*..., cit., pp. 59, 64; A. Gargiulo, *Gnovis publicazions*, "Las Rives", 12 (2008), p. 22.

[29] Cfr. M. Buora, *A proposito del problema della continuità tra l'epoca romana e l'alto medioevo, il caso della necropoli di Sclaunicco (UD)*, "Atti dell'Accademia di Scienze, Lettere e Arti di Udine", vol. LXXXII, 1989, p. 82; T. Cividini, *Presenze romane*..., cit., p. 124.

[30] Secondo Buora (Cfr. M. Buora, *A proposito del problema*..., cit., p. 83) la produzione sarebbe locale, ma sarebbe stata esportata anche in zone più lontane. Essa si colloca entro i primi decenni del I sec. d.C. (Cfr. C. Gomezel, *I laterizi bollati romani*..., cit., p. 35; T. Cividini, *Presenze romane*..., cit., p. 125).

[31] Cfr. M. Buora, *A proposito del problema*..., cit., p. 83; T. Cividini, *Presenze romane*..., cit., p. 196 tabella 2; T. Cividini, *La distribuzione antropica in antico*..., cit., p. 30 tabella 1.

[32] Non si conosce l'attuale luogo di conservazione dei reperti.

[33] Cfr. T. Cividini, *La distribuzione antropica in antico*..., cit., p. 23 sito n. 23.

[34] Cfr. T. Cividini, *La distribuzione antropica in antico*..., cit., p. 23 sito n. 26.

[35] Cfr. T. Cividini, *La distribuzione antropica in antico...*, cit., p. 23 sito n. 27.

[36] Il reperto è conservato presso il Museo Archeologico Nazionale di Cividale del Friuli (n. inv. 6273).

[37] Dei sei bolli rinvenuti a Santa Maria di Sclaunicco, due sono citati solo da Rosset (Cfr. G. F. Rosset, *Brevi note su alcuni bolli...*, cit., p. 55) e dalla Gargiulo (Cfr. A. Gargiulo, *Gnovis publicazions*, cit., p. 22) e sono conservati presso i Civici Musei di Udine (nn. inv. 399695, 399728), mentre gli altri quattro sono analizzati dalla Cividini (Cfr. T. Cividini, *Presenze romane...*, cit., pp. 145-146 LaB1-LaB4).

Dei quattro frammenti studiati dalla Cividini, tre sono conservati presso i Civici Musei di Udine (nn. inv. 222.862, 222.226, 222.892), mentre uno è visibile presso il Municipio di Lestizza. I tre esemplari presenti nei Civici Musei di Udine sono ricordati anche da Rosset (Cfr. G. F. Rosset, *Brevi note su alcuni bolli...*, cit., p. 55) e dalla Gargiulo (Cfr. A. Gargiulo, *Gnovis publicazions*, cit., p. 22).

Un bollo della stessa produttrice era stato citato come inedito dalla Gomezel (Cfr. C. Gomezel, *I laterizi bollati romani...*, cit., p. 129 LES3).

[38] Cfr. T. Cividini, *Presenze romane...*, cit., p. 145; G. F. Rosset, *Brevi note su alcuni bolli...*, cit., p. 64; A. Gargiulo, *Gnovis publicazions*, cit., p. 22. La diffusione del bollo in regione si può vedere in G. F. Rosset, *Brevi note su alcuni bolli...*, cit., p. 62 (il sito di Sclaunicco è indicato con il n. 4 e da lì provengono due bolli, quello di S. Maria di Sclaunicco con il n. 5) e in T. Cividini, *Il territorio della Collinare...*, cit., p. 130 fig. 167 (il sito di Sclaunicco è indicato con il n. 4, quello di S. Maria di Sclaunicco con il n. 5).

[39] Cfr. G. F. Rosset, *Brevi note su alcuni bolli...*, cit., p. 64; A. Gargiulo, *Gnovis publicazions*, cit., p. 22.

[40] I due reperti sono conservati presso i Civici Musei di Udine (nn. inv. 223.201-2).

[41] Il reperto è conservato presso i Civici Musei di Udine (n. inv. 222.893).

[42] Cfr. T. Cividini, *Presenze romane...*, cit., p. 145; T. Cividini, *La distribuzione antropica in antico...*, cit., p. 30 tabella 1.

[43] Il reperto è conservato presso i Civici Musei di Udine (n. inv. 222.227).

[44] Cfr. T. Cividini, *Presenze romane...*, cit., p. 147, p. 196 tabella 2; T. Cividini, *Il territorio della Collinare...*, cit., pp. 126, 127; T. Cividini, *La distribuzione antropica in antico...*, cit., p. 30 tabella 1; T. Cividini, *Il territorio della Collinare...* II, cit., p. 55.

[45] Il reperto è conservato presso i Civici Musei di Udine (n. inv. 222.228).

[46] Cfr. T. Cividini, *Presenze romane...*, cit., p. 147.

[47] Il reperto è conservato presso i Civici Musei di Udine (n. inv. 222.229).

[48] Cfr. T. Cividini, *Presenze romane...*, cit., p. 147.

[49] Il reperto è conservato presso i Civici Musei di Udine (n. inv. 223.203).

[50] Cfr. G. F. Rosset, *Brevi note su alcuni bolli...*, cit., p. 55; A. Gargiulo, *Gnovis publicazions*, cit., p. 22. I reperti sono conservati presso i Civici Musei di Udine (nn. inv. 399730, 399729).

[51] Cfr. T. Cividini, *La distribuzione antropica in antico...*, cit., p. 23 sito n. 28.

[52] Cfr. T. Cividini, *Presenze romane...*, cit., p. 177. Per un'ipotesi recente sull'utilizzo dell'area si veda T. Cividini, *La distribuzione antropica in antico...*, cit., p. 25.

[53] Il reperto è conservato presso i Civici Musei di Udine (scheda n. 1451).

[54] Il bollo è composto da *praenomen*, *nomen* e *cognomen* (Cfr. C. Gomezel, *I laterizi bollati romani...*, cit., p. 39).

[55] Cfr. C. Gomezel, *I laterizi bollati romani...*, cit., p. 39; T. Cividini, *Presenze romane...*, cit., p. 178, p. 196 tabella 2; T. Cividini, *Il territorio della Collinare...*, cit., pp. 126, 127; T. Cividini, *La distribuzione antropica in antico...*, cit., p. 30 tabella 1; T. Cividini, *Il territorio della Collinare...* II, cit., p. 38.

[56] Cfr. R. Pol Bodetto, *Gnovis de Paluçane*, "Las Rives", 9 (2005), pp. 12-13.

[57] Il bollo è composto da *praenomen*, *nomen* e due *cognomina* (Cfr. C. Gomezel, *I laterizi bollati romani...*, cit., p. 41).

[58] Cfr. T. Cividini, *Presenze romane...*, cit., p. 185, p. 196 tabella 2; R. Pol Bodetto, *Nuove sorprese nel nostro territorio: la fossa della Malisana*, "Las Rives", 5 (2001), p. 10; T. Cividini, *La distribuzione antropica in antico...*, cit., p. 30 tabella 1.

[59] Cfr. R. Pol Bodetto, *Cops bolâts cjatâts tes campagnis dal Comun*, "Las Rives", 9 (2005), p. 14.

[60] Cfr. T. Cividini, *La distribuzione antropica in antico...*, cit., p. 30 tabella 1. Il bollo viene datato al I sec. a.C.. Un marchio di questo tipo è stato ritrovato ad ovest in una località non precisata ed è conservato presso i Civici Musei di Udine (n. inv. 222.234) (Cfr. G. F. Rosset, *Brevi note su alcuni bolli...*, cit., p. 54).

[61] Cfr. T. Cividini, *La distribuzione antropica in antico...*, cit., p. 30 tabella 1.

[62] Il bollo è composto da *praenomen*, *nomen* e due *cognomina* (Cfr. C. Gomezel, *I laterizi bollati romani...*, cit., p. 41).

[63] Cfr. C. Gomezel, *I laterizi bollati romani...*, cit., p. 39; T. Cividini, *Il territorio della Collinare...*, cit., pp. 126, 127; T. Cividini, *La distribuzione antropica in antico...*, cit., p. 30 tabella 1; T. Cividini, *Il territorio della Collinare...* II, cit., p. 38.

[64] Cfr. R. Pol Bodetto, *Nuovi reperti archeologici romani rinvenuti nel territorio e ora depositati presso il municipio di Lestizza*, "Las Rives", 13 (2009), p. 10. Nell'articolo, a p. 10, è stata inserita la fotografia di un frammento inedito di tegola bollata rinvenuto a Nespoledo in località Grovis. I reperti sono conservati presso il Municipio di Lestizza in attesa di uno studio tipologico.

[65] I reperti sono stati visionali e catalogati da A. Gargiulo, ma sono ancora in attesa di uno studio tipologico che permetta anche una collocazione cronologica.

ERRATA CORRIGE:

Nell'articolo dello scorso anno di Alessandra Gargiulo, dedicato all'arredamento romano, è stato citato un elemento decorativo rettangolare in bronzo con modanature e perno in ferro per il fissaggio, raccolto in località Vieris, a Sclaunicco. Nella didascalia posta sotto la fotografia del reperto, erroneamente, è stato segnalato come "fischietto" e viene affermato che l'immagine è stata fornita dai Civici Musei di Udine; l'oggetto è invece conservato al Museo Archeologico di Cividale del Friuli che, gentilmente, ha concesso la pubblicazione della fotografia.

La scelta cremazionista della contessa Elena Fabris Bellavitis

Anna Salice

All'età di 41 anni la contessa Elena Fabris Bellavitis scrisse il proprio testamento olografo. Era il 4 novembre 1902.

Elena Laura Eleonora Anna Fabris nacque il 25 giugno 1861 a Lestizza e quando redasse il suo testamento era sposa del conte Antonio Pio Bellavitis (1848-1927) da circa 20 anni, e i suoi figli Felicita, Mario ed Egle avevano, rispettivamente, 18, 17 e 14 anni.

La contessa Fabris inizia il suo testamento con la formula di stile di esser "*sana di mente e di corpo*", e poi dispone del suo patrimonio lasciando l'usufrutto non solo "*di quanto posseggo*", ma anche di quanto "*potessi in avvenire possedere*", "*al mio caro marito*", precisando altresì "*con piena libertà di amministrare e usare delle rendite, senza resa di conto ad alcuno*".

Per quanto riguarda le disposizioni patrimoniali a favore dei figli, l'unico beneficiario è il figlio Mario ("*lascio tutto il resto a mio figlio Mario*"), perchè nei confronti delle figlie Felicita ed Egle opera la tradizionale differenza di trattamento tra maschi e femmine, anche se ciò era stato fatto "di *comune accordo con mio marito*": "*abbiamo assegnato alle nostre figlie lire 20.000 di dote e lire duemila e cinquecento di corredo ritenendo con ciò d'avere dato ad ognuna la parte spettante per legge sulla nostra sostanza cumulativa*". Nell'ultima parte del testamento precisa, altresì, "*in quanto all'assegno di lire ventimila, cioè diecimila dal padre e diecimila dalla madre per ognuna delle figlie, se al momento della mia morte non fosse stato pagato per intero, mio figlio Mario avrà facoltà di stabilire l'epoca del pagamento, in modo che non riesca dannoso né per lui, né per le sorelle, corrispondendo loro l'interesse del cinque per cento*". C'è da osservare che il testamento fu pubblicato, a richiesta del conte Antonio Bellavitis, soltanto il 21 novembre 1910, cioè oltre 6 anni dopo la morte della moglie Elena (febbraio 1904). Ciò si spiega col fatto che quando la nostra protagonista redasse il testamento (novembre 1902), all'epoca solo la figlia Felicita era già maritata. Anzi, si era sposata appena un mese prima (ottobre 1902), e, quindi, ella aveva già ricevuto la sua dote. L'ultimogenita Egle, invece, si sposò nell'aprile 1911, e, pertanto, in vista del matrimonio e dell'impegno di conferirle la dote, il cui onere era anche a carico del figlio Mario come erede, il padre Antonio provvide a chiedere la pubblicazione del testamento soltanto nel novembre 2010.

Proseguendo nella lettura del testamento, vediamo come la contessa Fabris fece raccomandazioni di carattere morale: "*Nello scrivere questo testamento, la mia unica volontà è che mio marito continui a vivere da padrone, obbedito e rispettato dai nostri figli; ad essi raccomando il perfetto accordo e l'amore tra fratelli*". Parole sempre attuali!

A questo punto arriva la parte più interessante del testamento, laddove Elena Fabris Bellavitis impartisce disposizioni funerarie: "*Se morirò a Udine, desidero venire cremata; se morirò a Lestizza, desidero essere seppellita nel tumulo della famiglia Fabris*". Una scelta, quella della cremazione, certamente coraggiosa ed audace, soprattutto perché fortemente osteggiata dalla Chiesa Cattolica, e poi per la scarsa diffusione di tale pratica, visto che le statistiche di cremazione a Udine tra il 1890 e il 1910 hanno rilevato nel predetto ventennio solo 79 casi.

Quando il 25 febbraio 1904, a soli 42 anni, Elena Fabris Bellavitis morì improvvisamente a Bologna, ove si trovava per un occasionale soggiorno, lì fu cremata. Unico parente presente il fratello Riccardo Fabris. Dal libro delle cremazioni, tenuto dalla SO.CREM - Società di Cremazione di Bologna, si legge che ella era "non socia", e come causa della morte venne indicata "polmonite e insufficienza cardiaca": quanto si moriva facilmente, allora, per patologie oggi curabilissime!

Le ceneri di Elena Fabris Bellavitis riposano nel cimitero di Lestizza, dove una lastra incisa ne ricorda la vita e l'arte:

*Ancora da quest'urna / irradiano luce /
le ceneri della contessa /
Elena Fabris Bellavitis /
di cui tutta la vita / fu una fiamma pura
/ di intelligenza educatrice /
nell'arte semplice eletta / di pietà
inesauribile / benefica per ogni miseria
/ di amorosa virtù animatrice /
fra le pareti domestiche.*

Nonostante ella si fosse dimostrata, sia nei suoi scritti che nelle sue azioni, pervasa da sentimenti di solidarietà, pietà e carità verso i diseredati e gli indigenti, la popolazione del tempo non le perdonò di essersi fatta cremare, scelta avversata dalla Chiesa: il parroco, secondo una testimonianza orale, avrebbe incitato la popolazione locale a gettare sassi contro la carrozza arrivata a Lestizza con l'urna contenente le ceneri.

Nell'archivio parrocchiale di Lestizza non c'è alcun cenno alla morte e ai funerali di Elena Fabris Bellavitis e questo è conforme alla posizione della Chiesa Cattolica di quel tempo. Infatti, dal punto di vista religioso, era in vigore il decreto canonico "*Quoad cadaverum cremationes*" (1886), il quale, nel determinare la decisa opposizione della Chiesa Cattolica alla cremazione, negava la sepoltura ecclesiastica alla persona che avesse manifestato espressamente e fino alla propria morte la volontà che il suo corpo fosse cremato, in quanto intravedeva in questa forma di sepoltura un sentimento anticristiano e anticlericale. Però, ma non è il caso della contessa Elena, questo atteggiamento aveva trovato un temperamento laddove la cremazione fosse stata scelta dai parenti, e non per volontà del defunto, e quindi la Chiesa non vietava il rito ecclesiatico della sepoltura e dei suffragi, questi ultimi consentiti solo privatamente. Comunque il sacerdote non poteva officiare la sepoltura delle ceneri.

Nell'ambiente ecclesiastico si erano levate voci affinché fossero riconosciuti i riti cattolici per coloro che sceglievano la cremazione per ragioni di igiene, progresso, economia nazionale, anziché in chiave antireligiosa. Ma nel 1892 il Santo Officio, nella risposta "*De crematione cadaverum*", ribadì l'illiceità della cremazione e confermò l'interdizione dei sacramenti (compresi il viatico e l'estrema unzione) a chi aveva disposto di essere cremato, seppure non appartenente alla massoneria. L'opposizione della Chiesa alla cremazione dei cadaveri non fu dettata dal rifiuto delle tesi politico-sociali basate su motivi di sanità ed igiene, ma da tre concomitanti fattori: 1) la scelta cremazionista, su istigazione della massoneria, aveva assunto la connotazione di posizione anticlericale e antireligiosa; 2) la cremazione, seppure non espressamente vietata dalle Sacre Scritture, era interpretata come negazione dei dogmi della risurrezione del corpo e dell'immortalità dell'anima; 3) la cremazione costituiva un attacco al suo monopolio del rito funebre religioso. Non dobbiamo dimenticare che il potere della morte, riferito sia ai funerali che alla ubicazione dei cimiteri, era sempre stato in mano alla Chiesa, la quale cominciò a vedersi limitata la sua egemonia a causa dell'editto napoleonico di S. Cloud del 1804, quando i cimiteri furono trasferiti dai terreni consacrati attorno alle chiese ad aree cittadine appositamente destinate, generalmente in periferia.



La contessa Elena Fabris Bellavitis, quinta in prima fila riconoscibile dalle perle al collo, in villa Bellavitis di Lestizza, nel giorno delle nozze della figlia Felicita (1902)

Soltanto con l'istruzione "*De cadaverum crematione*", emanata nel 1963 e recepita poi nel nuovo codice canonico del 1983, la Chiesa iniziò ad assumere una posizione "laica", pur continuando a raccomandare di conservare la pia consuetudine di inumare i cadaveri, perché ciò traduce più fedelmente il mistero e la speranza della resurrezione. La cremazione non è più interpretata come contraria alla religione cristiana, ma permangono il divieto e la sanzione del codice canonico del 1917 per coloro che scelgono la cremazione in funzione antireligiosa o per disconoscimento dei dogmi legati alla morte.

Anche il marito di Elena Fabris Bellavitis, il conte Antonio Pio Bellavitis, morto nel 1927, si è fatto cremare, e le sue ceneri sono state poste all'interno dell'area, allora, "acattolica" del cimitero dell'Isola di S.Michele a Venezia, città che egli elesse a sua residenza dopo essere rimasto vedovo.

I figli di Elena e Antonio Pio Bellavitis, Felicita (1884-1974), Mario (1885-1936) ed Egle (1888-1973, nonna paterna dell'autrice di questo articolo), nonostante l'esempio della scelta dei genitori, non hanno espresso alcuna volontà di cremazione e sono stati tumulati, le figlie nel cimitero di Pordenone e il figlio in quello di Venezia.

Pre Silvio Garzit, cent agns de nassite

Ivano Urli

Peraulis cjapadis sù di Eliseo Gotart.

In memorie di so fradi Silvio e di dute la int che e à patide la vuere.

E te Seconde Vuere Mondiâl le à patide dôs voltis, stant che no si tratave di difindi la nestre Patrie, ma bandonâ i afiets, il lavôr, la tiere, la vite par scugnî cori a ofindi lis Patriis dal prossim.

La France, l'Albanie, la Jugoslavie, la Grecie, la Libie, l'Abissinie, la Russie, dulà che si piert e nol torne pre Silvio Garzitto, de parintât di Gotart, di Listize, dal dîs, capelan militâr, par stâ dongje ae sô int dolorade là vie, tal non dal Diu dai Ultins.

Silvio, gno fradi predi

Silvio al à passion di musiche.

Al à mil zîrs e maneçs cun Zoilo di Lavarian che al ten laboratori in Marcjât Vieri a dret la rive dal Cjistiel, di pianos, orghins e instruments in sorte, dulà che Silvio al è calcolât un di cjase.

La cantorie di Listize le ten sù Licio Falescjin, ma cuant che al rive dongje Silvio Gotart, di cleric o di predi po a Mion, la bachete i tocje a lui.

Al capite, une dì, cu la Messe di sante Cecilie, scrite dute di lui a man, pai cantôrs de cantorie di Listize.

Vôs di om, ce discors, tratantsi che si cjante in glesie dulà che nol è câs di misturâ come nuie oms e feminis e a cjantâ une messe, po! Mancjarès altri!

Ma cuant che si cjantin vilotis ator pe vile, si lafè che lis feminis a son a cjantâ!

Che se po al è pre Silvio a bati la solfe, Lelie Falescjine e Anute Blasinele, sclops di fantatis, biel cjantant lu mangjin tant che al è cui vôi, par tant che si pues mangjâ un predi, cje po!

Silvio e Liseo si vuelin un ben di vite, seial di fradis seial di cantôrs e cu la passion pe musiche, tant Silvio che Liseo.

"Velu ca che al rive!" e dîs lôr sûr Anute a pre Silvio che le à cun se a Mion.

Pe rive, cundifat, si viôt vignî sù Liseo, a cjatâju di Listize, in biciclete.

"Cidine, cidine!" al dîs pre Silvio e al va cuacjo tal tinel dulà che al à il piano.

Jentrât che al è Liseo, e cjape pît tal tinel e po e cjape fuarce e po e cjape fûc une marcje ongjarese che e fume la beche e ancje Anute e talpine cumò pe canoniche a timp di musiche, e tal finâl, pam pam pam, sul piano, une robone, che pre Silvio al ven in ca sudât a saludâ so fradi.

"Sêstu ca, Liseo!"

"Eh, soi vignût un scjampon a viodi di Anute culì, ve".

"Alore, ce dîstu di chê musiche?"

"Orpo, no ai abadât".



Pre Silvio, cun so fradi Liseo dongje di lui, Jacum Busulin e Gjeo Pagani, a cjace a Mion

I afiets di Liseo a son stâts platâts, in vite, daûr de sô ridadute misurade. E daûr chê ridadute e il gust di mateâ al jere covât ancje dut il grant ben che i voleve a so fradi Silvio.

In chel, si viôt che al ven sù biel planc pe rive ancje pre Pieri di Davâr, a viodi di pre Silvio capelan de sô plevanie.

"Cidins, cidins!" al dîs alore pre Silvio e al torne tal tinel.

Pre Pieri ju salude cun mil mans.

"Dulà vêso pre Silvio, companie?"

"Vin scugnût mandâlu tal bosc a fâ un cuatri lens" i dîs Liseo.

Miserie intun Mion tante che si vûl, ma no di lens. Baste vierzi il bec, e a rivin chês feminis cu la cosse colmenade "di un cuatri legnas par lui, siôr capelan", di no rivâ a parâsi.

"Cemût, cemût?" al dîs pre Pieri.

"Saio jo cemût, al è che al sclape çocs là vie!" i dîs Liseo, e in chel si sint inviâsi la marcje ongjarese e, intal ultin, pam pam pam, sul piano di Zoilo in Marcjât Vieri, une maravee di tirâ jù il suflit de canoniche.

Saludâts, une robe e l'altre, "Alore, la mê int", al dîs pre Silvio, "ce us parial di chê musiche?"

Intant che pre Pieri di Davâr, a bracis viertis, al cir lis peraulis justis e al cjale il paradîs, "Si fevelave in fraterne culì, cun pre Pieri", i dîs Liseo, "e no vin mateât daûr musiches noaltris, ve!"

"Tu no tu sês stupit" i dîs alore pre Silvio, "tu tu sês trist!"

E alì ridi e contâse, ducj i trê, ancje pre Pieri come un fradi, tant che e mole un lamp lis citis dantsi dongje te companie a fâ la ridade ancje Anute, e par Mion dulintor e regne une grande pâs.

A ûs che cualchi po di timp dopo e regne la vuere. Pre Silvio nol torne in ca de Russie. E pre Pieri lu copin i Cosacs par Davâr, in chel che i da il vueli sant a un puaret.

Gno fradi nol scjampe de Russie

Silvio Gotart, dal dîs, in Russie al à passade la trentine, cussì ai alpins ur fâs di fradi, di pari, di infermîr e di predi.

Intal ultin, anzit, si inacuarç che al rive adore a fâur di predi dome mediant chês altris trê ativitâts.

Deventât che Silvio al è pre Silvio par mans dal vescul Nogara, al sucêt che al paie ancje lui un fregul di garzonât pes monts, a judâ a Pontebe e po capelan a Mion dulà che pre Silvio si cjate cu la int e al sta di pape, se nol fos pe miserie. Tante miserie, che al torne in ca tai debits.

A Mion, ancje sore, al cjape man di infermîr, tratantsi che dutis lis canonichis lenti a disponin de casselute di medicazion e cuant che a un boscadôr i sbrisse la manarie al va in canoniche a fâsi meti un pont o un blec dal capelan, tant che pre Silvio no dome al cjape man tal blecâ, ma ancje dongje al cjape gust, si da lis mans ator, al studie, al è alì par deplomâsi, cuant che al torne in ca cun dute la sô pratiche e cualchi debitut.

Al torne in ca par vie che il vescul i dîs che a son agns dulà che tal esercit italian al covente, sigûr, cualchi bon capelan ma e je ancje simpri plui bisugne di infermîrs dulà che lui al pues juste fâ chest e chel e i pararès propit a misure juste.

Alore, di Mion, pre Silvio si cjate cumò a jessi a Ponte di Brenta cui alpins e di li in Russie, sul ôr dal Don, che a son chei agns.

In chel jenfri, al capite une matine sburît il gjestôr de coprative di Listize, a dîi a Liseo di cori svelt che al è so fradi Silvio al telefono, di Ponte di Brenta che no je la strade dal ort.

"Doman" i dîs pre Silvio a Liseo te coprative, "a soi a Udin in stazion".

"Ce sucedial cumò?" al busine Liseo, di podê fâsi sintî.

"A lin in Russie, ai voe di saludâti".

"Denant vot, jo soi li" al dîs Liseo che lu sintin fin in place.

"Di chê strade, mi coventarès un pac di mil sants, miôr di dut, Madones".

"Bon bon, a sai ben jo dulà tirâles fûr".

Tal doman matine, e jentre a Udin la tradote plenone di soldâts, plenis lis barconetis di cjapiei e musis di frutats di vincj agns.

E ferme, cheste tradote, cul so bot, soflant par Udin in chê matine, e Liseo al sint subit daûr une vôs clamâ "Garzitto! Garzitto!"

Alore al cjale ator. Al spice lis orelis.

"Garzitto, vai in città? Comprami le sigarette! Turmac, quattro pacchetti".

Al è un graduât che al vose, piçulut, cu la plume blancje, e juste in chel Liseo al lampe so fradi.

"Partiamo fra un'ora" al dîs chel de plume blancje.

Alore, cori, ve. Nancje timp di fevelâsi. Di bon che li di fûr al è un taxi.

Cjatâ lis mil Madonis, cjoli i cuatri pachets di Turmac pal graduât che in Russie al vebi ce pipâ e cundiplui vê il timp di saludâ il vescul che lu spiete ancje chel. Dut intun'ore.

Cuant che la tradote e torne a inviâsi, un'ore dopo, e pre Silvio al ven fûr ancje lui pe barconete a saludâ so fradi, bussâts che si son sfladant in corse pe stazion, Liseo al è li, bessôl, che al tire i voi e intant il treno al va, la muse e lis mans di so fradi, che lu saludin di lontan, si misturin biel planc cun dutis chês altris musis e mans dai alpins direts a cjapâ la Russie. Nissun sa a ce pro.

Pre Silvio al sa dome che al è diret lenti a fâur di predi e di infermîr ai alpins, che alì no si trate dai boscadôrs di Mion ma di int cui dêts roseâts de cancrene in chê sorte di frêts, cuant che des voltis no rive di strabalç sul ôr dal Don une mieze sclopetade ca o là, e lui al ponte, al bleche, ur da un sant se no altri, cul pac des Madonis che i va al mancul e pe Russie e je simpri plui bisugne di sants.

Prime di montâ su la tradote inte stazion di Udin, i dîs a Liseo che lis letaris de Russie al à di leilis lui.

"Parcè mo, jo?"

"Eh, une letare in vuere e va nasade, bisugne leile dôs voltis!"

E rive, une dì, une cartuline de Russie dulà che pre Silvio al scrîf ae sô int.

"A speri che la vuere a sei pai finiments, culì l'apetit al è bon, di solit a stoi ben e a prei Diu di stâ ancjemò miei", al scrîf pre Silvio.

"Nissun sa cuant e dulà che a larìn a finîle, culì si criche di fam e la salût a è ce che a è", al intint Liseo, a nâs.

E intun'altre, cualchi pôc di timp dopo, pre Silvio al scrîf che al fâs cont di tornâ un scjampon in licence e al à un regâl di fâi, dulà che Liseo al varès

tante gole di cjapâ par buinis lis peraulis, di no scugnî lei un mus par cjaval, e lu spiete, lu spiete, lu spiete ancje cuant che de Russie a tornin dongje chei cuatri strupiâts che a tornin, lu spiete agns e agns, a ogni treno che al passe in vite lu viôt inte stazion di Udin che lu salude cu la man pe barconete, intant che il treno al va e lu puarte cun se e si pierdin fûr Udin i ultins sbufs de tradote e cîl e musis e mans fûr des barconetis che a saludin la lôr zoventût pierdude e lade in nuie ancje jê.

Cul lâ dal timp, al tuche une dì te puarte di Gotart un sioret.

Al dîs che al è di Dolo, fûr Vignesie.

Al à un cuadernut sfodrât di nons e direzions di int.

Al conte di pre Silvio, muart in Siberie di colere, e di prisonîrs che ju fasevin sapâ barbebietulis cuntune sape che e pesave dome jê plui di lôr, secs in cjandele, incuardîts di frêt vie pal unvier a cuarante sot e scjafoiâsi d'istât a cuarante parsore, di dulà che al torne cuant che al torne chest sioret di Dolo cul so cuadernut fis di int che al à cif e çaf cumò a visâ la parintât, stant che a rivin adore a tornâ lui e altris trê, cuatri di dute la lôr schirie di criscj in crôs secs incandîts daûr aes lôr barbebietulis fin che no rivin altri a alçâ la sape e a poiin i vues in Siberie.

E je, chenti, la comoditât di gjavâ dincj a Mortean dulà che un miedi al à fitât tun lûc di Bianchi e alì al gjave dincj che a vegnin dîs francs l'un.

Liseo al è daûr, une dì, che al paie un dai siei masselârs, cuant che il miedi i domande non e cognon.

"Garzitto Eliseo, siôr" i dîs Liseo.

Il miedi si ferme dal moment, cu la pene par aiar. Lu cjale fis, seri seri.

"Vaial ancjemò a cjace?" i dîs.

"Fasial ancjemò cussì?" "Fasial culà?"

Orpo, al sa dut, chest miedi. Di ce an che al è. Che i plâs cjantâ. Une robe, l'altre.



1935, ordinazion di pre Silvio, tal mieç de mame Virgjinie e dal pai Lie, te cjase di Gotart Paronzuan

Liseo, cumò, lu cjale lui, fis, imbacuchît, za dismenteât dal so dint gjavât in chel.

"Pre Silvio" al dîs il miedi, "mi fevelave di lui".

"I veve cjolte une sclope di lâ a cjace là vie, par fâi un regâl, che al sperave tant di vignî un dîs, cuindis dîs in licence".

E i conte alì di so fradi. I conte a lunc, che cualchidun anzit di chei fûr de puarte in spiete de lôr volte di jentrâ cul lôr mâl di dincj al rugnave, stant che ognidun al sint i siei mâi.

Il miedi al conte che sot di une tende a viodevin dai alpins congjelâts e a taiavin dêts a rote di cuel cu lis lametis di fâ la barbe.

I conte che pre Silvio si à cirude la muart di bessôl.

In chel dal ribalton che ducj a scjampin, gafin, corin vie, al rive un camio a cjamâ l'ospedalet, miedis, no miedis, ce che si pues cjamâ e cori vie.

Sot de tende, a restin un trente di lôr. Int daûr a murî. Int che e jesole.

A viodi di cheste trentine di alpins alì, pai disgots, al reste il capelan, se mai al rive adore a dâur une gote di aghe o un dai ultins mil santuts che la muse de Madone e indulcissi tal non de mame il moment che si passe di là.

Liseo al pedale biel planc, di Mortean a Listize. Di vê gjavât un dint no si impense altri. Al à un grop sul sgrasaiâr che i baline.

"Viôt tu mo" al sacrabolte pedalant, "ducj i miedis saltâ sul camio, e al à di restâ lui alì, come un cocâl!"

"Ma cjoo" si cuiete, che al è za rivât dibot a dret cjase, "lui in Russie ur faseve di fradi, pari, infermîr e di predi, masse robes par rivâ a suiâles, su pai dêts, dome cuntun santut, spesseant a saltâ sul camio".

Storiis di vuere a Sclaunic

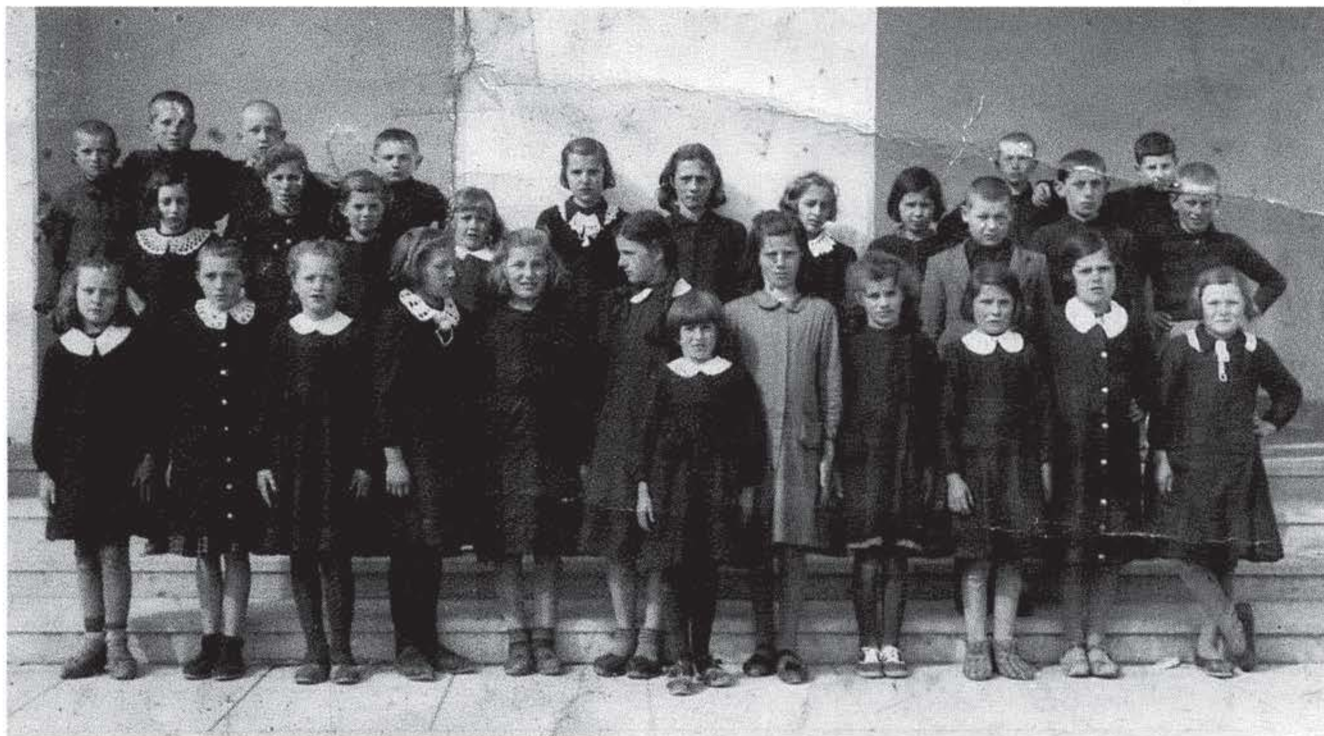
Alessio Repezza e **Aurora Buttazzoni**

L'aereoplan colât su Las Rives[1]
(Testemoneance di Adele Trevisan)

O vin scrit cheste storie imagjinant che la persone che le à vivude, Adele Trevisan, e sedi tornade piçule, une frute di scuele.

Lis emozions, pôris, sentiments a son i stes che, a distance di tancj agns, a jemplin il so cûr, esperiencis che no si pues dismenteâ.

Mi ricuardi ben de Seconde Vuere Mondiâl, o jeri a pene une frute ma o vevi un caratar fuart e coragjôs e no mi spaurive plui di tant ce che al sucedeve in chei timps ator di me. E pûr cierts episodis mi àn conturbade talmentri tant, fin a imprimi te mê memorie un segno fuart e vîf, di profonde umanitât e dolôr.



File adalt, a çampe: Fantino Giovanni, Coppino Giovanni, Martinuz Luciano, Valvason Assunta, Trevisan Ines, Tavano Tullio, Martinuz Teresina, Martinuz Teodolinda, Tavano Vittoria, Nazzi Maria, Buchin Onelia, Tavano Renzo, Valvason Velino, Valvason Vittorino, Tavano Giancamillo, Toso Domenico.
File in bas, a çampe: Trevisan Adele, Martinuz Olga, Pistrino Licia, Tavano Lauretta, Toffolutti Mariucci, Nazzi Gemma, Tavano Lea (zirade), Martinuz Rita, Toso Adele (cul vistît clâr), Toso Concetta, Buchini Liana, Pagot Zemira, Tavano Elma.

E jere stade a pene inaugurade la scuele elementâr di Sclaunic e, par ricuardâ l'event, e jere stade fate une foto a ricuart des classis che le vevin screade, chês dal 1928, 1929, 1930 e 1931.

Ta chel grup di fruts o jeri ancje jo e il nestri mestri si clamave Luigi Pasqualin e al vignive di Puçui.

Mi ricuardi che, une dì, o stevin zuiant a ricreazion tal curtîl de scuele cuant che, dut tun moment, al è passât tal cîl un aereoplan dal esercit talian: al ere il prin model di un Macchi MC 200, che probabilmentri al jere partît de base di Cjampfuarmit. Fin chi no jere nissune novitât: si jere in timp di vuere e dispès a passavin aereoplans tal cîl, par fâ esercitazions o cualchi zîr di ricognizion dal teritori.

Ma in chê dì li, al è sucedût un fat plui grâf, un event che nissun si spietave.

L'aereoplan, mentri che al svualave, al à vût un probleme tecnic (stant che pe epoche al jere un model gnûf, si pues pensâ che al sei sucedût un guast o un fastidi tal pilotâlu). Improvisamentri al à tacât a ardi come un soreli di fûc, sot i nestris voi, e si dirizeve a grande velocitât viers i cjamps des "Rives". Nô fruts, ducj entusiascj de situazion, o sin partîts di corse daûr di lui, par viodi dulà che al jere lât a colâ. Cor, cor e cor...o sin rivâts ta chel cjamp di jarbe mediche li che l'aereo si jere pojât. A restavin dome tancj tocs, fum e rescj umans di chel puar militâr che la sfortune lu veve puartât a murî lontan di cjase.

Mi visi che si jere ai prins agns '40, il mês di mai, parcè che la mediche mi rivave ai zenoi. O vevi metût te sachete une sclese di lamiere par tignîle di ricuart, un strani rodolut (un rulin fotografic) de grandece de mê man e un stric di sede (nol jere altri che un sbrendul di paracadute!) par podê fâmi une blusute! Scuasi subit e jere rivade la Pulizie e e veve dât ordin di no tocjâ nuie e di lâ vie di li. I tocs dal aereo ju àn cjapâts sù e i rescj umans ju àn metûts intune casse e sapulîts cun dignitât. Di chê volte, al è stât metût in chel puest un toc di ciment cuntune targhe che e ricuarde chist aveniment storic.

Ce che al jere sucedût mi veve pluitost incurioside, no mi veve spauride, se nol fos che o vevi vedût la muart denant i voi, tal cuarp di chel puar soldât!

La storie di puare Odilla di Vilevuarbe

(Testemoneance di Adele Trevisan e Edoardo Toffolutti)

Cuant che al sunave l'alarmi de sirene, ducj a vevin di bandonâ lis cjasis o i puescj, li che a jerin, e cori a rifugjâsi tai bunkers, vâl a dî dentri puescj sigûrs sgjavâts sot tiere, tal ort. A servivin par scjampâ al pericul des bombis lassadis colâ dai aereoplans nemîs e, par solit, al jere un bunker ogni dôs fameis.

Al jere piês se si cjatavisi a sei lontan dal paîs, e alore si veve di riparâsi li che si podeve, sperant di no jessi colpîts des sclesis des bombis!

Cheste vicende e je sucedude une dì che o jeri lade in Sebide (localitât di Sclaunic) a fâ ladrichesse cun Odilla Fabello (origjinarie di Vilevuarbe, ma che, in seguit al bombardament de cjase, e jere stade ospitade cu la sô famee li di chei di Fanot a Sclaunic, la famee di Edoardo Toffolutti) e cun Odilla e Mariucci Toffolutti.

Al jere il fevrar dal 1944 e je e veve 10 agns.

O vevin dutis cuatri il grumâl e il curtìs e o stevin a cjâf bas a cjapâ sù verdure, cuant che o vin sintût a sunâ la sirene di Basilian che e deve l'alarmi. Al steve par passâ un aereoplan, ma al jere masse tart par rivâ a cori cjase, cussì si jerin platadis intun fossâl li dongje, sot i morârs. O stevin pletis jù, cul cjâf bas, sperant che nissun nus viodès e che il bombardament al finìs prest!



Odilla Fabello, di Vilevuarbe, muarte a 10 agns sot i bombardaments te seconde vuere mondiâl

Ma une sclese di bombe e jere colade propit dongje di nô, e veve ferît la muse a chês altris dôs frutis, Odilla e Mariucci Toffolutti, ma tal fragôr e tal lusôr no si jerin acuartis che le schegje e jere passade ancje di stris a le nestre amie Odilla e le veve feride tal flanc. Passât il pericul, o vevin cirût di tornâ dretis a cjase, ma stranamentri Odilla no rivave a alçâsi impins e a cjaminâ.

Le vin puartade in braç e, dome une volte rivadis a cjase e disvistude par viodi parcè che e jere dute bagnade, si jerin rindudis cont che e jere gravementri feride.

Nol à zovât clamâ un infermîr de zone par cirî di fermâ l'emoragjie: ogni so respîr le compagnave a la muart.

E cussì la puare Odilla, che e veve dome 10 agns, e je stade vitime de vuere.

"A son rivâts i americans!"

(Testemoneance di Adele Trevisan)

Si jere scuasi a la fin de vuere, forsit il moment plui dificil e puar, parcè che il mangjâ al jere scjars, sedi pes fameis, sedi pai soldâts che a cirivin di scjam-

pâ dal teritori di vuere par no jessi cjapâts dai nemîs.

In particolâr i soldâts austriacs e todescs si rifugjavin e a domandavin jutori tes fameis par platâsi. La int no veve nuie e ju judave cemût che e podeve parcè che, in fin dai conts, a jerin oms ancje lôr.

Mi visi che une volte si jerin rifugjâts chi di nô soldâts todescs, cuntun miedi, e a vevin tant agrât pe ospitalitât e gjenerositât ufiertis che nus vevin organizât une fieste dulà che si podeve balâ e mangjâ in abondance! In chestis ocasions al podeve sucedi che cualchi soldât al pierdès il cjâf (e il cûr) par cualchi fantate dal paîs...!

Une altre volte, mê mari no veve nuie ce dâur di mangjâ a chei puars soldâts e ur veve jemplât lis sachetis di semencis di gjirasôl o, intun altri episodi, a vevin gustât cul paston preparât pai purcits.

O vuei ricuardâ un fat biel che al siere cuntun fîl di sperance e fiducie cheste mê storie e al dimostre che ancje intun aveniment trement e crût come la vuere, a saltin fûr moments di profonde umanitât e vicinance tra i oms.

Si jere dongje de Liberazion, viers il mês di mai. Nô fruts a jerin lâts a pît fin su la strade statâl che e passave a Basilian, par viodi lis colonis dai cjars armâts americans che a passavin.

I prâts a jerin plens di margaritis e nô a 'nt vevin cjapadis sù a plen par fâ macetuts di rosis. Cuant che e je rivade la colone dai Americans, i soldâts si son fermâts viodint ducj chei fruts a spietâju sul cei de strade. E a son dismontâts e nô, par fâur fieste, ur vin tiradis dutis lis margaritis che o vevin tes mans.

Al è stât un moment maraveôs: i soldâts nus àn regalât la cjocolate di mangjâ e chê e je stade la prime volte che nô o vin cerçade chê novitât!

Che e sedi stade buine al è un fat, ma il so savôr mi plaseve ancjemò di plui parcè che o savevi che cumò la vuere e jere finide!

NOTE

[1] "Las Rives": localitât situade tra i paîs di Sclaunic, Gjalarian e Gnespolêt.

RINGRAZIAMENTS

a Adele Trevisan che, cu la sô memorie e la sô gjenerositât, nus à viert il so cûr e i siei ricuarts

a Edoardo Toffolutti, Valerio ed Elma Tavano, Ettore Ferro, par vênus judâts a dâ dongje te miôr maniere dutis lis testemoneancis

a Primo Deotti pes preziosis informazions tecnichis.

Quinto Compagno: dall'orrore di Cefalonia e Corfù ai campi di prigionia

Sergio Compagno e **Alessio Compagno**

Il giorno 13 novembre 2010, dalle mani del Prefetto di Udine Ivo Salemme è stata consegnata alla memoria di Quinto Compagno la "Medaglia d'onore ai cittadini italiani deportati e internati nei lager nazisti".

Quinto, classe 1910, nato a Nespoledo, figlio di Giacomo e Anna Bassi, partecipò assieme ai fratelli alla Seconda Guerra Mondiale; una casa, quella di Nespoledo, assai fortunata, poiché, a differenza di ciò che accadde per la maggior parte delle famiglie italiane, vide il rientro di tutti i suoi 7 figli dal fronte.

Dopo aver assolto agli obblighi di leva imposti dalla coscrizione obbligatoria, fu richiamato alle armi nel 1940 ed incorporato nella divisione Acqui con la quale partirà per la Grecia.

Alla data dell'armistizio, l'8 settembre 1943, la Acqui era dislocata a presidio delle isole Ioniche di Cefalonia e Corfù. Proprio alla divisione Acqui e proprio alla data dell'8 settembre 1943 la storiografia fa risalire il primo episodio di resistenza anti-nazista della storia Italiana.

Il comando italiano, nella persona del generale Gandin, nelle ore successive all'annuncio dell'armistizio siglato dall'Italia con le forze anglo-americane, si trovò di fronte all'ultimatum del comando tedesco che impose il proprio "dictat" agli italiani: cedere tutte le armi



Quinto Compagno



Medaglia d'onore assegnata dalla Prefettura di Udine nel 2010 alla memoria di Quinto Compagno, ex internato

e consegnarsi al nemico in qualità di prigionieri di guerra avendo salva la vita o essere considerati traditori e nemici con le possibili conseguenze.

Il generale si ritrovò in una situazione tragica, a disporre della vita dei suoi, come lui li definì, "10.000 figli di mamma", ben cosciente dell'impossibilità da parte delle sue truppe a reggere un massiccio attacco tedesco, isolate com'erano senza rifornimenti e rinforzi di nessun tipo.

La dolorosa e pesante responsabilità del generale, a cui arrivarono due ultimatum tedeschi, portò Gandin ad una decisione rivoluzionaria per un esercito: ordinò a tutti i suoi comandanti di fare rapporto indicendo così di fatto un referendum al quale i suoi soldati risposero con un unanime 'no'.

No al disonore della consegna delle armi, no alla resa.

Il 15 settembre 1943 sull'isola di Cefalonia un bombardamento tedesco segnò l'inizio delle ostilità.

I combattimenti sulle isole si protrassero fino al 22 settembre, giorno in cui dopo strenua resistenza, decimati in numero, senza più munizioni né alcun rifornimento, i superstiti della Acqui dovettero offrire la resa.

In battaglia caddero 65 ufficiali e 1250 tra sottufficiali e soldati a Cefalonia, 2 ufficiali e 600 tra sottufficiali e soldati a Corfù.

Alla fine dei giorni sanguinosi della battaglia si scatenò una tragedia forse ancora peggiore: la caccia spietata dettata da vendetta e rappresaglia.

Gli italiani furono oggetto di tiro al bersaglio, esecuzioni, fucilazioni in deroga a qualsiasi convenzione militare. I tedeschi compirono un abominio nel cancellare qualsiasi traccia delle stragi, bruciando su pire i cadaveri, zavorrando i corpi dei poveri italiani trucidati e facendoli colare a picco in mare.

Durante le ore successive alla resa della divisione, 325 ufficiali e 5000 tra sottufficiali e soldati vennero fucilati a Cefalonia, 17 ufficiali vennero fucilati a Corfù.

A questa triste e tragica pagina della storia del nostro paese partecipò anche Quinto.

Il destino volle che Quinto si trovasse nell'isola di Corfù in cui la crudeltà delle esecuzioni colpì meno i soldati (su questo punto nemmeno gli storici tedeschi riescono a trovare una spiegazione univoca: certo è che la mancanza del "Macellaio", Maggiore Von Hirschfeld che invece comandava le truppe tedesche a Cefalonia, nonché le notizie sull'eccidio nella vicina isola di Cefalonia avvenuto con qualche ora di anticipo, rilanciate con orrore da radio Londra, possono aver fermato gli assassini e salvato molte vite italiane sull'isola di Corfù).

Dei "10.000 figli di mamma" si salvarono alle stragi 125 ufficiali e circa 5250 sottufficiali e soldati.

In qualità di traditori e nemici Quinto e i compagni sopravvissuti vennero imbarcati su navi per il trasferimento dalle isole. Sulle rotte da seguire erano però disseminate numerose mine inglesi che aggiunsero sangue al sangue facendo affondare le navi che trasportavano gli italiani.

Testimoni raccontano di orrori perpetrati ai danni degli italiani finiti in acqua: dalle barche vicine i tedeschi continuavano a mietere vittime mitragliando le stive ed i superstiti che tentavano di raggiungere a nuoto la riva.

Quinto nonostante tutto riuscì, dopo essere finito in mare, a nuotare fino a riva ove nuovamente i "fortunati" o "graziati" vennero ripresi in consegna dai soldati tedeschi.

Alle perdite dell'Acqui si aggiunsero altri 3000 uomini che perirono appunto durante quei "trasferimenti".

Quinto ricordava di essere stato portato, assieme ai pochi superstiti, verso Atene e la zona del Pireo, da dove con mezzi ferroviari iniziò il trasferimento verso l'interno e verso il fronte orientale per lavori nelle retrovie. Le condizioni erano inumane e al limite della sopravvivenza: senza una minima razione alimentare fissa ed infinite marce di avvicinamento ai luoghi in cui venivano adibiti a qualsiasi tipo di manovalanza; spesso il poco cibo che i prigionieri riuscivano a procurarsi proveniva da avanzi o da rifiuti.

In un primo tempo, Quinto fu quindi prigioniero dei tedeschi; purtroppo non vi sono riferimenti temporali nei ricordi di Quinto; la successione degli eventi era ben definita nella sua memoria da un ordine cronologico imposto da dei "fatti salienti".

Quinto ricordava di essere passato nel ghetto di Varsavia, dove anni prima le truppe delle SS tedesche avevano fatto sgomberare gli ebrei per condurli nei campi di sterminio; alle finestre, tra i fili tesi nei vicoli, erano ancora appesi i vestiti stesi ad asciugare che i proprietari non avevano potuto nemmeno raccogliere, vestiti ormai divenuti stracci.

Durante questa prima parte di prigionia, Quinto venne adibito alla cura

del bestiame destinato ai reparti tedeschi: le sue conoscenze in campo di allevamento, era infatti un amante dei cavalli, forse gli salvarono la vita. Molti altri, per sfuggire a lavori ben più pesanti, si improvvisarono, fingendo, esperti in lavori artigianali per poi essere scoperti e passati per le armi.

Lavorando, come detto, nelle retrovie del fronte orientale, i prigionieri italiani si trovarono in zona di operazioni militari e durante un attacco russo, ceduto il fronte, finirono in mano a quelli che dovevano essere i loro liberatori. Ci volle poco a fugare ogni entusiasmo.

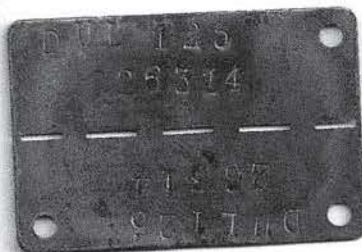
L'esercito russo, essenzialmente un esercito meno organizzato di quello tedesco e che riponeva la sua speranza di vittoria nei "grandi numeri" su cui poteva contare in termini di uomini, prese in consegna questi poveri italiani ormai provati da mesi di prigionia.

Con lunghe marce, allontanandosi dal fronte, i prigionieri furono destinati anche a lavori civili: lavoro nei campi. La razione di cibo era inesistente e il lavoro unito ai trasferimenti a piedi riduceva sempre più il numero dei sopravvissuti in quel lungo peregrinare.

Quinto più e più volte si ritrovò faccia a faccia con la morte: delle guardie spararono sui prigionieri usciti dalla colonna in trasferimento per rovistare in alcuni avanzi di cibo alla ricerca di bucce di patate.

I prigionieri erano perennemente in trasferimento, a seconda dei lavori richiesti: dalle repubbliche baltiche al porto di Odessa, a volte in treno ma soprattutto con marce forzate.

Ferito ad un polpaccio e non più abile al lavoro pesante, Quinto assieme ad altri feriti venne trasportato su un campo coperto di neve dove di lì a poco sarebbero transitati dei carriarmati. Quinto, sentendo il rumore dei cingolati e resosi conto del pericolo, riuscì a scivolare e a trarsi in salvo.



Piastrina identificativa del prigioniero Compagno Quinto

Con l'aiuto di civili e compagni di prigionia e qualche giorno di infermeria, Quinto riuscì a rimettersi in piedi ed in forze. La ferita gli darà comunque problemi di infezione che lo porteranno, al suo ritorno, a restare alcuni mesi all'ospedale militare per le cure.

Come tutte le testimonianze di combattenti sul fronte russo, anche quella di Quinto parlava della "buona gente russa", le famiglie dei civili, famiglie distrutte dalla guerra i cui mariti e padri erano lontani al fronte e forse non sarebbero mai tornati. Queste famiglie vedevano in quei poveri italiani la figura dei loro cari e cercarono di aiutarli il più possibile, portando loro da mangiare di nascosto o curandoli, non visti, nei fienili.

Furono proprio i civili a salvare la vita a Quinto e ai suoi compagni che con lui riuscirono a tornare in Italia; furono i civili ad avvertirli che la guerra era ormai finita da mesi (nessuno dei prigionieri ne era a conoscenza), che l'esercito russo stava preparando il loro trasferimento nei campi di lavoro della Siberia e che da lì probabilmente nessuno di loro sarebbe tornato.

Si decise per la fuga.

Dai documenti di Quinto, dai lasciapassare con cui tornò a casa, si sa per certo che l'ultimo campo di prigionia in cui fu rinchiuso fu il campo di Lodz in Polonia.

Scappando e muovendosi solo di notte attraverso le campagne dell'Europa dell'est, approfittando di alcune stalle isolate in cui mungere le mucche per bere del latte e rifocillarsi, Quinto e compagni raggiunsero Varsavia, dove trovarono la Croce Rossa polacca che fece loro ottenere un lasciapassare e li inviò a Praga da dove, con l'aiuto della Croce Rossa italiana, furono rimpatriati in treno dal Brennero.

Compagno Quinto nato a Nespoledo, classe 1910, di professione mugnaio (come diceva il foglio di congedo illimitato) partecipò alla Seconda Guerra Mondiale non per scelta, non per ideologia, ma perchè "doveva farlo"; come lui milioni di giovani di tutta Europa si trovarono a combattere uno contro l'altro.

Quinto ebbe un punto di vista privilegiato quanto drammatico: subì nel peggiore dei modi le ideologie e le scelte dei due regimi totalitari contrapposti, che nell'atrocità della pratica risultarono così simili da confondersi.

Le memorie e le esperienze di Quinto e di tutti coloro che hanno sofferto e sono morti nell'assurdità delle guerre del secolo scorso tengano vivo in noi il ricordo delle sofferenze, del sangue e dell'orrore che determinati errori provocano, perchè il ricordo e la memoria degli errori sono l'unico mezzo per non sbagliare ancora.

La vuere di Guido Fantin

Luciano Cossio

Guido Fantin (Gomboso, 1917-1996), di S. Marie, clamât cussì parcè che al ere nassût tal curtîl di Fantin, cumò di Decelia, al ere un om fuart, lavoradôr, a sarvî di frutat là di Sabine; dopo, a vore in biciclete fin a Tor di Zuin (Torviscosa), in Gjermanie prime e durant la guere e dopo là di Cogolo, simpri in biciclete, fin che malaties come nefrite e un timôr tal cuel lu àn logorât e menât par vie dai Morâi.

Ma ancje di malât al veve mantignût el so tono scherzôs e une memorie di fiar, soredut da la guere, vivude e patide su la sô piel, ma che no veve rivât a gambiâ el so caratar otimistic e vivarôs.



Guido Gomboso 'Fantin' (n. 1917 – m. 1996)

Mi visi ancjimò ben di cuant che lu ai viodût la prime volte: estât dal '45, lui poiât li dal piruçarut tal curtîl devant la cjase; i piruçs a pindulavin ogni volte che lui si moveve e al rideve, e jo frut a cjalavi mo lui cuntune biele piruce di nâs, mo i piruçs ch'a spietavi ch'a colassin, ancje pa la proibizion dal nono Vigji di no tocjâju fin che no erin madûrs.

Al fevelave, gjesticolant, cul papà e cul zio e ogni tant al cjalave ator i tancj fruts che a erin nassûts ta la famee di Gardenâl intant che lui al ere vie in guere: dal '39 al '45 sîs plui doi muarts.

E lui ai nestris paris: "A viôt che no veis piardût timp!"

Lôr a ridevin e la zia Vitorie, poiade cui comedons su la lûs dal barcon di cjase, dute serie: "El me, mancumâl che al ere malât di asme!" E la mame: "E el me, bastave che al tiràs jù i bregons..." ma si interompeve, dato che nô fruts a erin za maliciôs.

Guido al ere apene tornât da la Gjermanie, prisonîr internât sot i todescs e dopo cui Merecans: in pôcs mês al ere passât di 38 chilos a 75. Al veve pôc ce lavorâ e di mangjâ in abondance dopo tante fam e patiments. Nol sarès nancje vignût cjase, tant biele ch'a ere la gnove vite, come une primevere di libertât: podê zirâ libar e content in chel paîs, che prime i veve dât pan e lavôr e dopo lu veve siarât in baraches ai "lavori forzati" di un lager e ancje intun *Straflager* (campo di punizion). Al menave el cjâf cui cjavei ben ondulâts e brilantinâts: "Li viôtu le ai vude peloche!"

Dutes stories che nus contave in siarade, di sere, ta l'arie, a scrubussâ. Nô fruts no volevin lâ a durmî a une cierte ore, e cuant che propit mi tocjave lâ, tantes voltes no rivavi a cjapâ sium pensant a chês stories veres di pôre e mi insumiavi, dopo agns, che mi corevin daûr i todescs, come che al ere une volte sucedût a Guido scjampât dal campo di concentrament.

Lui al saveve avonde ben el todesc, dato che al ere stât a vore dôs stagjons prime e durant la guere (1939-40) in Gjermanie; prime in Slesie come contadin cun altris di Sante Marie (v. Las Rives 1999, Emigrants in Gjermanie sot el fassio) e dopo tal Wurttemberg, come famei intune famee todescje che lu veve tratât ben, come di famee, ancje parcè che lui nol tirave mai el cûl indaûr tai lavôrs, come altris talians, e di cui al veve conservât simpri un bon ricuart, che la guere no veve rivât a scancelâ, ancje se tal '43-'45, di prisonîr, no ere plui une Gjermanie gjenerose e prosperose e la int ospitâl, ma un paîs distrut e la int ostîl. Di un lager a chel altri Guido si sintive sfrutât e maltratât.

Tal '41 al ere stât clamât sot par combati cuintri i partigjans titins in Jugoslavie e si ere trasferît za in fevrâr dal '41 a Villa Slavina in provincie di Triest, in zone operazion di rastrelament. Di li lu vevin mandât in Montenegro, là ch'al veve provât su la sô piel la crudeltât e barbarie da la guere e patît fam, frêt e soredut la sêt. "La piês di dut" al diseve. La lenghe si spelave e di gnot la meteve sot un clap, par sintî un pôc di umiditât.

Là sù in montagne, cjalt di dì e frêt di gnot, circondâts cence pussibilitât di scjampâ, a rivavin simpri a salvâ la piel corint sù come gneurs e cjalant i nemîs titins dal alt e cuant che a vignivin jù passant pai paîs di montagne, ju cjatavin bandonâts, la int scjampade vie, e lôr a brusavin las cjases e a puartavin vie ce che a cjatavin, a copavin nemâi di stale e di curtîl, cence fâsi tancj scrupui di cussience, dato che i partigjans no sparagnavin nissun soldât talian, massime se bersalîr come el Duce.

Une volte la sô companie a passave dongje une cjase isolade: a colp si viarç un barcon e une bombe a man a ferìs trê soldâts da la companie. Lôr, prime si metin al ripâr e a circondin la cjase, dopo cu la dovude cautele a dan l'assalt, a spalanchin barcons e a sfondin la puarte, a butin dentri bombes a man e a tirin cul mitra: a cjatin dentri sul stran dome une fantate; dute sporcje di sanc ma cul fusîl in man a continuave a sparâ e a spudave sanc e peraules di odio come une jene.

"Guere a è guere" al diseve Guido, comentant el fat, ma nol capive che chel fanatisim di chê partigjane, ch'a difindeve la sô tiare, al ere patriotisim sacrosant.

"Bisugnave sei però stupits!"al obietave lui a me pari, che i veve fate chê osservazion: une femine di bessole cuintri di une companie!

Dopo che i todescs a vevin ocupât Jugoslavie e Grecie, ancje Guido al è lât jù pai Balcans cul batalion Vicenze a ocupâ e presidiâ localitâts che mi sunavin gnoves, ma che mi visi ancjimò: Gianina, Patràs, Sparta e altres. Lui si vise dome che la int a pative tante fam e i soldâts talians a erin ben viodûts se a davin cualchi galete o scjatolete a fruts o femines; se chistes a erin zovines ancje un pagnut, che a vevin però di paiâ in nature.

I grancj a ridevin par sot e jo a cjalavi curiôs la zia che a diseve: "viôt che chi a è ancje jarbe frescje a sintî, cu las oreles ben viartes!"

Al conte che a son restâts jù in Grecie fin al vot di setembre dal '43. Cuant che àn sintût dal armistizi, àn bandonât subit la caserme, ma no el fusîl 91, e a son scjampâts sù viars l'Albanie cu la sperance di tornâ in Italie pa la pi curte, ma i todescs ju àn blocâts a Valone e cjamâts suntun treno plombât diret in Gjermanie.

Dopo une setemane di viaç, cun lungjes sostes in galerie a cause dai bombardaments o ta las stazions par bevi un pocje di aghe a las fontanes o fâ i bisugns simpri sot el controlo dai todescs, che a vevin za copât un so amì che al veve apene tentât di scjampâ jù pa la scarpade, e li lu vevin lassât.

Guido cun altris al è stât internât intun Lager dal nord, in baraches di len malridotes, là che al jentrave un aiarin frêt che no ti lassave durmî; lui al spietave tramant sot une cuviarte lizere, tal stran plen di pedoi e puçolent. Prime a erin stâts li prisonîrs rus, che a erin muarts in massime part pal lavôr bestiâl intune galerie e finîts di copâ intune "fossa comune", par lassâ puest ai "Itaker", come che la int a clamave cun disprez i soldâts di Badoglio, che no volevin plui combati cun Mussolini e par Hitler. Ancje Guido al à dit di no ai republichins di Salò, che a vignivin a reclutâ soldâts, sperant di cjapâju par fam e frêt.

Là i tocjave lavorâ in fabriche di un scûr a chel altri e se tal prin al ere avonde ce mangjâ, dopo, tal '44, a ere deventade simpri plui grise, anzit nere, pal fat che in fabriche ta la pause di misdì une fete di pan neri cu la margarine e a cene, tal Lager, un brudiot cjalt di râfs e patacjes che a vagavin tal pignaton e a capitavin ta la gamele dai furtunâts.

In ogni câs Guido al saveve rangjâsi, ancje parcè che al veve fat amicizie cuntun maressial pal cuâl al lavorave ogni dîs dîs, zornade di polse, intal ort e ta stale, pôc lontan di li. El maressial lu veve metût intun "Arbeitskommando", che a ere une scuadre dai plui valits, che a levin fûr dal campo e dopo si dividevin a grups, simpri sot scorte, mo a sgombrâ maceries, mo a fâ lavôrs agricui in ta las fatories che a erin restades cence oms che a erin sui fronts di dute l'Europe.

Al ere za un biel pôc che Guido al pensave di scjampâ, ancje parcè che la vite ta la zone di Amburg a deventave simpri plui pericolose: bombardaments, simpri plui spes, bombes incendiaries che a disfavin ancje l'asfalt e la int che a scjampave a ardeve come cjandeles, lavorâ simpri di plui e mangjâ simpri di mancul.

Al voleve scjampâ a ducj i coscj e al ere rivât a confidâsi cul maressial, che i veve insegnât la maniere e el moment: cuant che las dôs guardies a erin distantes fra di lôr e si davin la schene.

Dit e fat: di gnot, in fevrâr dal '45, lui discolç, ta la penombre fra un rifletôr e chel altri, tal mieç di massime distance fra las dôs guardies, al à fat une corse dut tun flât e cul cûr che i bateve tal cuel pa la pôre, fin che si è butât intune cunete e no si è mot di li fin che i cjans àn finît di baiâ.

Tal campo si erin però necuarts che al ere scjampât e patulies cun cjans e piles a erin saltâts fûr seguint el so odôr, ma lui al ere za lontan e al coreve

come un gneur inseguît dai cjans in direzion di un palût che al cognosseve, ma cuant che al à sintût i cjans a baiâ simpri plui dongje, invezit di scjampâ tal bosc dongje, al è lât dentri l'aghe di risultive, si è poiât sot el livel e al tirave flât cuntune cjanusse di palût.

Nol sa di precîs trop che al è stât li, fer come muart, cence savê ni sintî nuie, fin che al è saltât sù par istinto e si è discrotât e par scjaldâsi al è corût tal bosc, fin che al è rivât tune radure, li che a ere une cjasute di len e al è lât a rifugjâsi dentri la stale, in bande.

Tal doman a bunores al à cjatât une vecjute ta la stale, ancjimò crot e indurmidît tal fen. Jê no à dât un urlo apene che lu à viodût, ma lu à sveât e i à dit dome che ta la gnot passade une patulie di SS cun cjans a ere passade par li a cirî un talian scjampât. Jê à capît subit che al ere lui, i à dât vistîts e i à fat segno che al scjampi, parcè che a saressin di sigûr tornâts a passâ.

Di fat, al veve apene mangjât alc impins che al sint i cjans di lontan a vignî simpri plui dongje. Alore jê i dîs di lâ a platâsi daûr un grum di patates cuviartes di fen e tiare e jê sentade sul grum a curâles e par furtune che cualchidune a ere fraide e a puçave, tant che i cjans no àn sintût el so odôr e la patulie a è lade subite vie, ancje par no sintî chê puce.

Jê a riduçave e dopo un biel pôc al è vignût fûr Guido planc planc, blanc di pôre e cence flât. Lui al veve capît che la vecje no lu varès tradît, anzit i faseve capî che al restàs fin cuant che al voleve: jê a ere ormai bessole, vedue, el fi lontan di tant timp, di sigûr muart in Russie. Par rindisi util Guido al netave la stale, al regolave las vacjes e al netave el cjôt, al dave la vene a un cjaval e al judave a fâ lavôrs in cjase e fûr tal ort.

Guido al è restât un biel pôc là, fin che si è fidât a lâ in paîs, crodint che no lu varessin notât, vistût a la todescje. E invezit cualchidun al devi vê fat la spie, di sigûr el puestin che al capitave par là di tant in tant e al veve notât chist om zovin e muse pôc todescje.

Cussì al scrupule Guido, contant chê storie che no finive plui chê sere, a scrubussâ ta l'arie, tant che a un ciert punt la Nine di Caldo a dîs: "Cemût ise lade a finî?" e Guido: "Come che a veve di finì! A son rivâts al improvîs di gnot, intant che a durmivin ducj, cence cjans, a colp sigûr, mi àn blocât li tal jet come un salam e mi àn menât vie cence dî une peraule. Mi soi sintût piardût e rassegnât, no ai nancje tentât di scjampâ cul butâmi fûr pal barcon, mi soi lassât menâ vie come un cjanut e cjariât suntune camionete, cence manetes. Durant chê corse curte ta la gnot ai pensât a la fin che a fasevin di solit i disertôrs e mi vignive la tentazion di butâmi jù, ma lôr mi tignivin dûr pai braçs, che a vevin piardût ormai i muscui di une volte. Mi àn puartât intun "Straflager", un campo di punizion, li che ai patît tantes di chês penes, tante di chê fam, che a eri deventât sut come un bacalà, fin che a son rivâts i merecans a liberânus. Par furtune, eri ridot a 38 chilos, come che mi àn pesât e scomençat a dâmi di mangjâ, un pôc a la volte, che senò a sarès muart sglonf".

Di chel periodo di prisonie Guido nus contave ogni sere alc di gnûf, di biel e di brut, di pôre e di coragjo, intant che el grum da las panoles al calave e nô fruts no volevin lâ a durmî, ancje se i grancj nus disevin che doman a vevin di lâ a scuele e che lôr a erin stracs e a volevin lâ a poiâ i vues. Ma nô fruts no saressin mai lâts a durmî e ogni sere, subite dopo cene, a corevin ta l'arie che a deventave, grazie a Guido, el senari di aventures di un om coragjôs e fuart, un eroe come Sandokan o el Corsaro Nero di Salgari.

La presonie di Milio dal Fero

par cure di **Ivano Urli** e **Paola Beltrame**

Di ombrene, un sac

A scuele soi rivât fin in cuinte. A pît su la Maleote, a fâ la cuinte. Erin in cinc sîs di nô, chi a Gnespolêt, che a lavin.

E d'unviar al neveave. Tante di nêf pardut. Jo a lavi sul granâr a cjalâ dulà che ere la strade. Dut blanc pardut. Nissun veve l'ombrene. A metevi un sac su la schene e a lavi vie in Maleote cu la mê sporte, che la veve fate, di sac ancje chê, puare mê mari.

A vevi braure di un biel pâr di çucules, che la sere a tignivi dongje dal jet, di pôre che las meti sù cualchidun.

Miserie nere. Ma fam, di frut, no ai patide. Polente. Polente e lat. Cussì nus contentave la mame e a viodeve di nô.

El pai lu vevin in Argjentine.

Il ploton

Sot tal 1943. Prins di zenâr dal cuarantetrê. A saludavi la mame, cui mei compagns sul midali a spietâmi, ma dopo la mame mi tirave dentri par tornâ a saludâmi. Fûr e dentri la puarte. Di une bande i mei compagns e di chê altre la mame, che no mi molave.

Distret di Udin e di li nus àn puartâts fin a Vicenze a vistîsi di alpin. Nono regjiment alpin, batalion Vicenze. Dopo trê dîs, di Vicenze nus àn puartâts a Caporeto. Undis, dodis di zenâr, cussì.

Li vin stât un pôc a Caporeto a fâ istruzion. Cor chi, cor là. El zurament lu vin fat sul mont Neri. Partîts la matine a cuatri, sin rivâts là sù a undis denant misdì. Parsore el rifugjo, là sù. E cuant che a eri sul mont Neri, ai piardût el fusîl. Al è el 'lavadôr' dal mont Neri, là sù, la plache di cinccent metros di piere, cul rifugjo e subit adalt la cime.

Tornant jù, tune valade che i disin 'Le tre fontane', vin fat el zurament e mangjade la pastessute, cuntun aiar che al puartave vie.

E li ve. Fâ marces, fin sul Isonzo. Las nestres baraches erin subit fûr di Caporeto. Erin un tresinte di nô. Dutes reclutes dai alpins, par solit da la provincie di Udin e cualchidun di Vicenze. Dal paîs, culì, erin un vot nûf di nô, dal '23. Bonomi Ermanno, Cossetti Dialma, Greatti Primo, Tosone Pietro, Ponte Gino e altris di chei undis da la classe dal '23 di Gnespolêt.

Erin doi sototenentes da la Grecie che nus fasevin istruzion e dopo nus àn dividûts e tirâts fûr chei tancj par lâ in Grecie. Si veve ancje ducj pôre di lâ in Russie e no savevin che la Russie ere finide malamentri.

Sin partîts ai ultins di març pa la Grecie. Par vie di tiare. Jù pa la Jugoslavie, l'Albanie e finalmentri la Grecie dopo cuindis dîs. In Albanie erin fermâts un pôc dongje Tirana. In Grecie, fin a Atene e di li cun mieçs militârs a Gianina.

A Gianina al ere el Comant dal batalion Val Leura. Nono regjiment alpin, batalion Val Leura. Che dopo àn gambiât e metût 2° Gruppo Valle. Ere ancje, li a Gianina, une division dal Mantova, di presidio. Dal nestri batalion erin trê companies, 159, 160 e jo eri ta la 161.

E di Gianina vin començât las azions di rastrelament. Prins di avrîl, Pasche, e sù pa las montagnes. Nô, reclutes, cui anzians che erin za li. Ancje doi mei cusins, che un al è rivât, dopo, a rientrâ. Bassi Attilio e Ferro Ludovico, mei cusins, e po Vecchiutti Elio, Compagno Angelino, ancje lôr di Gnespolêt. Rivât adore a rientrâ Bassi Attilio, par che al veve un fradi in Russie.

Su pa las montagnes di Gianina a scombati i partigjans, che nô ur disevin, là, 'i ribelli'. Vin passât di dut. Nancje podê gjavâ las scarpes. Mai disvistîsi par setemanes, che a stevin vie in rastrelament. Montagnes arides. Dome sterps di spines. No savevin dulà metisi par passâ la gnot, che erin crets di piere pardut. Nol ere un puest come la taule, chi, par podê distirâsi.

Lôr si segnalavin cu las lûs, di gnot, dulà che a erin nô. E di dì si segnalavin ancje cu las piores. Las ziravin di une bande, di chê altre, chistes piores, par studiâ i moviments che a fasevin nô. Nus àn trat plui voltes.

Ancje nô vin vût cjapât un trê cuatri prisonêrs. Ju vin ancje fusilâts. Mi à to-

cjât ancje a mi, par disgracie. Ducj i trê dal paîs, chi, stâts in Grecie, vin vût da fâ cul ploton di esecuzion. Purtrop. Jo ai siarât i voi, ma a sai dulà che ai sparât. Ai stât trê dîs che no vevi nissune voie di mangjâ. A è la veretât. E dopo ai continuât, ve.

Vie di une bande, di chê altre par chês valades, par chês montagnes, e no cjatavin aghe, simpri vie.

E cuant che a tornavin a Gianina, tal acampament nus fasevin la pastessute cu la piore. Nome a sintî l'odôr di piore a mi mi passave la fam. Un vicentin, alì, mi dave el so vin, el so pan e jo i davi la mê gavete. A è grande la gavete dai alpins. Nus davin bastance paste cuant che a erin jù abàs.

Vin stât ancje tal simiteri di Gianina, che i ortodòs ur puartin di mangjâ ai muarts e nô a mangjavin par ordin. O mi sentavi sot i mandolârs, a pestavi cui claps e a mangjavi mandules. Ma no pastessute cuinçade cul gras di piore.

La int le ai cognossude pôc. Ancje la citât di Gianina no la cognossevi. Erin scuasit simpri vie e par Gianina a passavin cui camios che nus puartavin fin sot las montagnes. E dopo sù a pît.

Vin fate ancje une somosse, une volte che nus vevin puartâts lontan cui camios a liberâ une companie di fassiscj che ju vevin assediâts i ribei. Ju vin liberâts alì e alore i fassiscj son tornâts indaûr cui nestris camios, e nô un sessante, setante chilometros a pît, acampâts la gnot tai ulivârs dulà che si à trate ancje cualchi sclopetade bandes dai uficiâi, come une somosse, ma al è stât l'armistizi subit daûr.

Par tornâ a viodi la mame

Erin rientrâts di un doi dîs di un rastrelament cuant che si à savût dal armistizi. Ducju contents, alore, ducju che a cjossolavin, "Cumò a nin cjase, a nin cjase!"

Invezit sin lâts in Gjermanie.

Jo ai cirût di tirâ vie el cinturin dal fusîl, che mi coventave. Ai tirade vie la cinghie ma ai scugnût tornâ a metile, che i todescs àn volût vê las armes completes, cinghie e dut, che mi coventave a mi par tignî sù i bregons e vevi un filistrin par tignî sù i bregons.

Tal doman, nûf di setembre, sin partîts a pît di Gianina a Florina, che a son tresinte chilometros.

La prime dì, di Gianina fin su la Voiusse. Cjalt di murî. Ferro Ludovico, me cusin, mi à leât cuntune cuarde pal filistrin che a tignivi sù i bregons intor da l'autocarete, di podê tirâmi. A levi vie come un cjoc.

"Lassimi stâ", gjo, "che a coli chi, jo no pues plui".

"No no, su mo, che se tu stâs chi ti copin!"

Di tant strac e suiât che a eri, cuant che ai viodude la Voiusse mi soi butât dentri cul zaino e dut e vevi l'aghe fin al cuel. Ce robes, porco dîs! E ancjimò pratindi di vinci la guere.

Vin stât un dîs dodis zornades par fâ la trate di Gianina a Florina, in Grecie, passant pa l'Albanie. Doi sototenentes, un Zuppetti Manfrido di Sedean e Di Fanta Alvise di Orgnan, nus businavin pa strade. Massime a nô reclutes che nus disevin 'las mates'.Vevin cirût ancje di cjapâ la robe di gambiâsi, par lâ cjase un pôc di sest e no malamentri, ma chel di Sedean al è montât sul casson e li cjapâsi da dî cuntun anzian.

Nus vevin dit che si tornave cjase. I fassiscj nus vevin ancje fat scrivi cjase. "Arrivederci presto", jo ai scrit a mê mari. Sì di!

Nô, a vevin consegnât dut ce che a vevin in dotazion, armes, elmet, mascare, invezit el Comant todesc ur veve lassade la pistole ai uficiâi, di pôre di ribelions. Jo a vevi cun me nome la gavete e la sedon.

Finalmentri sin rivâts a Florina, dulà che a è la stazion, e di li altris cuindis dîs di treno. Sù pa la Grecie, Bulgarie, Romanie, une part da la Jugoslavie, Ungherie, Austrie. Cuant che a sin jentrâts in Austrie, vin capît che cjase no si tornave.

Ogni tant el treno al fermave. Si dismontave dai scjalârs e a vignive la int dai paîs a puartânus alc di mangjâ e aghe di bevi.

Erin vagons par legnam, no siarâts, e cu la sponde di un metro. Plovial, svintial, cjapâ ce che al ere. In Austrie za al neveave. Partîts da la Grecie cun cuarante grâts di cjalt. Rivâts a Berlin, cun chê sorte di vistîts che si veve, un frêt di murî e mangjâts dai pedoi e di ogni gjenar di bestie.

Erin grancj tendons che a stavin dentri centenârs di soldâts e vin stât alì un trê, cuatri dîs. No si veve ce mangjâ. E nus àn dit cui che al firmave pa la Republiche.

Ancje un di chi e ducj i uficiâi àn firmât. Dome el capelan militâr al è restât cun nô. Ducj chei altris pa la Republiche di Salò, che dopo a vignivin cu la gavete plene di pastessute a mostrânus trop bune che a ere. Nus vevin fate di chê pocje di propagande in chê volte.

"Pussibil", vin dite, "no duraraie mighe in eterni la guere!" e no vin firmât. Nus vevin prometût di tornâ in Italie e difat ju àn puartâts in Italie ma son lâts ducj in Piemont, no cjase.

Vin patît, là, doi agns. Passât di dut. No botes, ma angheries di ogni cualitât. Simpri zone di Berlin. Berlin Charlottenburg, Berlin Spandau, Alexanderplatz. Ogni dì a passavin sot la Puarte di Brandeburgo e di li a cjapavin un stradon lunc e dret, larc cent metros. Wartenberg ere la zone dal nestri campo di concentrament.

Gjavant i prins dîs, ogni sere al ere l'alarmi aereo. Tor nûf. E, plui indenant, un altri bombardament tor undis. Ogni barache a veve el so rifugjo.

A vore, a netavin maseries. Nô, erin el Comant 60. In sessante di nô, cun trê

capos che nus fasevin jevâ a cuatri di matine par lâ vie a vot di matine. Scûr. Frêt. Un metro di nêf. E stâ li di cuatri fin vot a tabiâ la nêf. E prime, durmît malamentri, che al vignive l'alarmi. Nô, tabiâ la nêf, e i capos, cul ferâl, che nus contavin a scûr. Conte e torne conte, che no ur tornavin i numars tal scûr.

Tal gavetin nus davin li, su la place dal campo, un cop di 'tè', a disevin lôr, un got di robe cjalde prime di partî.

Fûr a stavin dodis ores, fin vot di sere che si tornave a jentrâ. A vore, pai cuvierts dulà che a vevin bombardât. I todescs no vevin plui materiâi, a seavin i pins, las brees verdes come che a erin e las metevin jù. Chê robe umide li, tal doman, ere dute une zulugne.

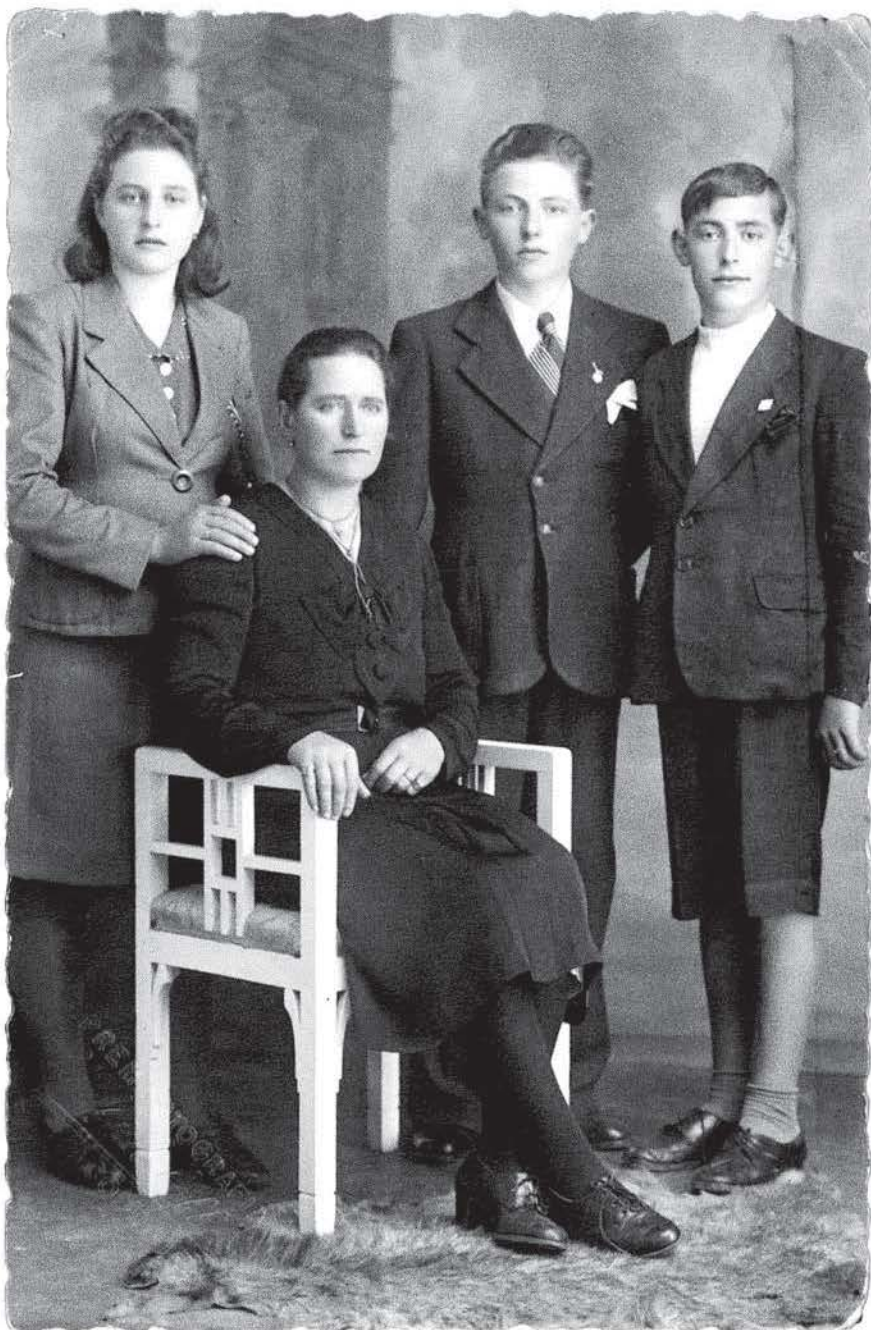
Tai pîts mi vevin dât une sorte di dalmines olandeses, dutes di len, ancje parsore e, une dì, jo soi lât sù e ai començât a sbrissâ. Eri siet vot plans adalt. Ai començât a rimpinâmi come i gjats par chel palaçon che al varà vût cincuante sessante apartaments, restât sù alì e cul cuviert brusât, fin che mi àn butade une cuarde e mi àn tirât sù.

Erin fûr ogni dì. Ogni cuindis vincj dîs, nus menavin a fâ disinfezion par netâsi dai pedoi e di ce che a vevin intor. Alore a metevin chel po di vestiari tal for e intant nô a lavin sot las doces. Nol ere savon. Nus davin cloro che al buiave di no parâsi li che si ere becâts e marturiâts.

Une volte, erin li e no sunial l'alarmi jù pal dì. Crots, su la nêf, vin fat cent metros di corse fin tal rifugjo, che po tal rifugjo ere la risultive, bisugnave che doi a la volte lessin fûr a pompâ l'aghe di risultive e fûr a bombardavin, si veve pôre da las schegjes, crots su la nêf a pompâ l'aghe. Li di là, dividûts dome di un fîl spinât, al ere el rifugjo da las femines, crotes ancje lôr, dôs ores a lunc sot el bombardament.

Vin provât di dut.

A Berlin erin ancje i Fantins, doi fradis di Sante Marie, ma lôr tun altri campo. Invezit cuntun di Vilecjace si cjatavin ogni sere, Macor Gino.



Milio dal Fero cu la mame Regjine, la sûr Ursule e il fradi Galiano tal 1941; il pari al jere emigrât.

Su l'Alexanderplatz ere la stazion di dulà che a partivin cuatri linies di trenos sot tiare. La metropolitane di Berlin. Une robe grandiose. I bombardîrs merecans a bombardavin cun bombes che a foravin e a scupiavin là sot. Oh, tancju muarts che ai viodûts là sot! Un disastri.

Nô, si strissinavin li dentri a netâ maseries. Tal disastri e tai pericui. Lant al mancul, dì par dì.

Cuant che soi tornât cjase a pesavi vincjetrê chilos di mancul. E malât. Cu la pleurite bilaterâl. Un cadavar.

Di une bande e di chê altre di Berlin, mo ca mo là, sin lâts indenant cussì fin al mês d'avrîl dal cuarantecinc, cuant che àn sfondât i rus, di ca dal Oder Neisse, dulà che i todescs a vevin dut inondât par fermâju. Berlin le àn cjapade i rus.

E nô tal mieç alì, a viodi ce che nus tocje. A vore. Mangjâ chel pôc. Di bon che al ere regolâr. A sere la razion di une zupe di rauçs, triste, ma tratant di vê alc tal stomi dut bon, e un pan neri fat come un madon, di un chilo, di dividisi in sîs, las zornades di lavôr, e in siet la domenie, che si polsave. Cuant che a vignivi fûr dai rifugjos, la pôre mi faseve sêt. Vevi picjâts intor la gavete, el gamelin e la sedon e jo cul gamelin mi sglonfavi di aghe.

Une dì, i ai dit al capo che mi sintivi fiere. No contavin i dolôrs in Gjermanie. Se no tu vevis fiere si leve a vore. Ma jo vevi la fiere a cuarante, une sorte di malarie. Mi devin, dopo, pastilies zales di italchina, che a vignivi dut zâl, une a matine e une a sere. Mi sintivi prin cjalt e po frêt, che a ere la malarie, e mi è lade vie cussì.

In chê dì, àn bombardât el campo. Jo eri ta la barache numar vot ma in chê dì a vevi la fiere, eri cjase di vore e mi vevin dite di lâ ta la barache da l'infermerie. Ogni barache a veve el so rifugjo e al ere ancje el rifugjo da l'infermerie.

Mês di març dal cuarantecinc. Al sune l'alarmi aereo in chel dopomisdì. Jo a cjapi sù chei cuatri straçs che a vevi ma, impen di cori tal rifugjo da l'infermerie, soi scjampât tal rifugjo da la mê barache. No centrino propit el rifugjo da l'infermerie! Vincjesîs muarts. A tocs. La int ancje sui lens. La barache numar nûf tacade la nestre a brusave, cuant che a son tornâts di vore chei puaraçs, disperâts, che a vevin piardudes chês cuatri robes. El destin, a voltes!

In chel mês di març nus àn dite, ai malâts che si sintivin, di lâ a vore, che a ere vignude une siore, li, cuntun camio. Nus à cjariâts sul camio, un siet vot di nô, chei mancumâl, che si pensave "cui sa là che nus mene, cumò!" e sin lâts a finîle tune fabriche di marmelade.

Vin stât alore ta chiste fabriche dulà che a rivavin vagons di coce, pomodoros, carotes, meluçs. Nô, a judavin a discjariâ, a fâ chei lavoruts che si podeve fâ, e a fasevin chiste marmelade. Subit rivâts, contents che nus àn dât un pignat di marmelade di cinc chilos, e li mangje, mangje chiste marmelade, che dopo mi àn tacât dolôrs di stomi di murî.

Al ere l'ultin mês di guere. No tornavin tal campo, ma a vivevin ta las cantines di un palaç li dongje che al ere bombardât. Parsore un grum di maseries, e nô sot, a stâ ta las cantines, dulà che a erin un trentecinc di nô. Li almancul si veve ce mangjâ.

El vincj di avrîl e à tacât la bataie di Berlin, durade dodis dîs, e li vin passades las penes dal inferno. Bombardade in chê volte ancje la fabriche di marmelade. Distrut su dut.

El vincjevot di avrîl, si sintive bombardâ par ca, par là. I rus erin ator ator al centro di Berlin e a vignivin indenant man man.

Sot sere, un uficiâl todesc al traviarse corint el vialon alì e lu àn mitraliât. Alore, savê cemût, i todescs le àn cjapade cun nô, son capitâts dentri ta chistes cantines dulà che nô a vivevin e fûr ducj di là sot.

Jo eri discolç, in manies di cjamese, e nus àn metûts ducju trentecinc daûr un mûr, cu las mans adalt e lôr pontânus cul mitra. E àn butât par aiar chês puares robes che a vevin là sot, ta las cantines, e di bon che no àn cjatât nuie e nus à lade drete. Dome la grande pôre.

Di li, vin cjaminât dute la gnot e nus àn menâts vie par Berlin. A dute gnot, al capite l'alarmi e fers tal mieç di un campo che cualchidun al diseve el campo da las olimpiades di Berlin. Fers, cui braçs a larc che no nus cjossolin, ma lôr a mandavin jù chei lusôrs di adalt e a viodevin dut a viodevin, fers fin che al è cessât l'alarmi e sin corûts alore cu la int fin in Adolf Hitlerplatz.

Sin lâts sot tun rifugjo. Sarìn lâts un vincj metros insot par une scjalinade. Sui scjalins erin doi trê muarts. Vin stât li, ta chel grant rifugjo in Adolf Hitlerplatz, dal vincjevot di avrîl al doi di mai, la dì che a è finide la guere a Berlin e son jentrâts i rus.

Si sintive a dî "A è finide!" Erin francês li sot che a vevin fat sù come une radio. Ere int di ogni gjenar, francês, polacs, dute une misture ta chist grant soterani. "A è finide la guere! A è finide la guere!" àn començât a businâ i francês.

Alore sin vignûts sù. Erin camionetes da la SS che a scjampavin. Nô, sin inviâts pal vialon par tornâ dulà che a erin vignûts, ta la cantine a cjoli chei cuatri straçs che a vevin. Sul vialon al ere plen di int, chiste trupe che a cirive di rompi el cercli dai rus par consegnâsi ai merecans. Lontan si sintive un rumôr come di cjars armâts.

Cenolè, parsore chê confusion di camios, camionetes e trupe a capite sul viâl l'aviazion. Un disastri! A 'nd àn copâts tancju, tancju, tancju! Centenârs, centenârs, miârs di muarts pa la strade. Bombes incendiaries, bombes dirompents, el finimont! Si saltave pa strade i spezons incendiaris, di pôre di brusâsi las dalmines.

Jo soi corût dentri tune stradute, tun puest li che a erin altris talians. Li soi svignût e mi àn dât alc di bevi. In chel a jentrin i rus. Jo eri discolç,

sbregât, nuie sul cjâf, biont di cjavei, sul ros, e i rus no mi cjapino par un todesc! Mi sbruntavin cun chel mitraliadôr che a vevin lôr, cul parabel.

Jo no capivi nuie. "Chei chi le àn cun me", a pensavi, e le ai vude dure ancje li le ai vude.

Erin in doi, trê di nô, dopo, e sin tornâts planc planc tal nestri puest, la cantine dongje la fabriche di marmelade. Là a vevin dut fracassât. Dut par aiar.

Erin jets a cjastiel, li sot, e su ogni jet al ere un muart. Ce vino fat, alore? Un di ca e un di là, vin puartâts fûr i muarts da la cantine. Vin voltât chel pôc di stramaç che al ere e sin lâts a durmî nô.

Mi visi anzit che un muart al veve las scarpes. I ai gjavât las scarpes e las ai metudes sù jo, che mi levin tant ben. A vevin la mê misure. E soi durmidît a colp, cence nissune pôre che fin un moment prime al ere un muart distirât sul stramaç.

La guere a è un disastri. Ere finide la guere.

Ma dopo, vin passades umiliazions ancje cui rus. In prin, nus àn dit che si ere libars, che la guere ere finide, ducj contents alì, ma cjoo, nô a vevin fam, ancje, di mangjâ! Alore, la prime volte, nus àn dât un cuart di manç e di viodi nô cemût fâ, chei che a erin li.

Bon. Ma finît el manç, "Niè, niè, niè", nus disevin. Nuie. No 'nd ere.

Porco dîs, ere fam! Alore robâ, ve. Vie di gnot a robâ patates. Ma i rus no volevin. Nus traievin. Fin che dopo un mês che si ere li, nus àn radunâts ducju, un tresinte di nô tun campo siarât a la bune, cjariâts sui camios e menâts lontan, intune valade sot aghe, a seâ erbe pai cjavai.

Cul falcet, sot aghe fin a la panze, seâ erbe ta chiste valade pai cjavai dai mongui, dut al dì.

La sere, si leve ta las cjases dongje, ducju bagnâts. Si gjavave i vistîts e stevin nûts, di podê metiju sù tal doman. Ere come une marcide. Erin di chei che a seavin cui cjavai e la falciatrice, ma nô, in tresinte di nô, li, a seavin ta l'aghe cul falçut. Plens di frêt. Un mês, passe, alì, ta la zone di Stettino.

Fin che nus àn dit che al ere rivât l'ordin dal Comant aleât di tornâ cjase. Erin i ultins di avost dal cuarantecinc.

Imbarcjâts alore sul treno. "Cui sa là che nus menin cumò!" si diseve. Si veve pôre dai rus. Invezit sin rivâts fin di ca dal Elba dulà che nus àn dâts in consegne ai merecans.

Disinfetâts e dut, cui merecans sin tornâts cjase. In treno. Pa la Gjermanie, el Brennero, fin a Pescantine dongje Verone. A viodi di nô, a Pescantine, ere la Assistenze pontificie.

Vin stât une dì, dôs, e dopo ognun pa la sô strade di cjase.

Erin i prins di setembre. Cul treno soi rivât a Basilian. A batevin trê di matine.

Mi soi inviât a pît e pa strade a sintivi cjaminâ daûr di me. Alore ai slungjât el pas. A vevi une valîs nere, di len. A vevi un po di pôre. Fin che mi sint clamâ.

"Ehi tu, cui sêtu?"

"Soi Milio dal Fero, e tu cui sêtu?"

"Soi Dino, chel da la Rice", che i disevin.

Mion Dino, cussì. Al ere dai garbinêrs e lu vevin puartât in Gjermanie ancje lui. Ma no si erin viodûts sul treno.

Sin rivâts a Gnespolêt a cuatri di matine. A savevi che un so fradi, Tilio, Mion Attilio cussì, dal vincjetrê, al ere muart a Gurize dal cuarantetrê. Lui nol saveve e al è lât cjase sô dulà che ere restade sô mari e un nono.

E jo soi rivât chi. A cuatri di matine dal cuatri di setembre. Sul puarton al ere un cjan che no mi lassave jentrâ. A ven jù une femine e a clame so fi.

"Viarzimi", gjo.

"Cui sêtu?"

"Soi Milio"

"Oh Milio, fion, cemût cussì, cemût culà?"

Erin las scjales par fûr e soi lât sù dret sul puiûl, a viodi di mê mari. Ma no le ai cjatade.

A è vignude fûr mê sûr. Vevi tignût dûr doi agns, simpri cul pinsîr di tornâ a viodi mê mari. E no ere. A è vignude fûr mê sûr, vistude a neri.

"Eh Milio", mi dîs, "la mame e ancje Galliano".

Al veve disenûf agns me fradi. Muart ancje chel. Trente di avrîl la mame e cuindis di lui me fradi, dal cuarantecinc. Jo malât, alì, sul puiûl, cu la pleurite.

A è stade cussì la mê tornade da l'ultime guere.

Cul pai in Argjentine

Ere miserie, ma la int ere contente e faseve fieste, tal viodinus tornâ.

Eri tornât ancje jo di Gjermanie, ma no rivavi a fâ fieste. Jo eri disperât. A vevi tal cjâf robes brutes. Maseries. Int muarte. I uficiâi dai alpins che nus vevin tradîts. E no vevi cjatade mê mari.

Dopo un po di dîs che eri cjase, a vevin chi, nô, a Gnespolêt el Perdon da l'Adolorade. In glesie, vevi dongje chel Vico Ferro da la Grecie, me cusin, e un altri so fradi che al veve fate la Russie e al ere tornât cjaminant. Lôr a cjantavin e jo a vaivi, in glesie.

Mê mari a veve cuarantecinc agns. Me fradi disenûf. E no ju vevi cjatâts.

Di tetano ere muarte mê mari. Su la strade di Gnespolêt a Basilian, un aparechio si ere sbassât a mitraliâ une briscje cosache. Mê mari e mei fradis a devin la tiere a la blave tun cjamp par là e jê à corût tun fossâl dulà che à cjapade une spine.

Mi vevin contât che à sintût i prins segnos dal mâl cualchi dì dopo lant discolce a paiâ la prediâl a Mortean. El

vincjevot di avrîl a veve vût dolôrs di murî, induride dal tetano intun glemuç. La dì che i todescs nus vevin metûts al mûr, a Berlin.

Jo eri malât, ma no mi cjatavin robes tal ospedâl e tiravi indenant.

Di me pari no si saveve nuie. Al ere lât in Argjentine dal vincjesiet. Vignût in ca un scjampon dal trentecuatri, che jo eri frut, al ere tornât a partî e cumò lu vevin piardût.

Di fruts, la sere tal jeton cu la mame a preavin che nus scrivi el pai da la Meriche e nus mandi magari cualchi franc che i vanzave.

Vin savût di me pari midiant di un nestri cusin a Rome traviars l'ambassiade, dopo la guere.

Cussì, dal cuarantesiet, vin pensât di lâ vie in Argjentine ancje jo e mê sûr.

A Buenos Aires al lavorave tun manicomio di cincmil femines e simpri ben tignût ur faseve di camerîr ai miedis.

Ce dî da l'Argjentine? Che ai stât aiuto machinist tal teatri Colon di Buenos Aires. Ai viodût tantes bieles robes. Ai cognossût Beniamino Gigli, Mario Del Monaco, Maria Callas, Fedora Barbieri, e tancj tancj alì, che ai las dediches e las lôr fotografies.

Ai fat siet agns alì. E, siarât li dentri, la mê pleurite di guere si è butade in tubercolosi. Mi àn tirât in ca i miedis dal manicomio di me pari. Mi àn fat el pneumotorace un an e mieç a dilunc, une dì sì e une no, un miedi talian e un di origjine todescje.

Si viôt che a eri indât cui todescs. Almancul chel li mi à comedât, che a soi pûr ca a contâle.



A Rome, agns '60, di çampe: Tullio Saccomano (Tulio di Checo), la sô femine Edda, Giovanni Battista Saccomano (Tite Cjasalot) ed Emilio Ferro.

Ghine Falescjine, 50 agns de muart

par cure di **Paola Beltrame**

Tal 2010 a son stâts 50 agns de muart de mestre Ghine, Domenica Faleschini. La associazion Las Rives, in colaborazion cul Comun e cu lis fameis Faleschini, e à inmaneade in otubar une manifestazion a ricuart. O zontin culì il salût dal referent pe Azion Catoliche diocesane, Gabriele Zanello, che no si à podût lei in chê ocasion. Plui sot, documentazion su la mestre Ghine dal archivi parochiâl di Listize.

È con vivo apprezzamento che l'Azione Cattolica dell'Arcidiocesi di Udine saluta coloro che, nel cinquantesimo anniversario della scomparsa, si sono riuniti a Lestizza per ricordare Domenica Faleschini, una donna forte che ha profuso l'impegno e le energie della sua giovinezza e della sua maturità anche come dirigente della nostra associazione di laici credenti in Cristo. (...)

Il servizio della maestra Domenica, pur essendosi fermato sulla soglia degli anni Sessanta, ha per noi il sapore intenso di quella meravigliosa primavera della Chiesa spalancata dal Concilio Vaticano II, un evento epocale che ha condotto anche l'Azione Cattolica a un profondo ripensamento e ha richiesto a ciascuno dei suoi membri un impegno non episodico, ma permanente, una presenza visibile, una scelta di vita; non per essere i migliori, ma per rispondere in modo pieno alla propria vocazione di laici, consapevoli di far parte di una famiglia e di ricevere il suo sostegno.

(...) Siamo certi che la presenza di Domenica Faleschini sia stata una vera fortuna per molte persone, avendo contribuito a farle incontrare con una comunità che le ha prese per mano, ha camminato con loro, le ha nutrite della Parola di Dio, ha dato loro l'amicizia, ha insegnato loro a lottare, le ha inserite – viventi – in una realtà vivente. Ma anche noi, in questi tempi segnati da spinte individualistiche e da un malcostume liberalizzato o addirittura additato ad esempio, abbiamo la fortuna di poterci lasciar provocare dalla testimonianza preziosa e autentica della mestre Ghine.

La Presidenza diocesana
di Azione Cattolica

Memoriis di don Raffaele Taviani e di don Fausto Mattioni

Don Raffaele Taviani, che al à tignût il libri storic de parochie di Listize dal 1941 al 1959, al scrîf al 7 di fevrâr dal 1959:

"La signorina Faleschini lamenta una recrudescenza del suo male, tumore dal quale era affetta nel 1958. Ella dovrà subire un nuovo intervento.

Il 24 maggio vengono ammessi alla Prima Comunione sei bambine e otto bambini. Si nota la presenza della signorina Faleschini che con sforzo di volontà si alza dal letto per partecipare alla festa dei bambini che furono suoi scolari. Il male tremendo che l'ha colpita purtroppo prosegue senza sosta."

Il 21 di novembar dal '59 il plevan al note, a proposit de Festa degli alberi, promovude a scuele:

"La festa è preparata con cura dall'insegnante Faleschini la quale tiene il discorso illustrativo. È gravemente ammalata e si nota lo sforzo per reagire contro il prevalere del male."

Il 29 di dicembar dal '59 don Taviani al note, di se stes:

"Continua la missione. Una recrudescenza dei disturbi di stomaco a cui il parroco è sovente soggetto. Il 4 gennaio il parroco si porta a Udine per un consulto medico dal dottor Arreghini."

"Il 28 settembre 1960 il parroco rientra da Parigi. L'impressione provata alla vista della grande metropoli e dei suoi monumenti e opere d'arte, musei e del grande movimento è superiore a ogni previsione. Il parroco ha visitato Milano, Roma, Napoli in Italia, Budapest, Vienna, Barcellona, Madrid, Lisbona, Monaco di Baviera, Colonia, L'Aia, Amsterdam, Rotterdam, Bruxelles. Sono tutte città che superano il milione di abitanti.



La mestre Ghine Falescjine

Sono grandiose e caratteristiche per la loro bellezza e imponenza, ma Parigi si impone a tutte per la sua grandiosità e per la completezza delle sue opere artistiche."

Cun chestis notis di viaç al finìs il diari di pre Rafael, za malât. Tal archivi e tache, il 29 di setembar dal 1960, la scriture dal predi di dopo, don Fausto Mattioni, che al à scrit il libri storic dal 1960 al 1976, tacant dal necrologji che pre Taviani al veve preparât pe mestre Ghine:

"Discorso funebre pronunciato dal parroco, don Raffaele Taviani, in onore di Domenica Faleschini.

Il suono lugubre delle campane alle prime ore del mattino annuncia la morte dell'insegnante Domenica Faleschini.

Il fatto, per quanto atteso da molto tempo, suscita grande costernazione e cordoglio in tutta la popolazione che amava e stimava la benemerita signorina.

Nata il 24 agosto 1918, dopo aver trascorso la sua fanciullezza e infanzia in paese, a quindici anni entrava presso l'istituto delle suore della Provvidenza a Udine con il proposito di entrare in quella congregazione.

Avviata agli studi, conseguì con esito brillante il diploma di maestra presso l'Istituto Magistrale Arcivescovile.

Essendo dovuta rientrare in famiglia nel 1942 per motivi di salute, durante gli anni della guerra restò in casa, aiutando il parroco nell'insegnamento della dottrina, dedicandosi all'assistenza delle giovani di Azione Cattolica e assumendo saltuariamente qualche supplenza nelle scuole elementari di Sclaunicco, S. Maria e Castions di Strada.

Rimessasi in salute e vinto il concorso magistrale nel 1947, le viene assegnato il comando ad Ariis di Rivignano.

Trasferita successivamente nel 1948 a Lestizza come insegnante di ruolo, si dedica con passione al suo nuovo compito che costituisce la sua vocazione, attirandosi subito l'affetto degli scolari, la stima dei superiori e la gratitudine dei genitori che vedono in lei la perfetta educatrice dei loro bambini.

Durante le vacanze, già dal 1947 fu assunta come vigilatrice e in seguito come direttrice delle colonie della Pontificia Opera di Assistenza, distinguendosi per le sue doti a tal punto da essere scelta come incaricata per i corsi di carattere nazionale per la formazione dei dirigenti di colonia.

Nel 1951 fu incaricata dell'assistenza agli alluvionati del Polesine ricoverati nella colonia di Tarvisio e si impegnò nel suo compito con tale efficienza da ottenere l'alta onorificenza pontificia 'Pro Christo et Ecclesia'.

Dotata di parola facile e penetrante, oltre alle varie conferenze all'Azione Cattolica, per la nota efficacia del suo dire durante le elezioni politiche e amministrative ebbe l'incarico della direzione dei Comitati Civici. Si tennero conferenze alle donne in varie località del Friuli per esporre il programma del partito cattolico, insegnando alle donne l'importanza del loro voto, ascoltata ovunque con vivo interesse e grande seguito.

Dal 1955, quando prende sviluppo l'Associazione nazionale Coltivatori Diretti e si vide la necessità di istituire le sezioni femminili, con voto unanime fu nominata delegata provinciale delle coltivatrici dirette.

Dinamica e volitiva, svolse con intelligenza e tempestività il suo nuovo compito organizzando in tutta la provincia l'associazione, istituendo corsi di economia domestica ed altre iniziative in favore della categoria in molti centri del Friuli, senza concedersi riposo, spostandosi nelle ore serali, dopo aver finito i doveri della scuola in paese, nei luoghi più dislocati della provincia, rientrando a notte alta anche durante l'inverno.

Alle assemblee provinciali e alla direzione centrale di Roma, alle quali spesso partecipava, il suo intervento e le sue osservazioni erano altamente apprezzate per la loro proprietà e l'acutezza delle sue vedute.

Per le sue alte benemerenze in questo campo, fu insignita dell'onorificenza di Cavaliere della Repubblica.

In paese non ci fu opera buona e iniziativa alla quale non prestasse la sua assistenza.

Servendosi delle sue conoscenze, fece ottenere soccorsi e aiuti ai più bisognosi.

Animata da fede profonda, salda e convincente, fu sempre esemplare nella vita cristiana frequentando la Messa quotidiana e partecipando alla Comunione che mai omise.

Brillante, piena di risorse e lepidezze, sapeva sempre sostenere le conversazioni, senza mai scivolare in parole meno castigate né mai permetteva che altri lo facesse.

Le giovani di Azione Cattolica effettive ebbero in lei non solo una guida intelligente, ma un esemplare mo-

dello di virtù veramente cristiana. Cercò in essa la formazione alla pietà, al culto liturgico, all'adempimento del dovere.

Formavano oggetto particolare di cura per lei i bambini che non solo istruiva nella scuola ma salvaguardava anche fuori e in modo particolare assisteva in chiesa curando la compostezza, la disciplina, la pietà ed animandoli spesso, particolarmente la domenica dopo la Comunione, con brevi esortazioni nelle quali conseguiva un'efficacia ed effetto straordinari.

Nel 1957 si manifestavano i primi sintomi del male che doveva poi stroncare la sua generosa e operosa esistenza.

Riscontrato un tumore maligno al petto, subiva un primo intervento chirurgico nel febbraio del 1958, rientrando, dopo una penosa convalescenza, a casa nel mese di aprile.

Riprese in maggio con fatica la scuola. Dopo aver trascorso le vacanze a Lignano, tornò in famiglia e riprese la scuola ma per breve tempo perché, riacutizzandosi il male, nel febbraio del 1959 era sottoposta a un nuovo intervento, dal quale a stento si poteva riprendere dopo una lunga degenza all'ospedale.

Appena in maggio poteva rientrare in paese. Cercò di imporsi quasi con la sua forza di volontà, ma il suo organismo era logorato all'estremo limite.

A periodi intervallati nella scuola, fece qualche conferenza alle coltivatrici dirette. A dicembre dovette interrompere definitivamente l'insegnamento e dopo un mese di permanenza a casa, è trasportata all'ospedale nel gennaio del 1960.

Fino al settembre, tra sofferenze spesso acutissime, sempre però sopportate con tanta serenità d'animo e forza cristiana da sbalordire i medici curanti e assistenti che mantennero in lei la massima deferenza e rispetto, in tutta la corsia lascia una profonda impressione per la sua ammirabile virtù.

Durante il lungo periodo di degenza, sopporta il dolore che trapela dal suo sguardo. Per tutti aveva un sorriso e una parola gentile.

Decedeva la notte del 28 settembre, dopo qualche giorno in cui aveva perduto la parola. Aveva già avuto gli estremi conforti religiosi nel febbraio.

Sui giornali Messaggero e Vita Cattolica vennero accolti articoli e pubblicazioni sulla sua vita e attività ormai note e arrivate fino al Parlamento italiano.

I funerali solenni con la partecipazione dell'intera scolaresca e del corpo insegnante dell'intero Circolo didattico, rappresentanze dei Coltivatori Diretti, Opera Pontificia Assistenza, numerosi estimatori dei paesi vicini e lontani del Friuli.

Nella Parrocchiale parata a lutto si svolsero i funerali e il lungo corteo si snodò poi lentamente fino al cimitero. Qui parlò il Direttore didattico e monsignor Urbani a nome dei Coltivatori Diretti.

Erano presenti ben venti sacerdoti, fra i quali monsignor Margreth preside della Scuola magistrale, monsignor Abramo Freschi presidente della Pontificia Opera Assistenza e altri dei paesi vicini, il Consiglio comunale. Il Sindaco assente per malattia.

La bara è trasportata a spalle dalle giovani di Azione Cattolica. Imponente manifestazione di cui non si ricorda l'eguale. Si contano cinquantadue macchine d'auto in piazza."

E continue la note di don Fausto Mattioni, simpri al 29 di setembar dal 1960:

"Il discorso funebre sopra trascritto rimase tra le pagine bianche del libro storico assieme ad alcune noticine delle quali don Taviani faceva voti che qualche ammiratore della cara scomparsa si prendesse l'impegno a stendere e pubblicare una biografia della benemerita Faleschini.

Questo voto, che don Taviani tenne solo in cuor suo senza nessuna pressione, venne meravigliosamente adempiuto dal carissimo professor Francesco Cargnelutti nell'anno 1965, quando diede alle stampe a mezzo delle Arti Grafiche di Udine un opuscolo di centoquaranta pagine intitolato 'Ghina Faleschini'.

Colui che si prende la briga di iniziare la lettura, anche se oberato da impegni e da fastidi di qualunque genere, non si permette di sospendere la lettura finchè non arriva in fondo.

Questa è forse la testimonianza più raffinata sulla veridicità e drammaticità del contenuto. Un elogio incomparabile dell'autore che ha cercato di vivere e rappresentare dal vero nel massimo possibile quell'esistenza generosa.

Meritava di più di certi profili umani e letterari, come si affermava da qualcuno. Per esempio, sul capitolo che parla dell'influenza della Faleschini nel ramo sociale e politico in campo provinciale e nazionale, meritava di più di un semplice accenno.

Nel lato letterario, di cui era forbitissima la Faleschini, abbiamo conservato un dossier di poesie friulane che riguardano, come documento e prova, quanto è stato ora affermato.

Ma l'autore ha forse colto il meglio di quella creatura che fu un grande apostolo del bene, motivato da ragioni soprannaturali vissute prima che essere imparate. 'Questa è la vera vita, un padre che conosca te che hai mandato'.

La prima edizione dell'opuscolo andò a ruba in poche settimane. Mille amici vennero a chiedermi ancora una copia, ma il parroco non ha voluto privarsene e resteranno quindi in archivio in gelosa custodia per una migliore conoscenza del bene compiuto a favore di tutti."

Agns '60, '61, '62, '63. Al continue don Mattioni:

"Il parroco don Taviani, privato così duramente della Faleschini che era una colonna di sostegno della parrocchia di Lestizza, subì come una specie di trauma psichico.

Forse anche lui presentiva dentro di sé qualcosa che non andava bene nell'organismo e non ebbe più la forza di stendere le note storiche parrocchiali, nelle quali era diligentissimo e puntuale.

Il male covava nascosto ma non senza dargli spesso delle lancinanti torture. Aveva il terrore di farsi visitare da qualche medico superiore.

Tenne duro fino al limite della sopportabilità. Questo avvenne il 27 maggio 1963 quando si decise a farsi ricoverare all'ospedale Civile di Udine.

Era ormai troppo tardi o troppo presto, a seconda che si guardi l'aspetto atroce e implacabile di quel male che lo portò alla morte il 9 luglio 1963.

Era troppo tardi? Forse è vero se si dà credito ai medici che affermano di poter guarire fino al trenta per cento di tali ammalati, pur che prendano le cure adatte in tempo utile. Era troppo presto? Anche questo purtroppo è vero. Parlo per la stragrande maggioranza dei colpiti, perchè a tutt'oggi non c'è rimedio fornito dalla scienza medica abituale.

Il sottoscritto, successore di don Taviani, si trovava ricoverato nello stesso Ospedale Civile di Udine, nel periodo stesso in cui stava lentamente spegnendosi in altro reparto, Chirurgia, don Raffaele.

Non avrebbe neanche lontanamente pensato che da quella morte così prematura si sarebbe aperta una nuova strada offertagli dalle misteriose mosse della Provvidenza.

Il mio professore curante Gherardini, primario di Medicina, avverte in colloquio diretto monsignor arcivescovo Zaffonato che il sottoscritto non potrà più vedere della cura spirituale di Forni di Sopra a metri ottocento sopra il livello del mare, con la permanenza di sei mesi all'anno di neve.

Dopo un mese e mezzo di cure energiche sulle arterie alle gambe, la minaccia di invalidità e di piaghe, la circolazione arteriosa è molto migliorata, ma un nuovo inverno sarà impossibile che possa trascorrerlo in quella incantevole località per molti aspetti invidiabile, però a me decisamente controindicata.

Così decisi di mettere il nome fra i concorrenti per la parrocchia vacante di Lestizza. Il decreto di nomina porta la data del 13 settembre 1963. L'investitura canonica ebbe luogo in palazzo arcivescovile in data 10 ottobre '63. L'immissione in possesso avvenne nella festa di Cristo Re, 27 novembre 1963".

Cooperative di Listize 90 agns

Primo Deotti

Dal milnûfcent e vincj in ca a son novante sunâts.

Cumò al è un altri mont di ta chê volte. In zornade di vuê si fâs, o si crôt di fâ, compagn ancje cence cooperative di consum in place dal paîs.

Epûr, a savê di vêle, e di vêle in salût cun ducj i siei novante su la gobe, tu ti sintis plui in cjase tô, dentri la storie dal to borc, in rie cu la tô int par antîc e content di lassâ un segnâl ai tiei nevôts.

Ancje la pese publiche, subit fûr la puarte da la cooperative, o el suei in place, o la cortine sul alt dal borgut che al puarte in glesie a erin segnâi da la nestre storie paesane, che nus son scjampâts di man, o di man nus ai àn puartâts vie po, sta di fat che no son plui, magari cussì no.

Ma la cooperative a è. A conserve une biele ciere. A ten sù el locâl e viarte la puarte ancje da la vecje latarie. E noaltris di Listize a vin braure di viodile in salût.

Alore vignìn cumò al at di nassite.

Fevelant in paîs, e massime cun Regjinaldo Pertoldi za fa president da la cooperative, si ven a savê che doi di lôr, Aleardo Pagani e Timoteo Comuzzi, a vevin inviade a Listize une cooperative di consum za tal 1918. Ma no son cjartes, che si sepi, di chê antighe prime iniziative, sul finî da la Guere Grande dal cuindis disevot.

In cont dal locâl, si trate di une cjasute, cul cuviart a paveon, su la place di Listize bande Talmassons, a dret da la androne di Murel, denant dal lûc cu la rivendite di gjornâi in zornade di vuê.

E a rivìn alore cumò al 1920, cul at costitutîf, el statût e dut cuant a norme di leç, come che si conven.

Dal at costitutîf, a ripuarti el principi, cul non dai costituents.

Atto costitutivo di Società Cooperativa agricola di consumo, società anonima per azioni, a capitale illimitato, denominata: "Cooperativa agricola di consumo di Lestizza."

Vittorio Emanuele terzo per grazia di Dio e volontà della Nazione Re d'Italia.

L'anno millenovecentoventi questo giorno due Maggio, in Lestizza nella casa al civico n. 98, avanti di me dott. Luigi Marchetti notaio residente in Mortegliano, inscritto presso il collegio notarile di Udine, ed alla contemporanea presenza degli idonei ed a me noti testimoni Signori Gobbo Giuseppe fu Pietro nato in Arcade di Treviso, domiciliato a Mortegliano, pensionato, e Gomba Antioco fu Giovanni nato e domiciliato in Lestizza, agricoltore, sono personalmente comparsi i Signori:

1. *Busulini Giacomo fu Giovanni nato in Tarcento, domiciliato a Lestizza*
2. *Comuzzi Timo di Luigi, nato e domiciliato a Lestizza* (come ducji chei altris – ndr)
3. *Ferino Federico fu Pietro*
4. *Gomba Pietro fu Pasquale*
5. *Prezza Angelo fu GioBatta*
6. *Comuzzi Gioachino fu Domenico*
7. *Comuzzi Giuseppe fu Francesco*
8. *Pertoldi Giacomo di Antonio*
9. *Pertoldi Giacinto fu Antonio*
10. *Pertoldi Liduino fu Pietro*
11. *Pertoldi Giovanni fu Luigi*
12. *Pertoldi Terzo di Pietro*
13. *Pertoldi Giuseppe di Domenico*
14. *Gomboso Antonio fu Giombatta*
15. *Pallavisini Luigi fu Pietro*
16. *Gomboso Bonaventura fu Francesco*
17. *De Giorgio Lodovico fu Antonio*
18. *Pagani Giuseppe fu Antonio*
19. *Garzitto Agostino fu Nicolò*
20. *Garzitto Ugo fu Angelo*
21. *Gomba Giuseppe fu Giovanni*
22. *Comand don Fabio di Liberale, nato a Mortegliano, domiciliato a Lestizza*
23. *Deotti Romano di Giacomo*
24. *Saccomano Federico fu Mattia*
25. *Comuzzi Giusto fu Leonardo*
26. *Prezza Giovanni fu Giuseppe*
27. *Salvadori Giuseppe di Giacomo*
28. *Comuzzi Sebastiano fu Giacomo*
29. *Fabris Giombatta fu Antonio*
30. *Pertoldi Giosuè fu Luigi*
31. *Pertoldi Giuseppe fu Antonio*
32. *Gomba Antonio fu Giovanni*
33. *Garzitto Gottardo fu Agostino*
34. *Pertoldi Francesco fu Giuseppe*


La vecje Cooperative, dongje Murel bande Talmassons

tutti possidenti, da me personalmente conosciuti e giuridicamente capaci e col richiesto mio ministero addivengono alla stipulazione del seguente atto, alla presenza dei suindicati testimoni.

I precostituiti Signori dichiarano di voler formare come costituiscono fra loro ed altri che vorranno aderirvi e che abbiano i requisiti voluti dall'allegando statuto, una società cooperativa anonima per azioni, con lo scopo di provvedere generi alimentari di uso domestico e materie prime, alle migliori condizioni possibili, rivendendoli ai soci col minor possibile sopraprezzo e col procurare la vendita cumulativa o la trasformazione industriale dei prodotti agricoli dei soci.

La società sarà denominata: "Cooperativa agricola di consumo di Lestizza" fra agricoltori, coloni, operai, piccoli proprietari ed impiegati pubblici e privati del Comune di Lestizza, avrà la sua sede in Lestizza, la forma di anonima per azioni di lire cinquanta e sarà a capitale illimitato.

Ancje dal **Statût, formât di trentenûf articui e alegât tal '20 al at costitutîf**, a ripuarti achì la prime part "Costituzione, Sede, Scopo, Durata".

1. È costituita con sede in Lestizza una Società anonima cooperativa a capitale illimitato denominata "Cooperativa di Consumo di Lestizza".

2. La società si propone di: a) acquistare all'ingrosso e ripartire fra i soci generi alimentari ed altri d'uso domestico delle migliori qualità ed alle più convenienti condizioni; b) provvedere alla difesa economica-sociale dei propri soci e dei consumatori in genere, anche partecipando a quelle iniziative che venissero prese a tale scopo dalle pubbliche autorità.

3. La Società segue la direttiva ed il metodo della cooperazione sociale cristiana. Essa aderisce alla Unione Cooperativa Provinciale di Produzione e Consumo e alla Federazione Nazionale delle Cooperative.

4. La durata della Società è fissata in 30 anni dalla data dell'atto costitutivo ed è prorogabile.

L'at costitutîf al riferìs ancje i nons dai nûf components dal prin Consei, dai sindics, dai sindics suplents e dai probivîrs da la cooperative di Listize. Conseîrs a son: Giacomo Busolini (president), Lodovico De Giorgio, Ugo Garzitto, Timoteo Comuzzi, Giovanni Pertoldi, Federico Ferino, Agostino Garzitto, Giacinto Pertoldi, Giuseppe Salvadori.

Sindics efetîfs: dotôr Giuseppe Padovan (miedi in Comun di Listize dal 1910 al 1946 – ndr), don Fabio Comand (capelan curât a Listize dal 1918 al 1922, e po plevan dal 1923 al 1929 – ndr), Ruggero Pertoldi.

Sindics suplents: Romano Deotti e Luigi Garzitto.

Probivîrs: Luigi Pallavisini, Zoilo Pertoldi, Terzo Pertoldi.

Si invie di chê volte a Listize la storie da la nestre cooperative, nassude come dopolavôr pai socios, a bati carton e bevi un got in companie, ma soredut come buteghe di coloniâi e gjenars di podê procurâsi par un franc di mancul in agns di puare int.

La robe a cjape pît. Dai trentecuatri socios fondatôrs dal 1920, cun setantesîs cuotes azionaries, si passe za tal 1926 a cent e trê socios cun cent e novanteune azions.

Simpri plui la int a viôt l'interès tal fâ a presit chel fregul di spese in cooperative. E, di conseguence, simpri mancul si presente tun'altre buteghe di coloniâi in place, dulà che i proprietaris Plinio Comuzzi e Secondo Comuzzi a pensin ben alore di siarâ barache e di vendi dut a Giacinto Pertoldi e Timoteo Comuzzi che a fasin di prestenons pa la cooperative.

At di comprevendite in date 29 di novembar dal 1934, fat dal nodâr Bronzin dotôr Giusto di Mortean, e saldât el cont cun dôs gambiâls di sîs mil e sîs mil e cinccent francs da l'une.

Di chê volte, fintremai in dì di vuê, la cooperative di Listize a gambie numar

di cjase, saldo in place, ma cumò sui mapâi numar 2851 e 2850, subit in ca da la glesiute di Sant Jacum e da la viuce che a jentre in Cale.

Intant a ven indenant la Ultime Guere, cu la sô rate di paches e miserie su la gobe da la nestre int.

A fin 1946, i socios a son calâts a novantesiet, ma a tornin a cressi subit dopo, che a son cent e setantecinc a fin di dicembar dal '47.

Grancj lavôrs di ristruturazion dai locâi si metin sù tai agns sessante, tant di scugnî siarâ pal moment el dopolavôr e puartâ i alimentârs tal locâl di Giacomo Turco, fin al dì che ducj contents si inaugure la sede, metude cumò a gnûf, il cutuardis di lui dal 1966.

Servizi preziôs tun paîs ancjemò dut di contadinance a è la pese publiche, inmaniade su la stradute a flanc, cu la tarife, stabilide il tredis di avrîl dal 1966, di dusinte e cincuante francs par pesâ une bestie, dusinte par gjenars fin a dîs cuintâi e tresinte dai dîs cuintâi in sù.

Ma intant el mont al gambie muse. La int si môf. A zire. A cor ator in automobil. E pa la cooperative a devente grivie. A cressin i fastidis.

Par stâ al pas cui timps, a van sù las speses e a vegnin jù i vuadagns, massime sul repart dai coloniâi. Tant che si va tai debits. Si riscje di mangjâle, cumò, la cooperative di Listize, dopo dut ce che i vecjos a vevin procurât.

Cui che plui di ducj al à el merit di vê tornât a meti in caregjade la facende al è Silvano Pagani, president di tancj anons sul finî dal secul. Silvano al riplane, riscjant di sô sachete, i debits da la cooperative cu las bancjes. Al adate la ativitât economiche al mudâ dai timps, cul repart dai alimentârs che tocje siarâlu e cu l'ostarie dal dopolavôr che si à di fitâle, tant di recuperâ el so vedivê, dismenteâ i belançs in ros e tornâ a fâ frutâ la robe, di podê cjalâ denant cun snait e in fidance.



La cooperative di Listize in dì di vuê

Un biel pas dai ultins agns, stant la presidence di Silvano, al è l'acuist dai locâi bielzà latarie turnarie dal paîs, siarâts di un pieç, sul ôr di sei metûts a l'aste, ma che ju cjape sù la cooperative e ju manten in proprietât e a benefici dal paîs.

Di tancj nons di int benemerite al fin da la cooperative di Listize, a segni juste cualchidun altri di chei plui cognossûts. Un dai probivîrs elets el vincjevot di avrîl dal 1968 al è don Fausto Mattioni, plevan dal paîs. La mestre Domenica 'Ghine' Faleschini, femine di chenti, benolude e preseade par ogni contrade dal Friûl, a fâs di segretarie da la cooperative dal 1947 al '58.

La cjarie di president la cjapin su las lôr spales Giacomo Busolini tal 1920, Giacinto Pertoldi tal '35, Guido Pagani tal '47, Olindo Comuzzi tal '53, Alceo Pagani tal '59, Amos Garzitto tal '60, Silvio Pertoldi tal '64, Reginaldo Pertoldi tal '65, Luciano Saccomano tal '71, Umberto Turco tal '73, Silvano Pagani par trent'agns, dal '74 al 2004, e dal 2004 in ca Silvio Pagani.

No si vuel dî, cumò, che chiste nestre int a vedi fats meracui. Si contentin di tignî a ment che àn fat nassi e àn tignude par man la cooperative di Listize. Procurant, di chê strade, di inviâ, scrivi e tignî ancjemò ben viarte sul timp a vignî une pagjine da la nestre piçule storie di paîs.

Galleriano: dalla Canonica alla Casa della Comunità

Emilio Rainero

Il problema di avere dei locali dignitosi dove ospitare il Parroco e dove incontrarsi a discutere, a organizzare iniziative, a Galleriano è stata una delle priorità che si è trascinata senza soluzione da quasi un secolo a questa parte.

Già nei primi anni del secolo scorso il problema era sentito. Il Cappellano di allora don Pietro Bearzi viveva miseramente in un ambiente umido e malsano, messo a disposizione dal Comune che in anni di miseria, quali erano gli anni della prima guerra mondiale e quelli successivi, non era in grado di migliorare.

Il "Potere" ecclesiastico, poi, si trovava a Santa Maria dove risiedeva il Pievano che ogni terza domenica del mese arrivava in paese a celebrare la Messa solenne.

Raccontavano i vecchi che era un buongustaio ed il paese doveva farsi carico di preparargli il pranzo: *"al mangjave un poleç di bessôl e al beveve cualchi bon cuart di vin; dopo di misdì, blanc e ros come un cjapon, al intonave gjespui cuntun tono baritonâl che al faseve scjampâ parfin las passares ch'a erin sui cops da la glesie"*.

Dovevano andarlo a prendere e riportare alla sera. Bepi Fanot mi diceva: *"Al ere el pari di pre Milio, el pari dal Biondo incaricât di lâ a menâlu cjase; une dì, tal viodìn a uçâ la ronzee e i domandìn el parcè, e lui: par sei pront a gjavâi sanc in câs di un colasso, che nol ves di murîmi su la carete"*.

Questo era il clima di disincanto che si respirava in paese; in quel contesto è stato quasi naturale che il paese chiedesse autonomia, il distacco dalla Pieve di Santa Maria e la costituzione della Parrocchia.

Per parte sua il paese si impegnava per iscritto a rendere quantomeno dignitosi i locali della abitazione del Cappellano in vista della venuta del Vicario, poi divenuto Parroco dal 1927.

Fu nominato don Ernesto Toffolutti che per un paio di anni, in attesa del restauro dei locali, andò ad abitare dai suoi nella casa di Fanot. Siamo nel 1922.

Furono cambiati i serramenti, spostate delle pareti, fatti lavori di miglioria per una spesa di 8.500 lire coperte quasi per intero *(cun plui di cualchi cuete di formadi)* dalla Latteria.

Agli inizi del '24 Toffolutti ci va ad abitare. Evidentemente però non è soddisfatto se passano pochi anni ed il problema si ripropone aprendo ad una soluzione che lascia perplessi e divide il paese.

In poche parole don Ernesto chiede al Comune di acquistare la piazza ad est della Chiesa e lì edificare la canonica (si appoggia ad una assemblea del '22 in cui *"con voti 50 contro 12 si delibera di avere la piazzetta che trovasi sempre ed in ogni circostanza libera essendo chiusa tra due ruscelletti d'acqua")*.

Dibattito, siamo verso la fine degli anni '20, e resistenze (in una nota del tempo risulta che 28 capifamiglia firmano una petizione al Comune chiedendo di non vendere), ma il Toffolutti non molla e così il 26 novembre del '29 il terreno della piazza viene acquistato: 786 mq. a £. 5 al metro più le spese per complessive 4574,37 lire.

È interessante notare che parte dei soldi occorrenti per l'acquisto provengono "dalla posa della giostra durante il perdono e dalla posa della trebbia sulla strada".

A questo punto l'affare è fatto e si potrebbe partire con la costruzione, ma ci vogliono i soldi e... questi non ci sono. Toffolutti se la prende con coloro che non condividevano la idea dicendo che: "alcuni maggiorenti volevano solo opporsi, in definitiva non volevano fare né lasciar fare".

La realtà però è evidente: il paese è povero ed il Beneficio parrocchiale misero.

Così le cose si trascinano e, dopo una visita pastorale, con il sostegno del Vescovo Nogara si prova a coinvolgere il Comune con la motivazione che: *" la casa canonica è infelice per ubicazione, incastonata com'è vicino a un'oste-*

ria, incomoda per mancanza di ambienti sufficienti ed in cattivo stato di conservazione, avendo i pavimenti logori ed i muri screpolati. Si invita il Comune essendo proprietario a deliberare per la costruzione della nuova...". La data è il 7 maggio 1938.

Erano passati gli anni senza trovare una soluzione. Il contesto paesano è evidente, la situazione economica non è delle migliori, l'Italia è chiusa in se stessa, salvo qualche fuoriuscito non si può emigrare e si sta avvicinando il pericolo bellico; possiamo allora comprendere come il problema della canonica di Galleriano, per il Comune, sia uno degli ultimi se non l'ultimo dei problemi.

Passano due anni e siamo in guerra, una scelta scellerata che porta solo violenza, morte e sconfitte.

Alla fine 13 nostri paesani perdono la vita (per la Patria?) per niente!

Si chiude malinconicamente anche questo triste capitolo e negli anni dopo l'armistizio e nel primo dopoguerra il paese prova a rialzarsi. Ci sono i macelli in paese, si apre un poco il mondo, si arriva a portare la carne dove la richiedono, fino a Trieste, e con i resti, le interiora, nasce la industria del sapone. Diverse famiglie si buttano in questa attività fatta di scarti e di soda caustica.

Tanti giovani e meno giovani girano per il Friuli in bicicletta a vendere sapone, allora cosa rara, arrivando fino a Grado o a Pontebba. È una attività febbrile che non dura molto però; l'arrivo degli americani sconvolge e abbatte questo mondo di improvvisazione e di miseria.

Come una manna dal cielo, nel '46 si aprono i confini e in buona parte grazie a don Guido Trigatti molti paesani prendono la via della emigrazione contribuendo a portare ossigeno nella realtà economica del paese. Tra la Svizzera, la Francia, il Lussemburgo e poco



Gruppo giovani anni '60 a Galleriano

dopo l'Australia, possiamo dire che gran parte della gioventù di Galleriano prova l'esperienza della emigrazione.

Mancando la parte giovanile, il problema dei locali non si pone nemmeno.

Dopo il referendum su Monarchia o Repubblica, con 231 voti contro 203 a favore della Repubblica, le elezioni amminiatrative del '46 danno un risultato che è lo specchio del paese: Democristiani 282, Socialisti 156 e 13 Comunisti. Toffolutti la vede così: *"dopo una battaglia elettorale con scenate che non trascrivo, la reazione della corrente dei buoni ebbe il sopravvento contro i partiti di sinistra che ab antiquo qui in paese hanno estensione e radici, per cui Galleriano è considerata la loro roccaforte".* Le politiche del 18 aprile del '48, a cui partecipano molti emigranti rientrati per il voto, di certo condizionate dal pericolo comunista, radicalizzano le posizioni e la D.C. ottiene 310 voti contro 114 del Fronte socialcomunista. Il socialismo non frontista ottiene 60 voti.

Passano gli anni, arriva un po' di benessere e cresce l'esigenza di vivere in modo più confortevole. Nel 1960 si abbandona la scuola elementare dove, disponendo di soli due locali, si facevano i turni mattina-pomeriggio e anche una pluriclasse, e si inaugura la nuova scuola elementare al centro del paese.

Dalla metà degli anni sessanta inizia poi un lento rientro dall'estero. Cresce un fermento nuovo. Nasce la società sportiva "Primavera" e per finanziarne

l'avvio e l'attività si tengono nel '67 i bachi da seta nella Villa Trigatti che è da anni in abbandono; una iniziativa che coinvolge il paese intero con grande entusiasmo e partecipazione. Si va formando anche un "Gruppo giovanile" che con l'incoscienza dell'età chiede al Parroco di usufruire della ex scuola elementare che nel frattempo la Amministrazione comunale aveva provveduto a scambiare con la piazza. La scuola è da anni abbandonata ed in condizioni fatiscenti, ma lavorando nel tempo libero i giovani riescono a realizzare una grande sala dove poter ospitare le loro attività.

Siamo alla fine degli anni '60 e anche l'epoca di Toffolutti volge al termine. A questo punto si profila all'orizzonte un periodo che, stimolato anche dal clima sociale del tempo, possiamo definire rivoluzionario. In Amministrazione comunale arriva nel '70, all'età di 24 anni, alla carica di Sindaco Giovanna Bassi che con sensibilità educativa, superando il concetto di asilo come custodia, con la motivazione dell'equidistanza, nella visione, forse utopistica allora, di creare un grande centro scolastico comunale, porta a edificare la scuola materna a Galleriano.

Nel giugno del '71 giunge poi, poco più che trentenne, un nuovo Parroco, don Pietro Biasatti, uomo pieno di vitalità e di iniziative. Costituisce subito la Commissione Economica Parrocchiale con una votazione che, dice qualcuno ironicamente, copre l'intero "arco costituzionale"[1]. Si respira un clima di grande collaborazione; nel giro di un paio d'anni sotto la sua spinta nascono il Gruppo corale *"Sot el Agnul"*, il Centro culturale Nuova Comunità, il Circolo dei Genitori, la Scuola media serale, una serie di attività che richiedono impegno personale e soldi. Si organizzano allora, assieme alla Società sportiva, grandiosi festeggiamenti con il richiamo di grossi gruppi musicali come i Nomadi e i Camaleonti e cantanti come Venditti e Graziani.

Ma serve anche spazio: la scuola serale, ad esempio, si tiene nella ex canonica, luogo disagiato per il Prete che ha preferito alloggiarsi in affitto, ed ancora di più per attività didattica. Il problema dei locali a questo punto è impellente. Don Biasatti ha premura e progetta di realizzare Canonica e Opere parrocchiali nella ex scuola elementare in parte già restaurata; gli umori che si respirano in paese però sono discordi e gli fanno cambiare rapidamente idea. Con l'urgenza che talvolta accompagna la gioventù, si vende la scuola e si compra da Tullio Sgrazzutti *la cjase dal Puti* essendo, forse solo nell'immaginario, più al centro del paese. Il referendum che si tiene alla fine del '72, dove si chiede con domanda secca sì o no alla Canonica, dà un esito contrastato e discutibile: 239 sono i favorevoli e 129 i contrari. Nella lettura del risultato si scontrano due scuole di pensiero: una pensa che il troppo attivismo e l'elemento di novità anche dirompente con lo "status quo" precedente abbia spaventato la fascia "dei suoi", quelli di chiesa insomma; la seconda ipotizza che alla resa dei conti si sia ricreata quella divisione politica, D.C.- Sinistra, che ha caratterizzato Galleriano dal dopoguerra in poi.

Comunque sia, dopo il referendum, anche a causa della crisi petrolifera-finanziaria del '73 e la rinuncia delle Banche a coprire il Mutuo regionale, fatti ancora alcuni tentativi risultati infruttuosi, don Biasatti rinuncia ed abbandona molto malinconicamente il suo grande sogno: fare di Galleriano un Centro zonale di aggregazione culturale.

Naturalmente continua ad operare con il Coro, i corsi Enaip e le varie attività ma sempre dilaniato da questa delusione. Il suo lasciare il paese alcuni anni dopo, una scelta per molti di noi allora incomprensibile, per lui è stata forse una necessità. La necessità di aprire un capitolo nuovo.

Partito don Biasatti, per tutti pre Pieri, nell'autunno dell' '80, si abbandonano i grandi progetti e sotto la guida di Dino Tomada responsabile economico e di don Giovanni Ferro, capitato quasi per caso, convalescente da un accoltellamento in Germania, si riesce, comprando il piano superiore della latteria, a concretizzare la realizzazione di un appartamento per il Prete ed una sala nell'ex Asilo. Don Ferro passa come una meteora e, tornando in Germania, lascia un appartamento dignitoso a don Luciano Segatto che si fermerà fino al '90 e sarà l'ultimo Parroco residente in paese.

Nell'evolversi di un decennio cambia la società, con una accelerazione imprevedibile solo pochi anni prima. Alla fine degli anni ottanta, a distanza di neanche 30 anni dalla inaugurazione, chiude la scuola elementare, e anche la Latteria, una istituzione benemerita in anni difficili, che ha sostenuto l'asilo fino agli anni '70, chiude i battenti donando i locali alla Parrocchia. Partito don Luciano per il Tomadini, si pone il problema di come utilizzare l'appartamento e cosa fare dei locali sottostanti; nascono diverse ipotesi: realizzare 2 appartamenti al piano superiore, vendere metà locale e restaurare il resto. Sta di fatto che la situazione per evidenti ed oggettive difficoltà non riesce a fare passi avanti mentre i locali stanno deteriorando.

Nella primavera del 2004, per la entrata ufficiale di don Gino Paolini, si organizza una bicchierata nel cortile della casa di Ustêr, vuota da alcuni anni e con i locali in vendita. In quel contesto la idea di Giovanna Bassi che dice: *" E s'a fasin achì la canoniche?"*, sembra una sparata senza senso e senza prospettive.

Il Vicario foraneo mons. Faidutti,


La Cjase de Comunitât, dopo finide

amministratore economico della Parrocchia, però la prende sul serio, ci crede e dopo una assemblea, dove emergono anche dei dubbi per il fatto possibile di trovarsi senza soldi e con non uno ma due locali bisognosi di restauro, affronta la scommessa, reperisce i soldi (da restituire) e nell'agosto del 2004 si acquista il locale per 90.000 euro. Fatta domanda in Regione, grazie alla tenacia e la caparbietà dei "promotori" e di quanti si sono interessati, si ottiene la assegnazione di un primo mutuo a fondo perduto nel 2006 di 340.000 euro e di un secondo nel 2007 di altri 190.000 con i quali si dà avvio ai lavori nella primavera del 2008.

Il locale ex asilo-latteria, a questo punto divenuto superfluo, considerando la necessità di restituire i soldi dell'acquisto e coprire eventuali esuberi di spesa, viene messo in vendita.

I lavori procedono abbastanza celermente considerando gli imprevisti che il lavoro di recupero di un locale antico e malmesso può sempre presentare ed il 14 novembre 2010, festa del Patrono san Martino, grazie al prezioso contributo dei volontari nella realizzazione di alcune opere come la muraglia di recinzione e delle donne nelle pulizie finali, la "Casa della Comunità", come si è deciso di chiamarla, viene solennemente inaugurata alla presenza delle autorità civili e religiose.

Quale significato possiamo dare ad un intervento del genere...

Il recupero di quel locale, forse il più vecchio del paese (secondo il progettista, l'ing. Amelio Artico, la parte più antica risalirebbe agli inizi del 1700), mantenendolo il più possibile nella sua integrità, può significare non solo rendere moderne, funzionali delle mura antiche, ma forse ancora di più valorizzare, dare importanza alla storia di coloro che ci hanno preceduti, alla nostra cultura contadina, fatta sostanzialmente di fatica, di sacrifici e di miseria. Ma che, al fondo, era impregnata di fiducia, di condivisione e di solidarietà.

Una opportunità a questo punto per il paese che finalmente può disporre di un ambiente ben fatto, adatto agli incontri ed alle iniziative; io, che in quella casa ci sono nato ed ho vissuto, vorrei chiudere con un auspicio che è infine una speranza: *che la "Cjase di Ustêr" a deventi la cjase di ducj, "la Cjase dal Païs"*[2].

NOTE

[1] Risultati delle votazioni per la Commissione Economica Parrocchiale.

Hanno riportato voti: Piccoli Franco 175, Gallo Franco 156, Rainero Emilio 138, Bassi Mario 123, Sgrazzutti Elvio 114, Trigatti Ennio 95, Bassi Giovanna 88, Trigatti Mario 67, Piccoli Dino 63, Di Giusto Emilio, 62. Nominativi scelti dal Parroco: Artico Eligio, Da Clara Dario, Gallo Santino, Trigatti Ezio Antonio, Gallo Enrico. Galleriano, 1 agosto 1971.

[2] La documentazione riportata nell'articolo si riferisce all'Archivio parrocchiale di Galleriano.

Pifanie a Vilecjasse

Ruggero Ottogalli

Tal 1987, de pensade di un paisan si è tornâts a cjapâ sù a Vilecjasse, passâts vincj agns, la tradizion di impiâ il pignarûl de Epifanie, par mans dal Grup Sportîf "Amatori Calcio" dal nestri borc.

La int si dave dongje in place e di li, tor siet di sere, ducj si inviavin cu lis torcis e in comitive bande de piste, un puest pôc distant, su la strade che e mene a Bertiûl, dulà che si spietave il plui vieli dal paîs, Nadâl Rossi in chê volte e par sîs agns a dilunc.

I tocjave a lui l'onôr di impiâ, prime di ducj, il grant pignarûl che, i dîs prime, lu vevin dât dongje e jevât sù i volontaris. E po dute la int e i fruts denant a tiravin lis lôr torcis tal fûc, par stiçâlu.



Daniele Rossi al lei la motivazion dal premi Pifanie 2009, assegnât a Claudia Leonarduzzi

Lis boris a jerin buinis par meti sù, sul moment, une griliade di salam cisât, compagnant cun vin brulè.

Dal 1997, impen di lâ la sere su la piste, si à pensât ben, forsit par vie dal frêt, di parecjâ sul misdì dal dì de Pifanie un bon gustâ, cun saldo rîs e verzis di prin plat, e po sot sere il plui vieli dal paîs al jere pront a impiâ il pignarûl.

Di une idee di Sergjo Rossi, al à cjapât pît intal 1991 il Premi Epifanie, che al ten bot di vincj agns in ca, destinât a une persone mertevule dal paîs.

La schirie dai premiâts si invie tal '91 cun Gianfranco Degano, factotum di Vilecjasse, atîf in glesie, presint cui Donadôrs di Sanc, pront a dâ une man pardut.

Tal '92 e je la volte di Giovanni Paschini, cun tancj agns di Argjentine su lis spalis, di dulà che al à raventât a Vilecjasse la ricete de griliade.

La sielte e cole tal '93 su Maddalena Rossi, mestre di scuele, di dutrine e simpri in vore pe parochie.

I tocje, tal '94, a Teobaldo Zoratto, sartôr nomenât in dut il circondari pal so snait tal vistî i nuviçs, ancje se i dave l'ultin pont ae mude cuant che sul tor za a sunavin i bots des gnocis.

Premi a Ermanno Casco tal '95, une vite sul cjamp di balon a fâ di dut, a pro dai Amadôrs e soredut dai fruts.

In reson de sô passion e dedizion pe musiche in parochie, e je premiade Giuseppina Petraz tal '96.

Ferruccio Zorzutti al rive tal '97, stant che la sô farie e je a Vilecjasse un lûc di companie, contant ancje sore la braure sul lavôr.

Giuseppe Degano 'Copel' il paîs di Vilecjasse lu presee tal '98 pe sô ativitât tai Coltivadôrs Direts e l'ERSA a pro de contadinance.

Grant lavoradôr de tiere e babio purcitâr al è Antonio Degano, premiât tal '99.

Nol podeve mancjâ Luigi Bertuola, cognossût de int par Vigji Seghet, in prime linie di ogni bande a tignî sù la companie e il paîs che lu sielç tal 2000, in chel che al criche il gnûf milenari.

Intal 2001 al vinç il premi un zovin di scuele e di pensîr, a pene laureât, che al è Daniele Rossi.

La pensade dal premi Epifanie, dal lunari e tantis altris pensadis e fats di Sergio Rossi i mertin il premi tal 2002.

Plichon Reine Marie, saldo presinte in ogni fieste e cuntune torte grande come une taule te Fieste dal Ringraziament, e cjape il premi tal 2003.

Altris doi saldo atîfs tal tignî sù il paisut di Vilecjasse a son Elda e Ruggero Termini, inventôr de nomenade cjalderie de polente e artist dal len, premiâts tal 2004.

Ruggero Ottogalli al monte in scagn tal 2005, pal so dâsi di fâ a pro dal teatri e di ogni fieste dal paîs, massime chê dal Ringraziament.

Italo Caspon al rive tal 2006, contadin mai strac e simpri presint tes robis.

L'an dopo, tal 2007, premiât Valter Fabbro che par vincj agns al à tignudis viertis buteghe e ostarie a Vilecjasse, cence contâ la prime presidence dai Amatori Calcio.

Lis rosis in glesie par mans di Maria Fabbro a valin bessolis il Premi Epifanie dal 2008.

Il premi, di cûr, a Claudia Leonarduzzi tal 2009, presince cidine e aiût gjenerôs pardut dulà che a son vecjos di tignî sù.

Se no altri pe biele cantine il premi al va a Nivardo Degano tal 2010, ancje lui pront a dâ une man al so paîs, e produtôr di salams premiâts a vile Manin.

Dulà che al è alc ce fâ si cjate, dal sigûr, Gianfranco Caspon, cu la femine Marie, tant che il Diretîf dai Amatori Calcio, sintût ancje il parê di altris di lôr come ogni an, e po la Comission a pueste i àn dât a lui il Premi Epifanie dal 2011, ultin de serie, pal moment.

L'Udinese Club "Martin Jørgensen"

Alessandra Gargiulo

Quest'anno, seguendo un'altra mia passione, il calcio e in particolare l'Udinese, ho scoperto che anche a Santa Maria di Sclaunicco esisteva un club intitolato ad un giocatore della mia squadra del cuore e così ho deciso di saperne di più e di ripercorrerne le tappe fondamentali.

Già in passato esisteva un Udinese club Santa Maria di Sclaunicco, che per vari motivi venne chiuso e allora, nel 1998, Ennio Marangone, Adelino Marangone, Alida Rossi, Giancarlo Talotti, Claudio e Samantha Repezza, Lauro Job decisero di fondarne un altro dedicato ad un calciatore in particolare, Martin Jørgensen, centrocampista danese che militò nell'Udinese dal 1997 al 2004 collezionando 184 presenze, segnando 30 reti e giocando anche in Coppa Uefa.

Ancora oggi i friulani si ricordano di quel biondino timido che, in punta di piedi, conquistò la stima e l'affetto di tutti e che, quando lasciò Udine per andare nella Fiorentina, fece trovare sui seggiolini dello stadio un messaggio di gratitudine nei confronti dei tifosi.

L'idea di dedicare il club proprio a Jørgensen è legata ad un caso della vita: Vanna Buiani lavorava come collaboratrice domestica nella sua casa di Udine in via Brenari e lui, spesso, si recava a Santa Maria a prendere la biancheria stirata; in quelle occasioni, si fermava in Cooperativa per scambiare quattro chiacchiere con i presenti e così è nata un'amicizia sincera. A testimonianza di ciò, ci sono anche le numerose visite che Martin faceva con i suoi amici e la sua fidanzata in paese; infatti, siccome suo padre guidava le corriere e anche lui non se la cavava male, organizzava, spesso, un pullman che dalla Danimarca veniva in Friuli per seguire le partite dell'Udinese e girare la nostra regione.

Lo scopo del club era duplice: tifare per Jørgensen e l'Udinese in casa e, possibilmente, in trasferta e raccogliere soldi da dare in beneficenza.

Ogni anno, per i soci, erano previsti anche degli omaggi: una sciarpa, un ombrello, un marsupio o un portachiavi.

Per quanto riguarda la storia del club, che aveva sede presso la Cooperativa di Santa Maria di Sclaunicco, molti sono gli aneddoti che tornano alla memoria dei soci fondatori.

Un giorno Ennio Marangone, primo presidente, rimasto in carica due anni e mezzo, e Mosè Cornetti si recarono a Udine per comprare la stoffa per realizzare lo striscione con il nome del club e Mario Marangone *Sartôr* lo cucì; una volta pronto, lo esposero allo stadio Friuli sul muro della tribuna centrale.

La passione di Ennio per l'Udinese era talmente forte che, oltre ad andare a vedere le partite allo stadio la domenica pomeriggio, seguiva anche gli allenamenti settimanali. In quelle occasioni ebbe l'opportunità di conoscere molti giocatori (con cui fece le fotografie impreziosite, in seguito, dalle dediche personalizzate), alcuni giornalisti dei quotidiani locali come Meroi e Gomirato (con cui discuteva dell'andamento della squadra) e anche il presidente Pozzo e sua moglie.

Ad Ennio seguì Adelino Marangone e nel corso del tempo si raggiunsero i 120 soci, con un massimo di 130. La gente proveniva da tutto il comune e tra gli iscritti c'erano anche i ragazzi disabili di Talmassons e due appassionati del bar "al Tempio" di Udine, tifosi sfegatati di Jørgensen; tra tutti, però, spiccava Micaela, mascotte e socia onoraria del club, "innamorata" del forte giocatore danese di cui seguiva ogni partita in televisione. La sua passione per lui e per la squadra era talmente grande che compose una canzone di incitamento all'Udinese e una poesia per Jørgensen che, letta durante un incontro conviviale, commosse tutti i presenti.

A proposito di cene sociali, quelle, a cadenza annuale, erano il punto forte del club e vi partecipavano sempre molti tifosi, oltre un centinaio. La prima fu organizzata al ristorante "Ai gelsi" di Codroipo e fu presente tutta la squadra



Direttivo dell'Udinese Club di Santa Maria con Martin Jørgensen, nel 2007. Da sinistra: Moreno Moro, Pierpaolo Contento, Adriano Molino, Adelino Marangone, Silvano Buiani, Morgan De Santis, Giancarlo Talotti, Alida Rossi, Lauro Job, Claudio Repezza

friulana; un anno scelsero il "Ripi" e il più delle volte "La tavernetta" di Remanzacco. Le serate erano allietate da balli, da una lotteria con ricchi premi e soprattutto da un'asta con le maglie dei giocatori il cui ricavato andava sempre in beneficenza a strutture che si occupavano di disabili o ai donatori di sangue. Le cene erano impreziosite dalla presenza di vari calciatori, in particolare Alessandro Calori, Valerio Bertotto e Paolo Poggi che garantivano la loro partecipazione anche in nome dell'amicizia che li legava ai rappresentanti del direttivo.

Presso la Cooperativa di Santa Maria di Sclaunicco, due volte si recò anche l'allenatore di allora, Alberto Zaccheroni, che riuscì a portare l'Udinese per la prima volta in Coppa Uefa.

Oltre alle cene, il club organizzava anche delle trasferte in corriera per seguire le partite della squadra: tre volte a Milano e una a Siena.

Nel corso del tempo, fecero parte anche dell'Associazione Udinese Club e per questo i membri del direttivo partecipavano a Udine alle riunioni organizzative e alle varie iniziative proposte durante le partite in casa; un anno, infatti, collaborarono alla realizzazione di 15 striscioni con la fotografia in primo piano dei giocatori da esporre nei distinti quando le squadre entravano in campo.

Tra gli episodi indimenticabili legati alle gesta dell'Udinese, resta ancora viva nella memoria la partita che si giocò il 4 novembre 1997 contro l'Ajax, storica squadra olandese: lo stadio era pieno in ogni ordine di posto, l'atmosfera era magica e la vice presidente, Alida Rossi, per essere sicura di trovare un buon posto per tutti in curva, che allora non era numerata, entrò tre ore prima del fischio d'inizio!

Purtroppo, il club lo scorso anno è stato chiuso. A Giancarlo piacerebbe riaprirlo anche se sono tanti gli impegni organizzativi, mentre Ennio che ha rinunciato alla presidenza per lasciare spazio ai giovani, ha notato che l'interesse è come il mare: quando la squadra va bene, tutti sono vicini, poi, nei momenti difficili, tutti si defilano.

Da due anni non ci sono state occasioni per risentirsi con Jørgensen che oggi non gioca più ed è tornato in Danimarca insieme alla moglie Marianna e ai loro due bambini.

Immutato resta, però, l'amore per la nostra Udinese e soprattutto per Jo-Jo (soprannome che gli diedero i tifosi friulani) che, con il suo fare semplice, ha lasciato a Santa Maria di Sclaunicco un ricordo indelebile.

A conclusione del mio intervento, vorrei pubblicare alcune poesie che Micaela ha composto ispirandosi a Martin Jørgensen come calciatore e come persona, all'Udinese e ad Adelino, presidente e colonna del club di Santa Maria.

Questo vuol essere un omaggio a tutte le persone che hanno amato e amano l'Udinese e Jørgensen e che hanno creato dei rapporti di amicizia e affetto che vanno al di là della nazionalità e dei confini geografici.

Martino (dedicata a Martin Jørgensen)

Martino, Martino,
occhio vispo, cervello fino,
l'andatura caracollante
è una danza sorniona, intrigante.
Il passo veloce del cerbiatto,
improvviso, fulmineo lo scatto,
e mentre corri ti porta il vento,
un vento del Nord di sicuro talento.

E la Danimarca te la porti addosso,
come un vestito un po' bianco, un
po' rosso,
come il sorriso genuino nel gesto
esaltante,
come l'affetto della tua gente.

Martino, Martino,
aspetto mite, un po' birichino,
il tiro forte, preciso, radente
come una spada affilata, tagliente.
Martino, un po' schivo, un po'
diffidente,
ti confondi con la nostra gente,
che non ama l'esibizione,
che ammira l'impegno, la dedizione.

"E se par câs tu vessis di lâ vie,
ten presint che a Sante Marie
a è une stanze bandide cun scrit el to non,
che impaziente a spete el so paron,
par chel rapuart che al è vîf ancje s'a sin lontan,
par che Martino 'l è ancje un pôc furlan."

Udinês

Udinês, Udinês, la tô fuarce a è il cûr.
E se mai sês indaûr,
si alçarà la nestre vôs.
Alé Udin, alè Udin, alé bandiere dal popul furlan, da la nestre tiare.
Udinês, Udinês, nô ti vignarìn daûr,
cuant che al plôf e se al è scûr,
cuant che il cîl si sclarirà.
Alé Udin, alè Udin, alé bandiere dal popul furlan, da la nestre tiare.
Udinês, Udinês, la sperance di un Friûl
prisonîr di un biel sium
piturât cui toi colôrs.
Alé Udin, alè Udin, alé bandiere dal popul furlan, da la nestre tiare.

Il nostro Presidente
(dedicato a Adelino Marangone)

Dove c'è da lavorare,
pensare, organizzare,
in una parola darsi da fare,
lui non può mancare.
Se c'è una manifestazione,
senti al microfono il suo vocione,
non c'è mai tra gli spettatori,
preferisce trovarsi tra gli attori.
Per tanti anni ha indossato il nero calzone,
col fischietto in bocca nei campi di pallone.
In seno alla Società Sportiva, nel Direttivo,
si adoperava come dirigente "operativo".
Da sempre lo trovi in chiesa
l'incenso a dispensare,
accendere le candele ed il campanello agitare,
vestire i chierichetti,
raccogliere le offerte dei vecchietti,
tenere a bada i bimbi galeotti
con i suoi poderosi pizzicotti.
Ad ogni elezione viene nominato
con voto palese
Presidente del club dell'Udinese.
Ogni anno organizza una trasferta
che puntualmente va deserta,
raccomanda partecipazione
che si vede solo al periodico cenone,
ed è proprio qui che con immenso orgoglio
salutare ed omaggiare voglio,
alzando al cielo il mio bicchiere di vino,
quell'uomo umile e generoso che di nome fa Adelino.

Per la realizzazione dell'articolo, ringrazio Paola Beltrame, Ennio Marangone, Giancarlo Talotti, Adelino Marangone e Micaela Marangone.

I pombolârs

Ettore Ferro

Un arbul biel e gjenerôs, cul so tronc cence grops e un cjapiel di ramaçs e fueam bondant, a forme di ombrene ch'a è la sô carateristiche, diferenziantsi di ducju chei altris arbui. La sô struture a è une vore mole e elastiche cu las menades dai ramaçs ch'a tindin simpri a lâ viers il bas. Par nô fruts il pombolâr al ere un arbul ch'a lu cjalavin cun particolâr simpatie, se no altri par la bondanse di pomes a bon marcjât ch'a nus regalave cun tante gjenerositât.

Dopo cualchi an di cressite ancje il pombolâr al è pront a dâ la sô produzion. Dopo la polse dal unvier, cu la vierte dut si mouf e ancje chiste plante a seguìs la sô naturâl funzion cicliche: a spuntin i butui e pôc dopo las rosutes picinines a crein las pombules che, in mieç a las fueutes, a samein cjargnesutes picjades a macuts. Cul lâ indevant da la stagjon las pombules a tachin a cjapâ colôr, dal vert al zalut e dopo neres, ancje se tal fratimp a vignivin za cerçades di cualchi frut prime ch'a si madurissin.

Cussì a tacave la stagjon di lâ a pombules e dutes las ocasions a erin bunes. Se lenti ator al ere un pombolâr si scjampave apene pussibil dal control dai gjenitôrs, preocupâts ch'a no lessin masse in ponte e a colassin tal fossâl sot. Li dal mulin Cogoi a erin dai pombolârs une vore grancj che il lôr tronc no si rivave a imbraçâlu e a erin alts pui da la cjase dongje, erin di une bielece uniche. Li si judavin cun altris fruts a rimpinâsi sui prins ramaçs e dopo di adalt a tirâ jù las pombules, meti in bocje e jemplâ las sachetes, par crustâles lant a cjase. Ancje las picjes a erin gustoses. No simpri a lave drete di lâ sul pombolâr dal mulin cence ch'a si acuarzessin la mame o la sôr: cuntune businade mi clamavin, cussì a viodevin ch'a mancjavin ancje chei altris fruts dal curtîl, come Tilio Biuç, Diego e Gjigji di Andriane e altris. Si vignive jù di corse e pui di cualchi volte cu la premure si pierdevin las pombules da la sachete e si faseve cualchi sbrego tai bregons e ta la cjamese cu las conseguences ch'a si podeve spetâsi... a mê mari no i scjampave nuje e cussì a ere pui cjariade la businade e ancje il cjastic cul len...

A cjapâ sù pombules li dal mulin a vignivin ancje fruts dai curtîi dongje e pui a si ere pui si gjoldeve a fâ las gares cui ch'al lave pui adalt sul arbul. Se la mangjade a ere stade bondante e la dentiere aromai alenade a crustâ ancje las picjes, nol ere di ridi cuant ch'a si veve di lâ in gabinet parcè che las picjes a restavin intates e a scjariâles a gratavin e a fasevin mâl, ma la fam e la gole no nus fasevin fâ di mancul di lâ sui pombolârs a cjoli e a mangjâ pombules.

Tornant a las carateristiches di chiste plante, il pombolâr al da un len une vore elastic e, cjapant in considerazion un arbul madûr, il so tronc al è alt pui o mancul sui doi metros, cence grops, cu las sôs cualitâts di podê pleâsi une vore e no rompisi. A esempli, ta la dimension rurâl dai lavôrs di cjase, al ere un grum doprât par fâ il buinç.

Vilecjasse a ere come une isule tal mieç dai paîs ator pa la so bondance di pombolârs. Dal paîs a partivin strades di cjamp che di ca e di là da la caregjade a erin plenes di arbui di pombolâr. Vuê a è restade ancjimò une, apene fûr dal paîs lant a Bertiûl, duluncsù la murae dai Ros, ch'a da la conferme da la realtât di chê volte.

Vignint a savê da la presince di chist len pregjât, ancjimò tai agns 1927-1928 si è fat vîf un biel dì a Vilecjasse un comerciant ch'al cirive un che si prestàs a jessi disponibil a procurâ chist legnam dai contadins dal puest. Chist comerciant al ere un ciert Sbrissa, un trevisan ch'al veve un fabriche di manis di scorie, cun vincj dipendents. I manis a vignivin fats normâi o lavorâts cun formes particolâr, di stîl signorîl, usâts pa la carete dai siôrs, che in ponte a vevin come un çuf che cuntun ciert moviment al dave un ciert sclopet. Cussì àn cjatât Bepo Rossi Muini di Vilecjasse a disposizion par fâ di tramite tra i contadins dai paîs lenti ator. Bepo Muini al lave a



Gnespolêt. Pombolârs intune braide dongje la glesie di Sant Antoni

controlâ las misures minimes di grossece e di altece (15 centimetros minim di grossece e tra un metro e mieç e doi metros e vincj par l'altece). Dopo, chiscju troncs, ju ingrumave ducju tal so curtîl dulà ch'a ju pesave e ju preparave prin di jessi puartâts a la stazion di Basilian e cjariâts sui vagons dai trenos.

Bepo Muini si è fat vîf ancje a Gnespolêt cirint cualchidun ch'al cognossès la campagne in mût ch'al domandàs al paron just s'al voleve vendi i troncs di pombolâr. Nissun al diseve di no, anzit a lavin diretamentri lôr a ufrîsi, specialmentri s'a no vignivin visâts, pur di cjapâ un franc. Il pui disponibil al ere Selest dal Blanc (Celeste Saccomano). Bepo, dopo vê tratât cui parons, al lave cun lôr tal cjamp par segnâ cul lapis l'altece dal tai dal tronc. Un pôc in dì a passavin dute la campagne e visavin i parons par cuant ch'a vevin di jessi pronts a la consegne. Un tronc di pombolâr par jessi comerciabil i volevin amancul cuindis-vincj agns. Si spetave cun passiense dut chist timp pur di cjapâ un franc e di tant ch'al vignive cjalât e tignût di cont.

In dì di vuê a è ancjimò cualchi plante di pombolâr ta la campagne di Gnespolêt. A si cjate ancjimò cualchi cjoce une vore grande, probabilmentri secolâr: a son li ch'a m'a las visi di cuant ch'a eri frut simpri grandes compagnes. S'a ai di contâ di cuant che me pari Tite 'l ere lât a gjavâ cjoces in Verdaces inta la breide dai Pilins... a erin tant grandes chês di pombolâr che i vevin fate pôre a frontâles par gjavâles cun pale, picon e sapon.

Intant, cul passâ dai agns la richieste aumente e il traspuart al ven fat diretamentri cui camions. Ancje dopo la vuere a continue chiste ativitât e il gnouf titolâr da l'aziende venete, ancjimò zovin, oltri a cjalâ la materie prime pa la sô fabriche nol à pierdût timp a cjalâ ancje las fantates furlanes. La sielte a cole juste su la fie di Bepo, coronant tai agns '60 il matrimoni cun Taresie Rossi. L'ativitât comerciâl dal len di pombolâr a va a studâsi viers il 1965. Vuê, Agnul, fi di Bepo Muini di Vilecjasse, al conserve ancjimò un mac di scories cul mani lavorât e in ponte il tocut di gnerf o di corean, fats cul len di pombolârs da la nestre tiere.

Mulins, mulinârs e garzons a Sclaunic

Romeo Pol Bodetto

A procuri di contâ la storie dal mulin di Sclaunic e dai parons, operaios e garzons che tal mulin àn lavorât tai agns dopo la Seconde Vuere fin al moment di sierade ativitât.

La storie a comence tal 1941. Ancjemò vuê i Mòras a lavorin tal mulin di Trivignan e un lôr antenât, tâl Giacomo Moras, in chê volte al voleve ingrandîsi par dâur lavôr ai fîs e cussì, tal '41, al à comprât il mulin di Sclaunic par metilu juste apont par mans da la sô int.

Ma cu la guere il progjet nol è lât in puart e alore, finide la guere, Moras al à pensât di dâ a fituaris in gjestion chist



Famee dai Turchets, mulinârs a Sclaunic dopo la Ultime Vuere: Romano Turchetti, Giuseppe Turchetti, Sandra Turchetti, Anna Repezza, Steila Turchetti, Elia Trevisan, Daniela Turchetti, Giorgina Simonutti, Marino Turchetti



Il mulin di Sclaunic

mulin che al masanave sie blave e sie farine di flôr pal pan.

La sielte a è colade su une famee di operaios che za a vevin lavorât par lui, che po a erin i fradis Turchetti: Marino, Adelchi, Stelio, Giuseppe e Mariano, cun lôr pari Romano, za fa bersalîr in biciclete da la Prime Guere Mondiâl e che jo ai cognossût tai agns '60.

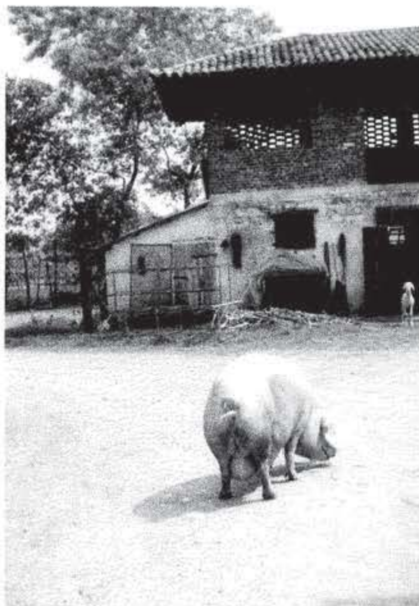
I Turchets a erin sorenominâts Poleçs, a vignivin di Clauian e par tant timp a vevin lavorât par chist Giacomo Moras, tantevêr che, finide la guere e tornât da la presonie in Gjermanie, Marino Turchet al à vude la propueste di gjestî el mulin di Sclaunic e cussì, tal 1946, Marino e i siei fradis àn decidût di acetâ e a son lâts a vivi tal mulin come miezadris.

Fra di lôr, el plui cognossût al ere Marino che al lave pai paîs cun cjar e cjaval a cjapâ sù la robe di masanâ.

Po al ere Adelchi, che al lavorave tal mulin e al ere, par vôs dal siôr Moras[1], un dai plui brâfs mulinârs che a esistevin chenti ator.

Chei altris trê fradis a erin plui zovins e cussì a lavoravin ta la trebie a fâ filistrin par imbalâ las bales di stran, tignî net il plaçâl o netâ la stansie dal mulin.

In plui di chei lavôrs alì, a vevin el compit di stâ atents a la purcite che no las su la strade parcè che, come che mi à contât Roberto Turchet, fi di Marino, tal mulin a tiravin sù une purcite che a lave libare pal curtîl, a mangjave ce che al colave dai cjars che a vignevin a masanâ e cussì pal curtîl, dongje di cjans e gjats, a zirave pacjifiche la purcite e biel planc si ingrassave a speses di nissun ma cul contribût di ducju fin a ore di purcitâle.



La purcite dal mulin

Dopo un pôc di timp, Mariano al à lassât il lavôr tal mulin parcè che no i plaseve e al è lât a vore fôr. Stelio al è muart tun incident di moto, che a ere une Lambretta.

Il proprietari al veve intant costruît un lûc gnôf e plui decent tacât al mulin e gambiât i machinaris cun modei plui modernis, par meti un so fi a gjestî la imprese, ma in pratiche a son jentrâts i Turchets ta la struture gnove che à lavorât fin al 1973, ancje se il forment al vignive cumò dal forest e di altres regjons.

Il mulin al à lavorât fin al 1973, ma i rapuarts fra i Turchets e i Moras a son finîts tal 1965, sie pa l'etât dai mulinârs che pa la mancjance di eredis, di podê puartâ indenant l'ativitât.

Pa la sô splendide posizion, il mulin prime lu àn vendût a un gjornalist dal Corriere della Sera e po lu à cuistât un avocat di Udin[2].

Al è interessant viodi cemût che un mulin, e in chist câs chel di Moras, al vedi dât servizi a la comunitât e ai lavorents, di podê mantignî las lôr famees[3].

Ancje jo ai alc ce contâ di ce che mi ricuardi e di chel che mi àn dit doi di chei che àn lavorât tal mulin.

Un al è Giuseppe, dai fradis Turchets, che a Sclaunic lu cognossìn par Beput Mulinâr, e chel altri al è Pauli Toso che al è stât a vore come garzon e po operaio tal mulin.

Dai Turchets, Marino al veve la femine che si clamave Gjorgjine e doi fîs mascjos, un Adriano e un Roberto.

Stelio, muart cu la moto, al veve sposât une di Trevisan che si clamave Elia, cuntune fie Daniela.

Bepi al veve la femine che si clamave Anna e dôs fies, une Stelia e une Sandra.



Il garzon Pauli Toso, che al leve a cjapâ sù

Mariano al à vût cuatri fîs, doi mascjos e dôs femines e al veve sposât une fie di Bepi Pelarin.

Dopo sierât il mulin, Marino e Beput àn comprât il teren li che a ere la ostarie Al Cappello e si son fats la cjase.

Mariano al stave un pôc plui in sù, viers il mulin.

Di Pauli Toso mi ricuardi ben parcè che, cuant che i soi vignût a Sclaunic, tal '60, lu viodevi simpri a lâ vie cul cjar e il cjaval par Gjalarian. Invezit Marino al faseve Sante Marie e Bepi al zirave par Orgnan.

Pauli al ere a stâ li dai Tosos, dulà che cumò al è Damiano Nazzi, il bagnin dal Consorzi irigui.

I Toso, di ce che mi impensi, a erin colonos, come ch'i erin nô, lôr sot Paian e nô sot Ezio Tavano.

Cuant che so pari e so barbe si son dividûts, Pauli, dopo la division, nol è lât vie cun so pari ma al è restât a vore li dai Turchets par agns e, cuant che si è sposât, al è lât a stâ a Pozec dulà che al è ancjemò, invezit i cusins zimui a son lâts in Canada.

O ai volût fevelâ di Pauli, parcè che mi è restade ta la ment la sô figure di zovin che, tratant di lavorâ, al lave vie cul cjaval, ploe, aiar, nêf, cjalt o frêt, bastave judâ la famee, par vivi un pôc cun dignitât. Come che ai za dit, za fa un an su Las Rives, a rivuart di me pari che al lave a vendi pierçui par staronzâ las jentrades, compagn al faseve Pauli tal mulin e par chist lu ai simpri tignût a ment.

Un grazie ai Turchets, soredut a Stelia e Roberto, pa las foto, il libri e i ricuarts dal mulin.

NOTE

[1] Viôt *Pan e companadi. Storie di mugnai e fornai con ricette a base di pane,* di GIANCARLO L. MARTINA, Grafiche T. e T., Rivignan, 1997.

[2] Di resint tal mulin di Sclaunic al è stât a stâ Amphayamany Keohavong, laotian, miôr cognossût come "Pi", balarin dai Momix, cu la femine Silvia, che par amôr di jê al veve lassade la preseade e famose companie di bal. Si è fat volê ben di dut il paîs e al à dade une man a la Sportive di Orgnan. Ducj a àn vût displasê cuant che un tumôr lu à puartât vie, prime de ore (Ndr).

[3] Opare citade, pagj. 32.

Meti tabac a Listize

Giuseppe Marnich

Tai agns '60, subit passade la buride di tignî cavalêrs, un pôc par bisugne e un pôc par passion i contadins a son stâts instradâts suntun altri racolt, ancjemò pôc cognossût tal paîs di Listize: el tabac.

Chiste plante a ere za tignude in cualchi famee dal paîs in chei agns. Alore tantes altres famees, cumò, grandes e piçules, àn vût gust di provâ.

A eri fantaçut ta chê volte e mi visi che a son stades riunions tal asilo dulà che a spiegavin ai contadins cuale che a ere la procedure di chist gnûf racolt.

Prime dai agns sessante, a Listize, si cognosseve dome el tabac di infilzâ, par metilu dopo a secjâ sui granârs e su las tiezes. Invezit cumò si tratave di tabac di racuei, par dopo puartâlu tai secatoios dulà che si rangjavin ben lôr a stuâlu. E cussì ancje me pari, ingolosît di chist prodot e stuf di cori a fâ fuee pai cavalêrs, al à decidût di meti un cjamp di tabac.



Cjamp di tabac: e coventave tante man d'opare par plantâlu e cjapâlu sù. Al rindeve ben, se no vignive la tampieste

Par meti chist tabac al ere un procediment un pôc lunc.

Prime di dut al coventave un puest intal ort, siarât cun blocs o modons, pal samençâl, come che si disevi a un toc di tiare dulà samenâ chiste plante come la salate.

El samençâl al veve di sedi in ricès di soreli, par une buine nassion. E taponât cuntun tiessût blanc e lizêr, di lassâ passâ la lûs e parâlu dal frêt.

Matine e sere, si leve a viarzi e siarâ chiste sorte di tindine. La matine, a soreli jevât, si viarzeve di lassâ passâ cjalt e lusôr. La sere, si siarave la tende par parâlu dal frêt.

A Listize, a vignivin doi esperts, mandâts dal secatoio dulà che si veve di puartâ la racolte. Un al ere Amilcare di Lavarian, che al lavorave tal secatoio di Grîs. E un altri si clamave Marino, che al lavorave a Codroip.

A la mê famee i à tocjât di lâ sot Codroip. Tancj altris a levin a Grîs e une sole famee a leve fin a Teôr, stant che el marcjât di Grîs e Codroip al ere za plen.

Marino al vignive cjase nestre e, daûr dal cjamp di meti tabac, nus lassave la samence dibant.

Si samenave tal samençâl i prins di març. Cu las mans si butave jù la samence come samenâ salate e dopo si deve un colp di ristiel par taponâle. Se al ere timp sut si bagnave e se no si lassave in mans a la nature che a fasès

el so cors. Dopo une setemane, za si viodevin las plantutes pontâ fûr da la tiare e me pari si consolave a viodi chiste biele nassion.

A la fin di avrîl las plantutes a erin prontes di meti tal cjamp e cumò al tacave el lavôr vêr e propri.

Dopo vê arât e grapât a dovê la tiare dal cjamp, si fasevin las cumieries. Cu la grape si deve alore une sbassade a la ponte da la cumierie, par che al ledi ben di reventâ.

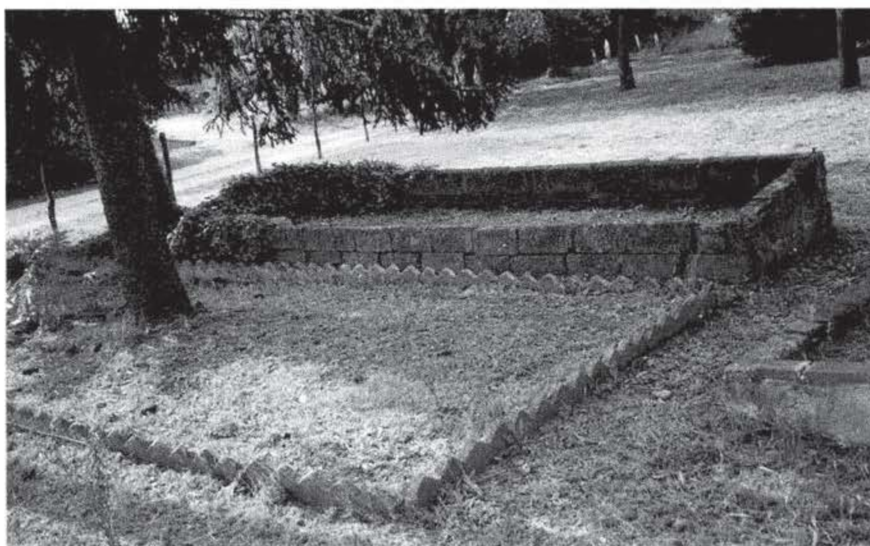
Fate chiste vore, al vignive el tecnic a viodi tal samençâl cemût che a erin las plantutes e stabilî la setemane cuant podê fâ la vore.

Al ere cumò el moment di cjatâ cualchi persone di aiût a reventâ. Ma bêçs no 'nd ere e alore tocjave judâsi un cul altri tal lavôr. Cui che al veve el tabac plui biel tal samençâl al veve di tacâ par prin e a mi ogni volte mi tocjave la famee di mê agne Mariute Tavane, bacans za cul tratôr ta chei agns e cu la bote dal comut di podê cjapâ sù l'aghe ta la ledre e bagnâ subit dopo reventât. Si començave a matine, cuntune piçule polse sul misdì, e si finive a sere.

El lavôr al leve indenant cussì. Si gjavavin fûr dal samençâl las plantutes metudes dentri casseles e puartades tal cjamp, cun dute la sdrume di int daûr.

Rivâts sul puest, las femines, gobes, a tacavin subit a traplantâ. Daûr di lôr, I fruts cul podin da l'aghe e un cop o un citut a bagnavin la plante che a puedi meti subit lidrîs. Denant da las femines, un o doi oms, cu la cassele dal tabac sot el braç, a poiavin jù su la cumierie une plantute daûr l'altre, a distance di un trente, cuarante centimetros.

A mi, ogni an, mi tocjave di bagnâ daûr las femines. Ogni frut al sielzeve une e al leve daûr di jê a bagnâ cul podin. Jo a sielzevi simpri Marie Gracje, une femine vecje e vedrane che no la veve tant cu la mularie, ma distès jo la



Il semençâl dal tabac: lis plantutis tocjave taponâlis di gnot par che no cjapassin frêt e distaponâlis di dì par che cressessin ben

sielzevi parcè che a leve planc e cussì mi vanzave un pôc di timp par polsâ e pensâ cualchi dispiet.

Marie Gracje a ere vistude a neri. A veve intor une cotule nere, sul cjâf un fazolet neri, dute vistude a neri e vuluçade dentri vistîts pesants. A leve fin insom dal cjamp cul cûl adalt e cence mai dreçâsi.

Daûr di jê, jo cul citut i butavi l'aghe sul so cûl, che a faseve gorne pa la cotolone fin su la plantute dal tabac. Cun dutes chês cotules lungjes e i vistîts pesants, dute intente tal lavôr jê no si acuarzeve di nuie e intant jo ma la gjoldevi.

Me cusin Gjino, adet a la spine da la bote par dânus l'aghe di bagnâ, si consolave a viodi l'andament da la mê vore, al rideve a plene panse e cussì a levin indenant fin che a vignive jù la gnot. Alore si fermave e se no si veve finît par ta chê dì, si veve di tornâ intal doman, un cjamp a la volte, fin a vore finide.

Finît di reventâ sie el lôr che il nestri cjamp, si spietave alore che la plantute a cjapi pît. Cressude che a ere un vincj centimetros, cumò si disarave par netâ da las jarbates e dopo si solçave par che al ledi ben di bagnâ e di dâ l'aghe a scoriment.

El tecnic locâl, intant, al leve sù e jù pa la campagne a controlâ el prodot, se al coventave di butâ un fregul di concim, e dopo al passave par cjase a riferî.

Passât el mês di mai, la plante a ere za biele alte di un bon metro. Cun aghe e soreli, a deventave vivarose e di un biel colôr vert cesaron, fin a ore di racuei la part basse a ôr di tiare. Ma cence l'ordin dal controlôr no si podeve cjapâ sù.

Un biel dì, al capite Marino cjase nestre a fevelâ cun me pari.

"Vittorio" i dîs, "el tabac al è biel e doman tu puedis cjapâ sù, ma no plui da las trê fuees sot."

Ancje in chel moment la int a tornave a fâsi dongje, par dâsi une man. El tabac nol ere pront par ducj in chê stesse dì. Me pari al viodeve simpri cu la famee Tavan. Un cjar di int e vie tal cjamp a cjapâ sù.

Ancje cumò si divideve el lavôr in scjale. Femines a cjapâ sù. Fruts a puartâ fûr. Oms a cjariâ el tabac sul

cjar. La vore di poiâ e disponi el tabac sul cjar a ere cetant delicade e impuartante.

Cuant che el tabac al rivave tal secatoio, subit pesât, prime di discjariâlu, al capitave el diretôr a passâ in rassegne el cjar. Al cjapave sù dal cjar dal tabac un pac ca, un pac là. Daûr la cualitât dal tabac dai pacs che al cjapave sù, el diretôr al faseve la sô sielte, di prime, di seconde, di tiarce, fintremai di cuarte cualitât. Plui biel al ere el tabac, plui lu paiave e alore, sul moment da la racolte, un om al steve dongje el cjar a disponi ben i pacs dal tabac e cirî in chê maniere di imbrôiâ el voli dal diretôr dal secatoio.

Ma di frut, dute chê atenzion a mi no mi diseve nuie. El me lavôr al ere chel di puartâ fûr, a traviars cumieries, i pacs dal tabac che las femines a cjapavin sù. Ancje in chê volte jo no molavi mai Marie Gracje che a ere simpri la ultime e mi vanzave tant timp par fâle rabiâ e sintîle vosâ cuant che a dismenteavi, a pueste, cualchi pac su la sô cumierie.

Cuant che si veve finide la racuelte pai Tavans, nus tocjave a nô e li al ere pôc ce ridi e fâ dispiets, par che la int a ere misurade.

Stant che a ere pocje int sul nestri toc, si cjapave sù el tabac e lu poiavin su la jarbe dal cjamp dongje, un pac daûr l'altri, fin che a sere si veve finît di cjapâ sù.

A cuatri ores da la matine dopo, par rosade, jo e me pari, denant che lui al les a vore, si inviavin tal cjamp a meti el tabac sul cjar, par puartâlu subit daûr in secatoio.

Cjariât el cjar e taponât cul telo, par che il tabac no si movi cul aiar pa la strade, tor siet ores a partivi cul cjaval in direzion Codroip. La Stradalte no ere sfaltade ta chê volte. Jo a metevi sul cjar un grumut di claps e ogni tant i tiravi un tal cûl al cjaval che al rivave a Codroip intun galop.

Là vie a cjatavi simpri une rie di cjars cun mus, cjavai e cualchi tratôr. Cuant che a rivave la mê volte, a pesavi el tabac e il diretôr mi laudave pa la bielece da la robe che i puartavi. Jo a vevi tredis, cutuardis agns e mi sintivi impuartant denant dal diretôr e dongje ducj chei oms che mi domandavin di dulà ch'a eri.

Chiste vore di racuei e di puartâ subit vie a Codroip si ripeteve compagne ogni setemane, fin a dut avost, cuant che la stagjon dal tabac a rivave alore a finiment.

Finide che a ere la racolte da las fuees, si cjapave sù la semence in ponte da la plante, si la ingrumave sul granâr o ta l'arie e, cuant che a ere ben secjade, si la puartave tun centri di racuelte dulà che, daûr dal pês, ti paiavin cun vueli che al ere une ricjece in chê volte che si cognosseve dome l'ont o il gras di purcit e vueli par cuinçâ no si doprave.

Taiade la samence, al restave el cjanot. Tancj lu taiavin e imbalzavin par fâ fûc ta la lissiarie o in latarie a fâ el formadi.

Un an, mi visi che a è stade une buine stagjon pal tabac, cence tempieste e burascjades, e si à fat tant racolt che, cui bêçs tirâts sù, a vin comprât el cjamp e, cun di plui, une damiliane di vueli.

Ma dutes las cultures e àn chel trat di durade e cussì al è stât ancje pal tabac. Al à començât a inmalâsi di peronospere e a riçâsi las fuees. Si scugnive alore butâ velens ogni matine.

Un vuê, un doman, nissun lu à metût altri e ancje i secatoios a son lâts murint.

A jerin une volte i fossâi

Luciano Cossio

Su las vecjes cjartes dal archivi comunâl e di chel parochiâl, si cjatin nons di fossâi come *"Fossato del Comune"* (1570), *"Fossalat"* (1598), *"A mezzodì via di Pozzol"*, *"vie d'Agar, fossi del comun"* (1680) e tantes strades e stradeles che a corevin tai fossâi, come vie di Stuarte, vie di Corde, Vidruz, vie di Braide, vie di Selve, vie di Semide, vie Sant Jacum, vie di Crôs, ator ator dal paîs, che a deventavin canâi di sfogo da las aghes dal Cormôr e dal Bosc.

Une volte, ator ator dal paîs di S. Marie a coreve une strade: a nord *"La strada comunale drio li orti,* (1766), *alli monti fosso del comun"*, dopo deventade ta las mapes dal Votcent *"Strada sopra li orti"*, e a sud dal paîs *"Strada sotto li orti"*, che nô a clamìn *"Daûr i orts"*.

Fra la strade ator ator dal paîs, doprade ancje in câs di epidemies di nemâi e cristians, e i orts privâts, al ere un fossâl, clamât *"Fossi di comun* (1680), *fossali a mezzodì di fosso comun"* che a menavin las aghes viars Mortean.

Ma ancje se el paîs al ere circondât di fossâi, cuant che el Cormôr al vignive fûr, l'aghe a jemplave i fossâi e a inondave campagne e paîs.

Tal 1825:*"...allora la parte migliore del territorio del Comune di Lestizza a mezzodì è soggetta agli straripamenti del Cormor; per proteggerla sono stati fatti lavori di arginatura e larghi fossi, ma essendo il volume delle acque superiore alla capacità dei fossi, in detti straripamenti il Cormôr porta sabbia e ghiaia, che depone sul suolo, trasportando via la belletta* (humus, ndr)" (Archivi statâl di Vignesie).

E pal *"Beneficio parochiale si paga il quartese per tutti li beni che sono dentro delli fossi di comun di questa villa"*, (1834, Archivi comunâl).

Jo mi visi di frut che a fasevin la rogazion di Sant Marc el 25 di avrîl ator ator dal paîs, par une stradele a ôr di un fossâl, plui o mancul font, jemplât cul lâ dal timp di jerbates, rudinats, glerie, tiare, fin a sparî dal dut a sud dal pais.

A nord al restave el fossâl, che al passave daûr la canoniche, a ôr da la scuele e, dopo la strade par Sclaunic, a scomençave la Scjalute, clamade *"Scolina"* su las cjartes fin al 1960. Nô fruts la vin simpri clamade Scjalute: alimentade da la Ledre dal paîs a ere el paradîs di pes, razes, 'saves e pescja-



Agns '40: Enzo e Dele Moro, denant la Scjalute



7 otubar dal '98, tor undis/misdì in vie Montello a Sante Marie, la colme de aghe

dôrs; cumò, dopo las aghes dai agns '90, a è stade slargjade, scurtade, deviade par vie di Stuarte. La Scjalute une volte si glaçave spes e volentêr, cul gust di nô fruts che a levin a sgliciâ cu las çucules e las slites.

Une volte el paîs al veve trê sueis, clamâts *Sfogli* (1834): un daûr la glesie, pa l'aghe ploane li che a bevevin i nemâi, clamât *Sfoggio* (1775), sparît tai agns novante dal '800, cuant che àn fat sù li la "Scuele rosse"; un suei vie di Sclaunic, apene fûr dal paîs, clamade par chel *vie di Suei*, cun doi fossalons di ca e di là da la strade, a destre al coreve el fossalon di Gardenâl plen di aghe fin tai agns vincj dal '900, li che a vin cjatât dopo la Seconde Vuere tantes armes butades ta la ritirade di Caporeto e li che nô fruts a zuavin di balon intant che i grancj a zuavin dongje sul campo da la braide dal plevan. Cumò el fossâl al à lassât el puest a las tribunes dal campo di balon. A sinistre da la strade al ere el fossâl di Bepon, cumò taponât di cjases.

Dongje el simiteri, cumò boschet dal Casaro, al ere el "*Sfojo Nuovo*", (1768), planc planc cul timp jemplât di rudine e tiare e cumò boschet.

Vie di Mortean a veve a destre el fossâl di Tresesin, li che a finive l'aghe da la Ledre, e a sinistre un fossâl di aghe clamât *el Fondon*, cumò zardin e vigne di Enio Zupet.

Tai fossâi e strades basses ator dal paîs a restave la nêf fin ta la viarte. Cussì mi contin dal '29 e cussì mi visi dal '52 e dal '86.

Piçui o grancj, larcs o strets, fonts o no, i fossâi tu ju cjatavis par dut, ti compagnavin come canaletes lunc las strades di campagne di ca e di là, come fossâi tai cjaveçâi dai cjamps, come canâi di scolo da l'aghe lunc las strades comunâls cun puintut e tubo pal passaç da l'aghe ploane, ta las jentrades dai cjamps e las stradeles poderâls.

Ma lôr, i fossâi, a erin ducj ben seâts e nets di sterpae e imondizies. Las strades comunâls e interpoderâls une volte "*erano anguste e fiancheggiate da profondi e larghi fossi, con pericolo per carri e animali. La pulizia ed espurgo dei fossi a carico dei proprietari e coloni*" (1827, Archivi statâl di Vignesie).

Une volte, el Comun al dave in apalt cun profit ancje "*lo sfalcio dei fossi*" e dai rivâi a ôr da las strades comunâls, che cumò las da in apalt, ma i tocje paiâ!



Otubar dal '98, i volontaris de Protezion Civîl, in vore a netâ la Scjalute

L'aghe ploane o chê dal Cormôr a veve di cori jù cence ostacui; di fat i fossâi a erin colegâts l'un cul altri e a formavin come une rêt, li che l'aghe a podeve cori vie ator el paîs, ancje se plui voltes tal secul passât, a scomençâ dal Vincj, dopo tai agns Sessante e par finî tai agns Novante, cuant che al vignive fûr el Cormôr, dute Sante Marie cun Listize a son lades sot aghe.

Ma l'om al è puartât a dismenteâ; las istituzions fates di oms no sintin la necessitât da la manutenzion ordenarie e cussì, cul volê sparagnâ i cent francs di ogni dì, a tocje spindi dopo beçons pa las calamitâts straordenaries!

Trops fossâi, piçui e grancj, no sono sparîts tal secul passât?! Ancje pal profit, parcè che i fossâi a erin e a son inutii, vueits, sparîts ta la "riforme" e tai cjamps vecjos come las sgjavines parcè che no rindin, par slungjâ o slargjâ la proprietât ancjimò dome magari di un metro!

E ta chei restâts, forsit parcè di nissun, tu cjatavis e tu cjatis ancjimò di dut ce che la maleducazion consumistiche a scjarie dentri, imondizies di ogni gjenar, che i sterps e i baraçs no rivin a platâ dal dut. A proviodin ben las machine adetes vuê a las pulizies dai fossâi a masanâ, cui pichets di plastiche da la segnaletiche par ôr da las strades, ancje i sacs di concim cun butilies di veri e di plastiche, latines di bire e altres porcaries!

I à coventât l'aghe, anzi las aghes da la siarade dal 1998, par dismovi la nestre cussienze sporcje e indurmidide, par començâ a gambiâ rote, dato che l'aghe no la gambie: "*la femine a gambie jet, no l'aghe!*" al sentenziave Bepi Mosse.

Plui che un problema di cussience in realtât al è stât el fat che l'aghe a è rivade fin dentri ta las cjases. Dome dopo a è stade une mobilitazion di masse, che à fat sintî la sô proteste in Comun e in Provincie. Cussì àn scomençât subite a domeâ el Cormôr cun arzins e a progjetâ un grant canâl di scolo a mont dal paîs di Sante Marie, la Scjalute, che la Protezion Civîl dal Comun e à proviodût a netâ di sterps e arbui.

Te ostarie di Gramazio

Romeo Pol Bodetto

Cui, a Sclaunic, no aial sintût fevelâ da l'ostarie di Gramazio e Miute!

La ostarie Al Cacciatore a ere dulà che cumò al è a stâ Raffaele Botto, li che a è la rotonde pal trafic. No une rotonda sul mare, come che a dîs la canzon, ma une rotonde stradâl un pôc discutibile ma che, come che a disin, a covente.

Po ben, cuant che si lave li di Gramazio, tai ultins agns '50, prins '60, chês rotondes li no coventavin parcè che, strade blancje, pocjes machines, rârs tratôrs e cualchi motorete, la vite a ere ancjemò gjoldibile.

Nô mularie i lavin li di Gramazio parcè che no nus disevin nie e cussì jo a podevi lâ a viodi chei plui vecjos a zuiâ



Inte ostarie "Al Cacciatore" di Miute e Gramazio: di çampe Miute, Agnul Repezza (zirât), Gjelindo Tavano, Adelmo Tavano e Pauli Toso

di bestie, ma no a bêçs parcè che al ere proibît e cussì a zuiavin cu las carameles, chês rotondes di sucar al savôr di noranse, mente, limon e anice.

Li si passave il dopo gjespui e cualchi volte la sere, prime di riunîsi in sîs, siet in biciclete par lâ al cine a Mortean.

Jo a vevi sedis agns. A vevi començât a vore a Udin e cussì guai tardâ e nancje imagjinâsi di pierdi la coriere a buinoris tal doman matine. Ma une scjampade li di Gramazio no si podeve fâ di mancul di fâle e po cumò a erin vignûts alì ancje Pauli Tavan e Berte la sô femine che a ere di S. Andrat, sposâts di pôc e si sa che zoventût a clame zoventût.

Cumò i pos dî che in chei doi agns, prime di lâ in Svissare là di me fradi Toni, i 'nd ai fates un pocjes.

Erial di lâ a Sant Antoni a Gnespolêt? Si cjatavin li, di fôr la ostarie di Gramazio, e po vie taiant pai cjamps, pa la stradele a flanc dal cjastelîr Las Rives e intun lamp a erin a Gnespolêt. La strade grande a ere plene di buses, tant pui al ere miôr pa la stradele di cjamp.

E po, in chei agns, il mês di mai si tirave sù l'arbul e si faseve la scjarnete pal paîs, in muse a Tilio Vuardian simpri pront a stânus daûr e metinus in multe.

Alore, apuntament su la pese, denant da l'ostarie di Gramazio, e po vie, prime a taiâ il mai, po metilu sù in face a la coperative, po dopo spesseâ a cjoli grame par scjarnî il paîs, tacâ i curubui cul spali vanzât dal purcitâ e robât cence che cjase si acuarzin, e sù i curubui pai fîi di lûs, dulà che a erin a stâ zovines supierbeoses, o siale dulà che nissun voleve vêles, e vie indenant.

Cuant che a erin stracs e si covavin su la pese cuntun got di vin par festegjâ, al capitave a tradiment Tilio Vuardian che nus cjalave in muse cui ch'i erin e po al pontificave: "Par doman misdì, dut il paîs net, o sinò multe!!"

E cussì la contentece a leve sù pai stecs e biel planc si disfave la companie, cul pinsîr che tal doman tocjave fâ pulizie.

Li di Gramazio, il culmin das ridades si tocjave cuant che Celso Pierot e Vigji Corone a zuiavin di briscule a 31. Ce che nol saltave fôr! Strambolots e nomignui che nus fasevin spanzanâ di ridi.

O cuant che si tacavin Vigji Corone cun Michêl di Rico. Michêl i faseve osservazion cuant che Vigji al businave e, une sere, Vigji i à dite a Michêl che lu lassi stâ, che "Vigji ti à fat a ti dome che ben!" dissal lui.

E alore Michêl: "Ce aial fat Vigji Corone par Michêl di Rico?" i dîs.

Alore Vigji, cun chê vôs che al veve: "Ti ai salvât la vite!" al busine.

Michêl nol mole. "Tâs, tâs, salam!" dissal lui.

E Vigji: "E tu muset! E tu muset!" e jù ducju ridi ta l'ostarie.

Ogni tant, ancje se a ere proibide, a fasevin une partide di more e noaltris zovins ducju ator par imparâ, tant è vêr che a vevi imparât avonde ben e di militâr mi à coventât di passetimp e par fâmi cognossi par chel che al saveve zuiâ di more.

Fôr la puarte da la ostarie Al Cacciatore a ere la cassele dulà che i cjaçadôrs a segnavin las ussides.

Imagjinâsi cuant che Gramazio e il plevan don Mauro, grant apassionât di cjace, a contavin ce maniere che a ere lade la zornade.

Un la contave plui grosse di chel altri, cun ducju i cjaçadôrs plui zovins ator di lôr a imparâ las sparades che a disevin.

Gramazio i racomandave al plevan di no contâles masse grandes che, come predi, nol podeve dî bausies.

"Pense a las tôs, tu" i rispuindeve don Mauro, "che tu âs di vignî di me, a confessâles in canoniche!" E li po, ridi.

Dopo, jo soi partît pa la Svissare. Intant Gramazio e Mie a son lâts indenant cui agns e la gjestion le à cjapade lôr nevôt Pauli.

Ma cuant che a vignivin in feries, ducju i emigrants si cjatavin li. La base dai zovins a ere li, che si sintivisi plui libars di altres bandes.

A sin stâts li pa la coscrizion. Cuant che si tornave di militâr. E ancje dopo che vevin fate famee.

I miei ricuarts e aventures di zoventût a son leâts a chê ostarie, cussì a la buine e ancje puare ta la sô semplicitât, ma cun tant spirt di agregazion e di aventure che cumò si è un fregul piardût vie.

Par nô zovins di Sclaunic, Gramazio al ere dut. E, in face, la buteghe di Meline. Ma chiste a è un'altre storie.

Un mandi a ducju chei che si ricuardin di chei timps che nus àn fats cressi cun alegrie, tal rispiet sincêr da l'amicizie e cuntune umanitât plui gjenuine e vere che no vuê.

Pinçan e l'asilo-latarie di Gjalarian

Emilio Rainero

Cuant che a lavin tal asilo, nô fruts tai prins agns cincuante, tal salon parsore la latarie, une da las primes robes che ti restavin inpresses a erin doi cuadris picjâts su la parêt di destre che a dave su la strade. A erin doi grancj cuadris dentri une biele curnîs, metûts tra un barcon e chel altri. Tal prin al ere fotografât un om tra la mieze etât e la vecjae, cul cjapiel sul cjâf e un pâr di mostacjes che i cuviarzevin la bocje e i colavin jù di ca e di là fin tal barbin. Ta chel altri a ere une femine un pôc robuste ma viestude un grum elegante, une femine pluitost aristocratiche.

Cui erino chei doi alì? Tu podis nome crodi se nô fruts si interessavin di savê cui che a erin. Tal asilo a erin une sdrume di fruts che, cjalant el mont di vuê, al ven di pensâ cemût che a faseve Rachele Pitic a tignînus di voli. E nol è di dî che no erin spirtâts i fruts di une volte...

Ma no stin lâ a viarzi altris cantêrs... sicheduncje el timp al è passat e ancje i locâi, dulà che par tancju agns si è fat asilo, e àn cambiade destinazion, come che al sucêt cul cambiament dai timps e ancje chei cuadris a son lâts sparint come la glace sot el soreli. Nissun al sa nuie dulà che a son finîts durant la ristruturazion dai prins agns otante, cuant che si è lavorât par realizâ in ta chel puest la canoniche.

Ma infin cui erino chei doi: a erin i donadôrs dal teren sul cuâl a è stade fate sù la latarie.

El siôr Pinçan e la sô femine, la baronesse di Crauì. La storie dai cuâi mi à simpri incuriosît pal fat che no erin di chenti e par un alon di misteri e di romanç che al ven fûr di ce che nus àn contât i vecjos. La storie di cemût che a son finîts a Gjalarian no è clare; si sa nome che a son capitâts ta la cjase che cumò a è di Fanot, la cui proprietât a comprendeve ancje el teren dal asilo e da la latarie dulà che al ere el ort.

Al ven di domandâsi cuale che a sedi stade la reson di donâ chistu teren al paîs; a podìn cjapâ par bon ce ch'al dîs don Ernesto Tofolut che intune note dal '23 al fâs capî che la sô idee a ere di realizâ alì la canoniche, ma l'oferent no la pensave cussì. Al scrîf Tofolut: *"il donatore gioca di equivoco, non più per canonica ma per asilo"*. Forsi, viodint la situazion dai fruts dal paîs, a slas, cence nissun che al dedi un voli, ju veve partâts a concepî chê sielte li.

Siguramentri a ere une esigjenze sintude tal paîs se in pôc timp si è partîts cui lavôrs. E si ere lâts ancje indevant di corse se in avost dal '24 si ere rivâts al tet cuant che a è sucedude une disgracie e al è muart un ciert Pagani Marino, di Sclaunic come l'impresari, Tavano Pietro, restât nome ferît. A vin ancje di dî che la opare a è stade meretorie e paiade di sigûr cun tantes cuetes di formadi. Cumò nus samee strani, ma in chê volte el asilo al ere leât a las stagjons, si viarzeve el 15 di març e al lave a siarâsi el 15 di otobre cuant che la stagjon dai racolts a ere finide. Chist nome par un ricuart di un timp ch'al samee lontanon. Ma tornìn a nô e provìn a savê alc di plui su di lôr, su Pinçan e la Baronesse.

Mi contave el Cjai (Elio Gallo) che Pinçan el ere un aventuriêr, un amaliadôr che al lave ator cul cjaval a fâ el bulo e al veve cjapât di voli cuissà cemût la fie dal Baron che al stave a Crauì.

Bisugne che a fasìni une parentesi *(i antenâts di chiste zovine a erin, tai secui indaûr, stâts aleâts e a vevin judade l'Austrie, in guere cun Vignesie, che come premi ur veve donât el teren a Crauì e ju veve nominâts Barons. Insome, une famee di nobii, altolocade).*

Si viôt però che i soi di jê no erin tant d'acordo e par plui di une reson: prime di dut, nol faseve part da la nobiltât e, in seconde, nol ere nancje un personagjo tant racomandabil. Cussì i àn fat capî che nol ere aiar par lui e di stâ lontan di chê frute.

Ma, come che al sucêt, al amôr no si comande. La zovine si ere inamorade di lui fin insomp e alore ce ti cumbinie el bulo? Une dì, si presente trasviestût di spazecamin e in acordo cu la

servitût al rive a entrâ ta la vile. Al ere in companie di un altri e a varan magari ancje netade cualchi nape; tor sere, cu la scuse che no vevin finît el lavôr, a domandin di fermâsi a durmî. El palaç al ere grant e no erin problemas di puest: *"Vait ta la stale dai cjavai, al è stran e foragjo e a podês riposâ in trancuilitât"*. Nuie di miôr pal so progjet: durant la gnot, d'acordo cu la frutate, a stachin i cjavai, ur metin dai peçots ta las gjambes par no fâ sintî el rumôr dai fiars e cuatos cuatos a scjampin al galop vignint a finîle a Gjalarian.

Di ce che a sin rivâts a savê, si clamave Vincenzo e la zovine Marianna. El pari di lui al veve non Pieri, che nol devi sei stât un siôr se al saltave fûr tai documents da la Parochie che al lavorave terens dal benefici e al ere indaûr un grum cui paiaments.

La famee no ere di tradizion dal paîs; forsi al ere vignût colono e al samee che al vedi vût nome chel fi, che magari a lavorâ no i tignive granchè ma al saveve benon a cavalcâ. Cualchi an fa, cuant che a sin lâts a Telefriuli dopo la "Corse dai mus" ch'a sin tornâts a meti dongje, a sin restâts cence peraule vignint a savê che la prime corse dai mus di Feagne tal 1891 a ere stade vinçude di un di Gjalarian: nie mancul che un ciert Vincenzo Pinzani (el nestri!).

Tornant a nô, no si sa cemût, no si sa parcè, no si sa cui ch'al vedi paiât, a van a stâ ta la cjase di Fanot *(Bepi Fanot al faseve la ipotesi che la cjase a fos dutun cun chê da las Siores e, dato el pueston, magari par tignîsi in bon cu la nobiltât da la zovine, siôr Checo, paron a chel timp da la vile Trigat, i ves concedût el toc su la strade)*.

Une part di veretât a podarès ancje sei, dato che Bepi mi contave che Pinçan e siôr Checo a erin doi che no si tiravin indaûr cuant che a ere di fâ baldorie, a partivin e a stavin vie zornades, a lavin fin a Vignesie a zuiâ a bêçs tal



L'asilo e latarie fats sù sul teren donât de baronesse Steffaneo Pinzani

Casinò e i servos a vevin di spietâju ancje dute la gnot par distacâ i cjavai e fâur alc di cjalt cuant che a tornavin, specie se a ere la stagjon dal frêt.

I rapuarts fra di lôr no devin sei stâts simpri serens se a un ciert pont siôr Checo al à fate sù la murae tal curtîl e, dato che Pinçan nol lassave meti peit tal so teritori, i operaios e àn scugnût calâsi cu las cuardes in sospension par rifinî la murae da la bande di Pinçan.

Tornant a la nestre storie, el pari da la zovine, el Baron, al devi sei rivât a savê dulà che a ere finide la fie, la uniche erede, e tal stes timp no si dave pâs che a fos lade a finîle ta las mans di chel amigo li.

Alore, pense che ti pense, àn di vê progjetât un stratagjeme par liberâsi di lui; àn mandât un servo in mission, par fâ savê ch'a erin intenzionâts a fâ la pâs e dopo cualchi dì a rivin in paîs cul spumant e cu la torte da la riconciliazion.

Naturalmentri la prime fete i ven ofride a Pinçan che, nasade la fuee, astutamentri i bute un toc al cjan che un secont dopo al cole par tiare distirât, muart.

Si po nome imagjinâ ce ch'al è sucedût... el Baron, scuviart, dâsi a une fughe precipitose.

Fin chi la storie che mi contavin Bepi Fanot e el Cjai. El seguit al è ancjimò plui nebulôs. A savìn, come che a vin viodût, che un at di gjenerositât al à fat donant el teren dulà che a son vignûts sù el Asilo e la Latarie, al timp dal Fassio. No savìn se magari a ere farine dute dal so sac o se a ere la femine che a sburtave di chê bande.

A po sei a conferme une note vignude fûr ch'a dîs cussì: *" 28 settembre 1924, benedizione statuina di san Antonio del pane dei poveri, dalla Val Gardena, lire 300 pagati dalla Baronessa Steffaneo Pinzani ora a Crauglio"*. Une statue che a è ancjimò vuê presint a sinistre ta la glesie parochiâl.

Di chi indevant a savìn ben pôc. A lei chê note li, si podarès ancje vê el dubi che a chel timp lui al fos muart e jê a fos tornade cjase sô. Di fat, tai prins



Sant Antoni, regâl de baronesse, ancjimò vuê te glesie di Gjalarian

agns vincj, apene nominât Vicjari a Gjalarian, don Ernesto al è lât a stâ cui soi ch'a vevin tal fratimp comprade la cjase di Fanot.

Di Pinçan a savìn nome che al continuave a fâ el mat: al lave tai marcjâts cul cjaval e lu lançave al galop su las bancareles ribaltant sù dut. Al smontave e al diseve serio: *"Un bel lavoro, quant'è il mio disturbo"*, al tirave fûr un mac di bêçs, al paiave el comerciant ancjimò stupidît ma infin content, al clamave dongje el cjaval, cuntun salt al ere parsore e al galop al lave vie ridaçant.

La storie dai Steffaneo-Pinzani si conclût cui lôr fîs che, degnos eredes di un tâl pari, e àn finît di dilapidâ ducj i bens di famee tra i cuâi el Palaç di Crauì vendût ai Roncato che a son ancje vuê i proprietaris. Tal simiteri di Crauì, dai Steffaneo-Pinzani no è restade trace, segno che el timp al à scancelade ancje la memorie.

Di plui no si sa, però a podìn meti dongje dôs notes: el contrat dal teren, cun ducj i riscjos dal câs, al è stât firmât a Palme nome tal '37 cuant che finalmentri si è rivâts a un acordo cui eredes dal dotôr Vincenzo Pinzani, come che lui i tignive di sei clamât. La seconde, forsi leade a chiste, mi contave timp indaur Nesto Ploe (Francesconi Ernesto), par tant timp president da la Latarie, che par agns e agns, ancje dopo la guere, durant el autun al cjapave sù la biciclete e al lave a Crauì cuntune forme di formadi pa la Baronesse.

Achì si siare une storie di paîs ormai cuasi smenteade, che a vin volût contâle a ricuart di un timp passât e come memorie storiche di Gjalarian.

Tal palaç di siôr Checo

Gianfranco Gallo

I laris di Midun

Mê none Mariute a ere gobe e piçulute, tant magruline, propit scarmuline, ma a veve un sintiment, une luciditât da la ment che no 'nd ere tantes di chê fate. Tantes a son las contes che nus à fates, ma mi tornin in ment "I laris di Midun".

Intal palaç di siôr Checo a Gjalarian, cuant che ducju a durmivin e la gnot a ere ben fonde e il scûr al faseve di paron su las cjases e sul curtîl, la massarie di siôr Checo, che a durmive intune cjamarute dongje da la cjamare dal siôr, si è disveade, i pareve di vê sintût un rumôr, mieze indurmidide no rivave a capî se si ere insumiade o se al ere un rumôr che al vignive dal curtîl, no rivave a capî ce che al podeve sei stât. Un moment dopo à sintût un Toc, tal barcon. Si è jevade, a è lade a cucâ par une sfrese e à viodût che a ere poiade une scjale, propit tal so barcon. Il côr i bateve tant fuart e i tucave fin tal sintiment. I pareve che il côr i scjampàs fûr dal casselot.

Di corse a è scjampade par une puartute scuindude di une tende, che a puartave su las scjales par lâ sul granâr. Intant i laris, rivâts a vierzi il barcon, a erin jentrâts inta la sô cjamare. Un dai amigos, viodût che il jet al ere sfat, poiade une man parsore i bleons, i à dit al so compari "Il jet al è ancjemò cjalt, a è a pene scjampade". A è bastade une cjalade e a son partîts come dôs saetes fûr pal barcon e jù pa las scjales.

La massarie intant, rivade sul granâr, à tacât a vosâ cun dut il flât che a rivave a butâ fûr "Aiût, corêt, aiût, a son i laris, a son i laris!" Intal cidinôr da la gnot la vôs à stât un lamp a tirâ jù dal jet dute la int dal paîs. Ducju fûr pa la strade, aromai il curtîl di siôr Checo al ere plen di int, come in place il dì dal perdon.

Un al è lât a sunâ la cjampane a muart come cuant che al ere un fûc.

Intant i laris, jentrâts un a la volte par un bûs inta la rimesse in font al curtîl, simpri par chel bûs, un a la volte, a erin tornâts fûr. Intal curtîl a ere dute une confusion. Cuatri di lôr cun forcjes e bastons a son lâts sù di corse sul granâr, ma là sù a ere dome la massarie che, a pene vedûts, ur à dite "Ce vignîso a fâ achì, i laris a son tal curtîl!" A ere dute une baldorie. Insiemit cu la int dal paîs, a ere ancje int foreste, vignude di Midun cuntune carete, che a passave pal paîs par lâ al marcjât.

Cussì la contavin. Ma chei invezit a erin i laris vêrs. Lâts fûr pal bûs e fat il zîr dal paîs, si erin dâts dongje a la int e



Gjalarian di une volte, cuntune biele neveade

a fasevin fente di nuie. Se a fossin lâts a cjalâ inta la rimesse un pôc plui a la svelte, un lari lu varessin cjapât di sigûr.

Sucedude a Gjalarian, sul finî de Seconde Vuere

A erin sul finî da la vuere. La date precise no ai rivât a savêle. A pensi che al sedi stât viers la fin dal '44. Il comant todesc al ere ancjemò tal palaç di siôr Checo.

I mei informadôrs mi contin che, inta chê dì, a erin in glesie propit intal moment che al è sucedût il fat. Il plevan, don Enesto Toffolutti, al steve disint messe par Tarcisio Sgrazzutti, un nestri paisan premiât cu la medaie di arint al valôr. Medaie mertade in bataie inta la vuere dal '15 -'18 e a lui a è dedicade la nestre scuele elementâr di Gjalarian.

Tornant a la storie, a erin rivâts plui o mancul a mieze messe, cuant che cuatri colps di sclope a son vignûts a rompi la pâs e a puartâ sturniment intai fedêi che a erin in glesie. Un om, che al ere dongje da la puarte, al è lât fûr di corse e un moment dopo al è tornât dentri e al à vosât: "Lu àn copât". Il predi al à fermade la messe, e fûr ducju di corse a viodi ce che al ere sucedût.

Un om vistût di lavôr, plui o mancul come la nestre int, al ere distirât mieç ta la ledrute e mieç di fûr, propit li dongje la pompe sot il platano, viers il borc di sot. Un moment dopo al è rivât il plevan che, parade in bande dute chê sdrume di curiôs, i à dade la benedizion. Dopo i todescs lu àn strissinât, intal imprin, inta la androne da la famee di Cassato. Lu àn distirât sot las scjales e, plui tart, lu àn puartât tal zardin di siôr Checo.

No àn vût cûr nancje di fâ la buse vonde fonde; lu àn sapulît cu las pontes da las scarpes di fûr. Chest puar om che i todescs a vevin copât al ere rivât intal paîs cuntun cjar cjamât di fen. Al tignive las redines un so colega. A erin doi partigjans vistûts di lavôr. Sot dal fen, scuindûts par benon a vevin vivârs e munizions che a varessin vût di puartâ ai lôr amîs che a erin ta la zone di Nimis. Platât sot dal fen al ere ancje chel altri partigjan. Cuant che chel ch'al tignive las redines al à viodût a vignî fûr dal palaç di siôr Checo doi soldâts todescs, i à dite al so colega "Sta fer che a rivin doi todescs", ma lui al à cjapade pôre, al è saltât jù dal cjar e al è metût a cori. I todescs i àn dât l'alt e dopo i àn tirât intor.

Finide la vuere, une dì a son rivâts cuatri di lôr cuntun motocaro cun trê ruedis, àn cjariât parsore il partigjan e lu àn taponât cuntune bandiere che no ere la bandiere taliane, ma di ce bandiere che a ere no si ricuarde nissun.

Cuant che a son partîts, un dal paîs cu la sclope al à tirât un colp par aiar.

Remigjo Strissule

Dongje li che a eri a stâ di frut, al veve la sô stanze di lavôr Remigjo, miôr cognossût par "Strissule" e za chel ti dîs cuâl che al ere il so lavôr. Al faseve di fat il marangon, a pene dentri li di Fabio, sul puarton. Fra mieç las brees, poiades di ogni bande, a ere la puarte che ti puartave ta la stanze, dulà che lui al lavorave. No ere propit grande, ma al stave dentri dut ce che i coventave.

Doi bancs di lavôr e, picjâts ator, ducj i imprescj dal so lavôr. Dentri tal lavoratori nol ere tant lusôr. A erin doi barcons, ma simpri sfodrâts di polvar, plens di teles di rai deventades grosses, par colpe dal polvar, ancje chês. In bande a ere simpri robe cuasi pronte par lâ in vore durant da la zornade.

Strissule al ere li che al lavorave, cui ocjâi sul nâs, la barete e la matite poiade inta la orele, cul camesot di lavôr plen di cole e di colôr. Se al ere alc di justâ, une puarte o un barcon, ducju a levin là di Strissule, il marangon.

Gjino di Fabio, autista per vocazione

Dino Tomada

Gino Tomada nasce a Galleriano il 31 luglio 1912, figlio di Isidoro e Nobile Luigia.

Cresce in una famiglia patriarcale: il padre e altri suoi quattro fratelli, tutti sposati e con prole.

La famiglia, tutti agricoltori, abita nella propria casa sita in Borgo di Sotto, oggi via S. Giovanni 21.

Gino cresce assieme a fratelli, sorelle e una schiera di cugini, curati (si fa per dire) dalla nonna paterna, mentre tutti gli adulti lavorano la campagna di loro proprietà. Frequenta la scuola elementare fino alla quarta classe, come si usava allora.

Ma Gino non si accontenta della scuola fatta, e, negli anni seguenti, frequenta a Mortegliano (pur tra mille difficoltà, poiché costretto anche ad aiutare nei campi) la quinta classe elementare, con promozione ad una classe superiore. Man mano che cresce si manifesta in lui la poca predisposizione al lavoro di contadino, attratto più verso il mestiere di meccanico-motorista.

Purtroppo per lui, le esigenze famigliari lo terranno legato a lungo nel lavoro della terra.

Il padre Isidoro, a seguito della divisione dei beni con gli altri fratelli, si ritrova con pochi campi da lavorare; insufficienti a mantenere la famiglia con cinque figli (tre maschi e due femmine).

Allora prende accordo con le sorelle Michieli, eredi Trigatti, per redigere il primo contratto di terreni a mezzadria. Siamo nel 1924. Prima, i beni delle sorelle Michieli venivano dati in affitto alle famiglie di Galleriano.

Nell'anno 1928, un incendio distrugge i fienili e le stalle dei fratelli Tomada, si riescono a salvare solo gli animali. Allora Isidoro è costretto a fare un ulteriore passo e completa l'accordo di mezzadria con l'aggiunta degli animali da stalla e da cortile. Si trasferisce ad abitare nei rustici della villa Trigatti-Michieli, con ingresso dal portone sito tra la latteria e la casa Toffolutti.

Incomincia così la vita da mezzadri per la famiglia Tomada Isidoro. Sono tutti impegnati nel lavoro dei campi e della stalla, tranne mamma Luigia che conduce i lavori di casa.

Gino partecipa diligentemente ai lavori, però sente sempre gli stimoli per altri mestieri. Si diletta a fare qualsiasi lavoretto extra rurale. Cura la manutenzione degli attrezzi, convince la famiglia ad acquistare una falciatrice usata, da trainare con i buoi. Lui la rimette in piena efficienza e sarà una delle prime operanti in paese. Frequenta anche un corso professionale presso l'Istituto Agrario di Pozzuolo. Apprende così al-



I coscritti del 1912: da sinistra in piedi Gino, Angelo, Carissimo, Ezio Antonio, seduti Elio, don Emilio, Guido

cune tecniche agricole migliorative, che con grandi sforzi riesce ad applicare causa la resistenza dei suoi fratelli.

Siamo ora negli anni trenta. La vita quotidiana procede senza grossi sussulti (purtroppo questi arriveranno alla fine del decennio). Durante questi anni Gino è sempre attratto dalla meccanica in ogni sua forma. Quando occorre andare in qualche officina o battiferro per riparazioni, lui è presente per cogliere ogni piccolo apprendimento sul mestiere. A casa si diletta a riparare biciclette o quant'altro gli arriva tra le mani. Si costruisce una gabbia e alleva conigli per conto suo come dopolavoro. Con la vendita dei conigli riesce ad integrare con qualche lira la misera paghetta che riceve la domenica dal padre. Può così recuperare una vecchia bicicletta che lui rimette a nuovo ad uso suo e della famiglia. Più in là potrà acquistare qualche regalino per la fidanzata e, da padre, i giocattoli per i figli. La passione di allevare conigli la coltiverà fino alla sua vecchiaia.

E arriva anche la chiamata per il servizio militare di leva: chiamato alle armi e giunto nel 3° Reggimento Artiglieria da Montagna, gruppo Udine, l'8 settembre 1933, di stanza a Gorizia, iscritto come "Meccanico" e congedato con il grado di caporale il 27/8/1934. Durante il periodo di leva ottiene la patente di guida (prima e seconda categoria).

A casa lo aspetta la fidanzata Carina Flebus, orfana di madre dall'età di 4 anni, e cresciuta a servizio di famiglie abbienti. Proprio per questo motivo, nel 1935, lui decide di unirsi in matrimonio, forzando non poco il parere dei genitori che lo ritengono ancora troppo giovane per il grande passo.

Dal matrimonio nascono i primi due figli, Dino e Dina.

Gino continua ad essere ossessionato dal desiderio di fare un lavoro diverso dal contadino. Saputo che la Fiat di Torino assumeva operai, spedì la domanda di assunzione, ma la domanda venne respinta perché lui non possedeva la tessera del Fascio.

Allora si iscrive presso l'Autoscuola Bortuzzo di Udine ed ottiene la patente di terza categoria, che equivaleva all'attuale "D-E".

Intanto arrivano i tempi bui: richiamato alle armi nel Reg. Artiglieria Alpina il 30 marzo 1939. Partito per l'Albania, imbarcandosi a Bari sul piroscafo "Liguria" il 16 aprile 1939. Sbarcato a Durazzo il 17 aprile 1939. Assegnato ai servizi speciali "Specialistiche per le trasmissioni" presso la 16ma Batteria Commando, ricollocato in congedo l'8 dicembre 1939.

Intanto a casa nasce il suo terzo figlio Sergio il 4/10/1939, che muore dopo 7 mesi.

Viene richiamato alle armi il 10 giugno 1940. Non si presenta, usufruendo della norma che consentiva ai richiamati di optare per il lavoro presso ditte militarizzate in Albania, in sostituzione della chiamata militare.

Gino riparte allora per l'Albania, alle dipendenze delle ditte: Trucchi di Piacenza, poi Samicen di Mantova e, dal 1943, con la Marzoli di Varese.

Incomincia così la sua lunga carriera di autista. Lo vediamo in una delle tante fotografie appoggiato al suo primo camion, il "Quindiciter". In un'altra foto del 10 maggio 1941 ci mostra orgoglioso il nuovo mezzo del suo lavoro, "l'Isotta Fraschini". Le imprese che lo ebbero dipendente operavano nelle costruzioni di strade e ponti.

Nel mese di marzo del 1943 si trova a casa in ferie. Approfitta di questa occasione per recarsi a Mantova dalla ditta Samicen. Erano i tempi che le imprese incominciavano a lasciare l'Albania. Probabilmente sarà andato a Mantova per riscuotere le ultime spettanze dalla Samicen.

A fine permesso ritorna in Albania. Si giustifica con la necessità di racimolare ancora qualche soldo.

Dopo pochi mesi arriva il fatidico 8 settembre, con la proclamazione italiana dell'armistizio.

Anche in Albania arriva il caos. I tedeschi prendono tutti gli italiani che riescono a catturare. Sappiamo che verranno poi deportati nei campi di concentramento. Alle imprese che non sono rimpatriate vengono requisiti i



Con la moglie e i figli Dina e Dino

mezzi disponibili, che verranno utilizzati a servizio dell'esercito tedesco. Così Gino si ritrova con il suo mezzo a trasportare materiali per i tedeschi: carburanti, munizioni e quant'altro veniva comandato. Sul territorio appaiono le pattuglie partigiane albanesi, ed allora i mezzi di trasporto vengono scortati dai militari. L'esercito tedesco, oramai stremato su tutti i fronti, incomincia a ritirarsi dall'Albania, lentamente si sposta verso il Montenegro e di seguito in Jugoslavia.

Gino, con il suo lavoro, si ritrova ad operare tra l'Albania e il Montenegro. Spesse volte durante i sui tragitti viene bloccato dai partigiani albanesi che requisiscono il carico trasportato. Lui ovviamente cerca di collaborare con loro ed addirittura qualche volta nasconde di propria iniziativa il carico di carburanti. Man mano che le cose vanno peggiorando i tedeschi si allontanano e, vista la situazione, Gino fugge con il mezzo verso Scutari, dove può nascondere il camion presso una casa di contadini. Era una famiglia conosciuta durante il servizio militare e con la quale aveva mantenuto un rapporto amichevole. Parente loro era anche il Vescovo, che qualche volta aveva fatto visita alle truppe italiane.

Nei primi mesi del 1945, Gino riesce a vendere il camion. In attesa di poter rientrare in Italia si costruisce una valigia in legno, con una intercapedine dove nasconde i soldi della vendita.

E finalmente riesce a rientrare in Italia. Siamo a metà 1945. La sua famiglia non abita più dove lui è cresciuto. Dal novembre 1941 si trova a mezzadria con la famiglia fratelli Ecoretti. Abitano nella casa detta "Sangallo", l'ultima a destra uscendo verso il cimitero.

Dopo alcuni giorni di riposo, Gino parte per Varese dove deve assolvere all'ultimo suo dovere.

Si presenta nella sede della ditta Marzoli a consegnare i soldi della vendita del camion. È stata una grandissima sorpresa per i signori Marzoli. Oramai pensavano di avere perso tutto in Albania, come successo a tante altre imprese. Grande dunque la gratitudine e l'apprezzamento per l'onestà usata da Gino, a suo rischio e pericolo. Come riconoscenza gli regalarono una bellissima bicicletta da donna.



Con il suo primo camion: "Quindiciter"

Al ritorno a casa prese un'altra grande decisione. Visto le ridotte dimensioni della mezzadria, decise in accordo con i genitori ed il fratello Luigi di staccarsi dalla famiglia per intraprendere la strada del lavoro dipendente. Prese in affitto alcune stanze nella casa di Pinzani Maddalena che viveva sola.

Fece alcune ristrutturazioni, necessarie per renderle abitabili. I mobili da cucina vennero fatti dal falegname Remigio Tomada. Il legname necessario lo ricevette in omaggio dalla cognata Graziella.

Era materiale recuperato dalla dismissione di un buncher (rifugio) che i tedeschi avevano costruito ed abbandonato in un suo campo. Per coprire le spese necessarie vendette con grande dispiacere anche la bicicletta nuova.

Inizia così una nuova vita con la sua famigliola. Siamo in un periodo di crisi, appena usciti da una guerra devastatrice; manca lavoro come in passato. Gino si arrangia con lavori saltuari, soprattutto collabora con il commerciante Giuseppe Sgrazzutti nel trasporto di bestiame dalle stalle al macello e da qui a Trieste e Milano. La guida di un mezzo lo appaga molto, anche se si tratta ancora di un lavoro precario.

Durante il 1946, arriva dalla Svizzera don Guido Trigatti, missionario a Lucerna. Ha il mandato di una ditta locale per reclutare lavoratori da impiegare in una acciaieria. È la svolta per il paese di Galleriano. Quasi un uomo per ogni famiglia parte per la Svizzera, sopra un camion da trasporto animali, seduti su balle di paglia, fino a Milano dove li aspetta don Guido. A Milano vengono condotti a fare le visite mediche. Prima della visita vengono portati in un locale e fatti spogliare. Passati in un altro stanzone vengono lavati con un idrante, come fossero degli animali. Supera-

te (non tutti) le fiscalissime visite mediche vanno alla stazione ferroviaria e prendono il treno per la Svizzera. Arrivati a Lucerna, si trasferiscono a Emmembrüche dove ha sede la ditta Won Moos che sarà il loro posto di lavoro. All'arrivo vengono selezionati in base alle dichiarate qualifiche di ciascuno. Gino si qualifica meccanico e viene destinato alla officina riparazioni e manutenzione dei macchinari. Sono alloggiati dentro baracche di legno, con cucine, servizi igienici e grandi camerate dormitori. Gino si fa benvolere dai suoi compagni di lavoro svizzeri. È soddisfatto del suo nuovo impiego. Passa il tempo e la vita continua tranquilla. Frequenta un corso di qualificazione per meccanici, promosso dall'Istituto Veneto per il lavoro di Venezia, presso la ditta Won Moos. Nei primi mesi del 1948, durante una vacanza a casa, prende contatto con la ditta Autoservizi Collavini di Bertiolo, e si accorda per lavorare come autista di autocorriere. Lascia il lavoro in Svizzera ed incomincia la nuova esperienza. Purtroppo durerà poco. Viene impiegato a fare il bigliettaio sulla linea Udine – Bertiolo – Codroipo. Alla guida ci sono i dipendenti più anziani di servizio. Ovviamente non è ciò che Gino sperava, lui che ambiva da sempre ad un posto di autista.

Dopo un paio di mesi lascia questo lavoro e ritorna in Svizzera, dove lo riassumono felici del suo ritorno.

Un grave episodio segnerà la sua vita nel mese di novembre 1949. Si trova a casa in permesso per accompagnare, assieme alla moglie, la figlia Dina ad operarsi di tonsille. E arriva la tragedia.

A Dina viene somministrato un nuovo prodotto anestetico in forma sperimentale, senza informazione e autorizzazione dei genitori, e la ragazza di 13 anni rimane soffocata. Sarà un durissimo colpo per i genitori, trauma che li accompagnerà per tutta la vita.

Gino allora decide di fermarsi definitivamente a casa per stare vicino alla moglie ed al figlio quattordicenne Dino.

Riprende per qualche tempo il lavoro presso i fratelli Sgrazzutti, fino a quando riesce ad avere il suo primo lavoro fisso di autista. Questo avviene presso la ditta Orlando Bulfon, autotrasporti bestiame di Mortegliano. La raccolta dei bovini avviene nelle stalle del Friuli e del Veneto, e vengono poi condotti nei macelli di Milano. Il rapporto lavorativo con Bulfon durerà circa tre anni. Durante questo periodo succede un altro spiacevole episodio. Una sera, il mezzo viene inviato a caricare bestiame in provincia di Venezia. Dopo aver caricato, partono verso la destinazione del trasportato e più avanti vengono fermati dai carabinieri. Infatti il carico risultava rubato. I due autisti, Gino e Vittorino Zerman di Mortegliano, ovviamente ignari del furto, vengono condotti in stato di fermo a Venezia. A Mortegliano viene fermato e condotto a Venezia anche il proprietario dell'autotreno Orlando Bulfon. I due autisti vengono rilasciati dopo alcuni giorni. Il Bulfon dopo qualche giorno in più, cioè dopo avere completato gli accertamenti. Alcuni mesi dopo verranno chiamati al processo in qualità di testimoni. Gli autori del furto erano stati identificati.

Gino intanto conosce autisti di altre ditte, finchè un giorno decide di cambiare datore di lavoro.

Va alle dipendenze della ditta "Triveneta Udinese", società importante nel trasporto di collettame.

Nel 1952 decide di comperare una vecchia casa nel cortile dove era nato. Si carica di debiti con l'appoggio del garante Guido Tomada. Ristruttura due stanze per renderla abitabile; intanto il figlio dormirà in una camera della cognata Graziella, abitante nello stesso cortile.

Presso la Triveneta non trova un ambiente confacente, soprattutto con alcuni colleghi arroganti che fanno pesare la loro anzianità di servizio in azienda. Nel frattempo Gino è conosciuto e molto apprezzato nell'ambiente dei trasporti, così cambia ancora datore. Va a lavorare per la ditta Fratelli Cigalotti di Laipacco (Ud). Sarà il rapporto più duraturo. I viaggi sono lunghi: Austria, Jugoslavia, Romania, e lungo l'Italia fino in Puglia e Campania. Lui si sente appagato. I signori Cigalotti lo apprezzano molto per il suo attaccamento al lavoro e per la cura e la pulizia che dedica all'autotreno affidatogli. Ogni mezzo nuovo che acquistano deve passare nei primi mesi dalle sue mani.

Con il trascorrere degli anni il suo fisico risente sempre di più del male di testa che lo tormenta da anni. Porta sempre con se le pastiglie "Rotter" che gli erano state prescritte dal prof. Cecotto, primario di Neurologia presso l'Ospedale Civile di Udine. Con l'aggravarsi del male deve anche subire due interventi chirurgici alla testa, senza peraltro grossi risultati.

Nell'anno 1959 compie una radicale ristrutturazione della casa, con l'ampliamento del piano terra e la sopraelevazione nuova di due piani.

Intanto la sua situazione clinica peggiora ed il prof. Cecotto lo consiglia di cambiare lavoro, cioè di lasciare la guida e i grandi viaggi. Con questi suggerimenti nel 1961 lascia la ditta Cigalotti.

Trova lavoro presso la ditta Missio di Udine, grossisti di calzature. Gino deve fare le consegne ai negozianti con un moto furgoncino Ape. Dura poco. Lui non riesce proprio ad adattarsi ad un lavoro che non sia di autista. Così dopo alcuni mesi si ritrova alla guida di un camion presso la ditta Boscolo, grossisti di frutta e verdura presso il mercato generale di Udine. Va in giro


Reduci dalla guerra, autunno del '45 con don Toffolutti

per l'Italia a caricare i prodotti agricoli e poi scaricarli presso la sede della ditta in quartiere S.Rocco, dove le merci vengono preparate per essere immesse sul mercato. Anche presso Boscolo si trova bene ed è benvoluto da tutti. Il rapporto durerà fino al 1968. Sarà il suo ultimo lavoro dipendente.

Il male che lo affligge lo tormenta sempre di più. Alora il prof. Cecotto lo consiglia di ritirarsi dal lavoro, e gli prepara la documentazione per la richiesta della pensione di invalidità. Pensione che ottiene immediatamente. Ed eccolo definitivamente a casa.

Erano i tempi in cui aveva progettato con il figlio Dino, ora coniugato e con due figli, di vendere la casa di abitazione e costruire una nuova. Il programma si realizza con la vendita anche dei quattro campi di sua proprietà e l'aggiunta di qualche risparmio. Acquistano un lotto di terreno, di fronte alle scuole vecchie, sempre in via S.Giovanni, nella proprietà Michieli detta "Braida Lunga".

Nonostante le sue ridotte entrate, ma con l'aggiunta di quelle del figlio e la firma di qualche cambiale, riesce a realizzare quanto desiderato. E nella nuova casa passerà il resto della sua vita.

Abituato ad una vita lavorativa, non riesce a fermarsi neanche durante la quiescenza. A casa coltiva un grande orto, alleva sempre i conigli e...saltuariamente va a fare qualche corsetta con il camion di Giovanni Tavagnacco, tanto per non dimenticare.

Sono gli anni dei cento lavoretti. Tutte le famiglie lo chiamano per qualcosa. Lui è capace in tutto e disponibile ad ogni ora. Sia un guasto alla corrente elettrica o un rubinetto dell'acqua, siano una finestra o una porta che non chiudono o una bicicletta da riparare, lui provvede a tutto e non chiede mai una lira di compenso. È fortunato quando viene chiamato da qualche famiglia più abbiente che, per compenso, gli dona un pezzo di formaggio o qualcos'altro.

Il giorno 7 maggio 1976 riceve un significativo riconoscimento: il Volante d'oro, che porterà per sempre e con orgoglio all'occhiello della giacca.

Nel 1991, sofferente da tanto tempo anche di mal di stomaco, viene accompagnato per un esame clinico a S. Daniele. Il responso purtroppo è grave. Gli viene accertato un tumore allo stomaco.

A sua insaputa, al figlio e alla nuora viene comunicato che gli rimangono pochi mesi di vita.

Superati alcuni giorni di smarrimento, i famigliari, anche su consiglio di alcune conoscenze, decidono di tentare un intervento chirurgico. La scelta risulterà indovinata. In seguito al durissimo intervento durato sette ore, il chirurgo disse che era andato tutto bene e che c'erano molte probabilità di guarigione. Responso che in seguito venne confermato, e Gino potè continuare la sua vita normale ancora per nove anni. Così avrà la fortuna di conoscere i due pronipoti, uno dei quali lo inorgogliva per il prolungamento della sua dinastia, giunta alla quarta generazione.

Conclude serenamente la sua vita terrena, all'età di ottantotto anni nel luglio dell'anno 2000.

Al ere me pari.

Contis di none Candide

Demis Rancesetti

La none

A vevi vot-nûf agns cuant che mi visi di vê sintût la prime storie di famee.

A ere vignude a dî rosari Mariane, la femine di Toni Sindic, come al solit. Lade vie, dopo une partide di briscule, mê none a tache a contâ. E conte che ti conte, a son vignudes fûr stories e storiutes di famee, di tancj agns in ca.

"No mi samee nancje di vêju, tant che a son passâts di corse" a dîs, cuant che a 'nd à screâts novantecinc.

Une siore a ere vignude a sunâ el campanel di cjase Sisilin, a S. Marie. Cun jê al ere un om e ducjidoi a vevin, a voli, un sessante agns. No vignivin di chenti, no fevelavin par talian ma par spagnûl castilian, jessint stâts argjentins.

In cjase, a erin jo e mê none. Dopo un biel pôc che si fevelave, ai capît di jessi in parintât cun lôr. La mari di chiste femine (che a veve non Annamaria) si clamave Taresie, sûr lastre di gno nono Guerino. Agns indaûr, al ere vignût za el fi di chiste siore, ma el cognossi une mê parint gnove e lontane a ere une robe di sgrisulâsi. Cognossi i vons, las aves, las lidrîs di une famee ti fâs scuviarzi cjantons di vite, ancje dongje di te, che no si savevin.

Tal '97, a ere capitade une plui biele. Mê none a ere lade in place a cjoli el pan, dulà che i ven dongje un om e i domande li che a stave Candide, sô sûr.

"Soi jo" jê i dîs.

E lui, ridint: "Ben, jo a soi to fradi Benigno!" ancje lui rivât da l'Argjentine dopo vincj e passe agns!



Candide, la gnece Annalisa e Malie di Pleche (Amalia Moro)

None Candide, dal 1916, a è nassude a Coder, tal curtîl di Pieron, une androne su la strade che, da la place, a puarte a Merêt. A ere la ultime di dodis fradis: fra i tancj, barbe Benigno, chel dal fat contât prime, emigrât zovin in Argjentine, agne Santine maridade in chel di Gjalarian, barbe Perin che al veve fat la guere dal 15-18, par vie che al ere dal '99, Anastasio, tornât cjase cu la malarie, mandât di premure in Russie e muart là vie, come tante altre int stant la seconde guere mondiâl. El pari lu cjapin i soldâts in timp di guere e, jessint piçule, jê no sal vise. Cussì Zepine, mari di Candide, si è cjatade a tirâ su i fruts di bessole. Zepine a ere sûr di Zuan, pari di un ciert David Maria Turoldo che plui di cualchidun al cognòs.

Par dâ une man a la famee, Candide prime a va a sarvî, come che si usave in chei timps, dopo à cjapât servizi tal Ospedâl di Sant Denêl e, maridade tal novembar dal 1943, si è dedicade cun anime e cûr a la famee e ai cjamps. E à vût trê fruts, Bepi, Delma e Delchi, e tancj nevôts. Ma la storie a è un'altre...

Cussì dut 'l è començât...

A erin timps di miserie e meti in sachete un franc al stave simpri ben. Cualchi famee a tirave sù fruts, lant a cjoju tal orfanotrofi in etât di lat e tornant a partâju a une cierte etât. Intant, ti davin alc pal "disturp".

"Si tiravin sù ancje dîs fruts al colp, dut par vê alc" a precise Candide.

Ma l'om di cjase si ere leât a un frut. Tornât a partâlu intal orfanotrofi, al à tant vaiût che la none di chê volte à scugnût tornâ a cjoilu. Si che duncje, lu àn tignût in cjase e cul non che al veve tal orfanotrofi: Rancesetti Stefano. Se i vessin gambiât el cognon, ancje nô si saressin clamâts Cattivello.



La classe dal 1916, cun cualchi "infiltrât". Impins, di çampe: Elio dai Digos, Vigj Tetot, Checo Dûr, Delmo di Corgnui. Sentâts: Fonso, Dolfo, Gjildo Vuarp e gno nono Guerino; al mancje un di chei dal Sclâf e il Leon

Stiefin, adotât di chiste famee, al à fate la sô vite e si è maridât dôs voltes. Da la prime femine (muarte zovine) al à vût Bepo, Marie e Taresie, emigrâts in Argjentine. La seconde femine, Catine, Caterina Marangone, a vignive di chei di Menon; so fradi Nadâl al ere il pari di Menut e Sabele Menon; sô sûr Cristina a ere la mari di Gjordano Marangone, el prin a tirâ sù la bandiere merecane a Rome tal 1944, e un'altre sô sûr, Angjeline, maridade a Lavarian. Da la seconde femine, Stiefin al à vût Guido, Sabele e Guerino, gno nono.

Ma il bon Stiefin, che ducj a clamavin Bepo Sisilin, al à pensât ben di lassâ vedue adore la seconde femine e cussì la puare Catine si è cjatade a cressi la famee di bessole.

Po dopo, Tite, fradi lastri di Stiefin, tal 1924, al à partât cun se doi fruts, Bepo e Taresie (Marie a ere lade vie cualchi an prime, di picinine) in Argjentine, dulà che àn metude sù famee e vivût la lôr vite.

A son tornâts cualchi volte in patrie. Il puar Bepo, nancje a fâlu a pueste, al ere vignût in paîs un mês dopo che sô mari adotive a ere muarte e pôc prime a ere lade ancje sô sûr lastre Sabele (che a veve vût une fie, Maria Rosa, cumò da las bandes di Turin).

Nol ere vignût a cjase dibant, par dî la veretât. A ere dute une storie di divisions, come che a capitin par ogni famee, prime o dopo. Baste pensâ al curtîl di cumò: une volte al ere sot tancj parons, la stale sot chei di Pleche, il curtîl di passaç; bisugnave meti a puest dute che zarde, chel fisco. Cussì àn dât un toc di cjamp su la strade, par vê la stale, doprade come une piçule stanzie.

Lâ a cirî...

Restade vedue, Catine a veve i fruts di tirâ sù e bêçs no disponeve. I cjamps a erin chei e duncje la sole pussibilitât di vê un franc a ere chê di lâ a cirî la caritât pa las famees. Jê no voleve, si vergognave, ma sante scugne le à fate tacâ.

Une dì, Gjovane di Gjenio, Giovanna Marangone maridade Gardenâl, a ere di pôc lade a stâ ta la cjase gnove, su la Scjalute. A viôt passâ la none Catine e i à dit: "Catine, dulà laiso?" "A voi a cirî" i rispuint Catine. "E dulà?" "Pri-



Agns Sessante. Si torne dai cjamps. Delchi e un frut di chei di Pleche e, in bande, Malie di Pleche. Si viot, daûr il cjar dal mus, il riscjel che al divideve i doi curtîi, chel di Pleche e chel di Sisilin. Foto fate di Ferdinando, om di Romane di Pleche.



La famee dai Sisilins: di çampe, Adelma, Candide e Guerino. Sentade, la none Catine e, in bande, Delchi. Al mancje Bepi che al ere a scuele in Trentin

me a voi a Sclaunic e dopo a voi dulà che no mi parin vie!"

El prin paîs dulà che Catine a ere lade a cirî al è stât Gnespolêt. Las normes di chei agns lu proibivin (si viôt ancjemò la scrite a Listize "È vietata la questua ai forestieri") e, une dì, un ciert Tarcisio Tavano di Sclaunic e Vigji di Vilecjace, guardies comunâls in chei timps, a fermin la puare Catine, disint che no si pues lâ a cirî pai paîs.

Catine, che non veve pôre, ur rispuint che a podin nome vergognâsi. "A son i fruts di tirâ sù, bêçs no son e la blave no si compre sore nuie."

Une dì, Catine a torne cjase dopo jessi stade a cirî e a cjate Guerino che al vaive. Sô mari, subit, i domande ce che al ere sucedût.

"A son vignudes femines" i à dit Guerino, "a partâ blave e farine, savint che tu vâs a cirî!"

Tante a ere stade la bontât da la int dal paîs. Da las tantes femines che a erin vignudes, Candide si vise di doi nons: Veroniche, mari di Pipi e Dorino Fantin, e Sese, mari di Tin di Seleste.

Simpri lant a cirî, Catine, a pene partide, un'altre dì, a incrose Chin Caisâr (Gioacchino Marangone). "Catine, dulà laiso?" "A voi a cirî, Chin, dulà vûstu che a ledi!" "Ma no ti vergognitu" i rispuint Chin, tirant fûr el tacuin, "cjape ca i bêçs, cjol ce che ti covente e tu mai tornis cuant che tu mai tornis!"

Timps di miserie. In cjase, ogni puarte e scansel a erin siarâts a clâf e la clâf la tignive la ave di cjase. La ave a veve premure di lâ a messe, cuant che la fie a ven fûr e la clame che a ere za a mieç borc: "Daimi las clâfs dal stanzin, ai di cjoli el gras par onzi la scorie che doman ai di lâ vie cu la vacje!" La ave i da las clâfs e a scjampe di corse a messe. Intant la fie a onç la scorie e, cun chê scuse, si ferme un fregul a mangjâ cualchi robe, par no vignî fûr dal camarin cul bruntulâ di panze.

Timps di vuere

I fruts a cressin. Si va a scuele su la Maleote e dopo vie a vore pai cjamps. Cuant che tu rivis ai agns di zoventût, un'altre guere.

Guerino al va a vore sot la Todt, dopo jessi stât soldât, come tante int in chê volte e cualchidun al mûr par colpe di cualchi todesc, come Galisto di Piso.

In timp di guere, tal '43, si maride cun Candide di Coder e pôc dopo al rive el prin frut. Intant, la guere a mangjave int come el bocjon che al tirave dentri forment. I soldâts, che a riscjavin

di jessi cjapâts e partâts vie, a jentravin pa las cjases a domandâ vistîts di borghês, par scjampâ e tornâ cjase.

Un cjant cjargnel al dîs che "...la mari a scugnive lâ, cul zei e cu la barele, la blave a procurâ. Tolete la blancjarie, sfidâ il bombardament e vie pe Furlanie, scambiant linzûi par forment..."

Al ere timp di guere, fam, miserie. Une femine di Paluce a ven a domandâ alc tal curtîl, ma mê none i dîs che no à nuie di dâi. Miserie in Cjargne come in Friûl ("sin sûrs te miserie" al varès dite cualchidun), ma un bon cafè di vuardi jal fâs distès. E la cjargnele lu bêf vulintîr, ancje se tal zei no met blave o forment, e si rimet in sest cun chê pocje ma grande gjenerositât.

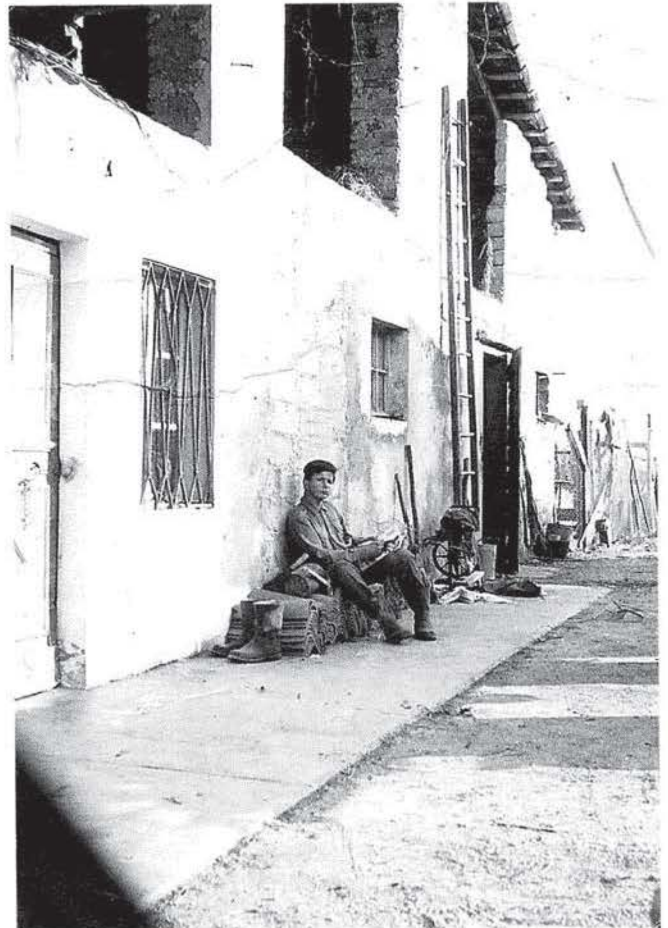
Bepi al ere piçul e la none Catine, come ogni dì, a jeve di buinore, par lâ ta stale, ma i ven dibot un imbast cuant che ta stale a... mancje une piore! Par tiare, i talpins da la piore a lavin fûr dal curtil e vie viars el borc. La ave ur va daûr par chist troi che al mene in paîs, al cor lunc el fossalon che al ere une volte par tor i orts e al lave da la cjase di Gjorgje fintremai al casermon di Gardenâl, dulà che al ere une vore font e li al finive.

Las talpes da la piore a lavin dretes in cjase di... Chist no lu spii. Un non che lu tignìn di cont jo e mê none!

Pal grant leam che a veve, Candide a ere lade a cjatâ sô sûr Santine, maridade a Gjalarian. Fevele che ti fevele, al ere vignût scûr, ma distès e à volût tornâ cjase. La madone no si podeve lassâ bessole. Taiant pai cjamps, si invie viars cjase. Di chê altre bande, plui o mancul su la Cesarine, al rivave Severo, une guardie comunâl, che ta chei timps al tignive di voli ancje i cjamps, dulà che no partassin vie cualchi panole. Viodude une figure vignîi incuintri, su la stesse stradele di cjamp, l'om si è butât dentri dal cjamp di blave, spetant di viodi cui che al fos e crodint che al les a robâ ator pa la campagne. Viodût che a ere mê none, si è dit fra se: "A



Guerino di soldât



Il curtîl di Sisilin tal 1970. La stanzie, la stale, il gjalinâr. Sentât sui cops, un zovin di disevot agns (gno pari Delchi)



In vore su pe strade ferade, in Svuizare. Tal mieç, Guerino

I amîs cun lui emigrâts i tegnin al amì, tant di judâlu a meti a puest la cjase un pâr di agns dopo. Un dai tancj al è Silvano di Lavarian, a vore in Svizare cun Guerino e dopo lât a vore in Russie, che al ven ancjemò a cjatâ Candide, simpri cun alc dentri la sporte, tant di no rivâ a mans vueides.

Ogni tant i sorenons ti frein, tu pensis di cognossi cualchidun cun chel non e po dopo al ven fûr che il vêr non al ere talmentri diviars di fâti ridi parsone.

Un om si ferme in paîs e i domande a Candide: "Ch'a scusi, siore, saie par câs dulà che al è a stâ Italo Marangone?" Jê a ere gnove in paîs, a pene screât il vistît di nuvice e no sa ce rispuindi. A torne cjase e i conte il fat a pues vignî fûr, tant chê chi a va cjase e no a robâ pai cjamps!"

Insom...

Si scugnive paiâ la prediâl. Se tu paiavis, tu paiavis e se no a vignivin a cjolti la robe di cjase par siarâ il debit.

Catine a ere lade là di chei che a scuedevin la prediâl domandant di spetâ cualchi zornade, che a varès vendût un vidiel, tirât i bêçs e paiade la prediâl. Ma lôr no vevin oreles par sintî e a son vignûts distès a scuedi, rivade chê zornade, cence spetâ. Intant che a cjalavin ce che si podeve partâ vie, Catine ur à dit: "Se a veis di partâmi vie la robe, tacait di chê taule poiade intor dal mûr, che i mancje un picol e mi fasaressis un plasê a partâle vie!"

Dopo Bepi, la famee a cres cun altris doi fruts, prime Delma e dopo Delchi. Finide la guere, lavôr simpri di mancul, ancje nuie, tant che Guerino al decît di lâ in Svizare a cirî furtune. Al starà vie vincj agns, lavorant prime pai contadins e dopo su la ferovie, fin cuant che al è tornât a cjase, ta la sô famee.



In Svuizare. Guerino al è il secont a man drete insom des scjalis



A vendemâ tal ort

la madone che i vose: "Al è Tite di Gjorgje!"

Contant la robe, mê none a zonte che compagn al ere sucedût in place, cuant che un camion si ere fermât a domandâ cui ch'al fos chistu Italo. Chei dal paîs no savevin rispuindi e mê none ur à dit "Nol è pussibil che no savedis che al è Tite di Gjorgje!" cence impensâsi che ancje jê, poc timp prime, no lu saveve!

Une volte ti cridavin e ti mandavin tal jet cence cene. Cumò guai se a ven fur la robe: tu riscjis la ghirbe.

Gno pari, une sere, nol ere tant just, tant di lâ tal jet cence cene, une robe di fâ vignî la nêf in plen avost. La gnot, si dîs, a puarte consei e la matine dopo, sveât e tornât come gnûf, i dîs a sô none Catine: "None, cumò tu mi dâs la gulizion di vuê e la cene di jar di sere!"

Come tancj di chê volte, si veve cuatri besties che ti judavin a lâ indenant. Ta chist curtîl a erin dôs vacjes, dôs piores, un mus e cualchi altre besteute.

Las vacjes a son restades fin tal 1981, date ripuartade sul libret da la latarie di Sante Marie, cumò piardût cuissà dulà. El mus lu vevin dât vie cualchi an prime, ancje se Guerino al voleve vendilu di un pieç, ma i zenoi di none



Ricuart de Madone ch'e faseve il zîr des cjasis. Te foto, Norma e Delma

Candide i àn fat cambiâ idee al so om. Rivade la mecanizazion di tratôrs e altris tramais, pal mus no è stade plui storie. A ricuart di chê biade bestie, cualchi vuarzine, un solcedôr e un disaradôr, dopràts cumò juste par gjavâ patates o trai las ries par meti cuatri cisarons.

A setantecinc agns, tal 1961, la none Catine, la cjavile che a tignive dongje le famee, a partis par vie dai morârs. Trent'agns dopo, cu la stesse etât, ancje il nono Guerino i va daûr.

Cumò, a son vincj agns che nol è plui: une vite. Mi samee chê altre dì, cuant che al è colât dal motorin, un Fuchs ros, e mi veve domandât di judâlu a tirâsi sù, prime ch'a tornàs cjase la none, lade in paîs a cjoli il pan e guai se a vignive a savê ce che ti veve cumbinât.

Cun me si rabiave. Jo a lavi dret tal gjalinâr cence jentrâ in cjase a saludâlu. Une volte, mi à cridât intune maniere che ai vude pôre, cussì tante pôre, frutin nancje di scuele ch'a eri, che no volevi plui lâ ta chel curtîl. Ma dopo al veve capît di vê falât e al è vignût a cjase mê a domandâmi scuse.

Al ere un bon om e al mancje.

Un alpinut di mieze vigogne

Ivano Urli

Al è mancjât, chest an, il regjist Mario Monicelli[1].

Al veve dât dongje in Friûl, e ancje in Comun di Listize, a Gnespolêt, il film La Grande Guerra (v. la tant biele e ben documentade ricercje di Ettore Ferro, "Nespoledo 1959: ciak, si gira La Grande Guerra" su "Las Rives" 2002, p. 70), e il Friûl i jere restât te anime.

Cun afiet e un dêt di ironie, come che al jere tal so stîl, e procure di ricuardâlu cheste conte di Rino Repezza, a rivuart di doi alpins di chenti, Rino Repece e Mario di Gjorgje, a ûs Gassman e Sordi di chê volte.

Par dî la veretât, i rûts alpins mi metin, me, un pôc in sudizion. "Soi lât sù pai crets cul obiç su la schene" tu sintis di une bande. "Tante di nêf, ma simpri indenant distès" ti sivilin las oreles di un'altre. E jo li, a no podê dî nuie, che soi stât simpri in ufici dute la nae.

"Alpin cence cognossi mui al è un alpinut di mieze vigogne" mi dîs a mi Mario di Gjorgje, cognossût par Mario Sartôr.

Tune sfilade, une cerimonie, sul monument achì a Sante Marie, a sin stâts simpri insieme jo e Mario, tirâts sul atenti sot la plume, ma distès lui mi ponte e nol dismentee une matane che i ai fate sot la nae di militârs.

Mario al ere telefonist conducent a la Sant Roc. Jo dal Otâf Alpin, al Cuartîr Gjenerâl da la Caserme Prampero.

Une sabide, a erin cjase ducj i doi. A balavin li di Muradôr tal nestri borc e sin cjatâts alì ancje nô doi.

"Sâtu che la zornade cussì e cussì a passìn par Listize cu la companie!" dissal Mario.

"Passaiso ancje par Sante Marie?" gjo, cence dâi pês e fâmi capî che l'itinerari al veve ce fâ cul nestri ufici.

"Mancjarès altri!" dissal lui, "a nin sù par Sclaunic."

"Ah, bon bon" gjo, e vin tornât a stâi daûr al bal a sun di armonighe.

Tal doman, el dispaç mi capite par mans. La companie cussì e cussì a ven in ca di Flambri, passant par Listize, Sclaunic, Cjarpenêt e vie dilunc cui mui fin a la Sant Roc.

Alore ai pensât a Mario Sartôr e mi à vignût un gri pal cjâf.

"E se ju fasìn traviarsâ Sante Marie?" gjo, tra di me.

A cjapi la cjarte, el regolo, el tecnigrafo, une robe e l'altre, e mi met a calcolâ la strade, viodi las distances, tratant di fâ vignî sù Mario par ca di nô.

"Di Listize" gjo, "a Sante Marie, Cjarpenêt e sù a la Sant Roc!" A erin li, in cont di strade. Cuestion di metros. Bisugnave alore cumò tirâ da la mê bande i Comants.

A trê dopomisdì, al capite in ufici el marsial. Al ere di Artigne chist marsial, maresciallo Mario Armellini che al veve une venerazion par me.

Un pas indaûr, alore, cumò. Cuant che mi soi presentât la prime volte in ufici, lu vevi cjatât lui. Jo mi presenti e dut cuant.

"Ottorino Repezza" gjo, al marsial. Lui mi cjale. Al tâs.

"Hai un parente che ha fatto la Russia?" al dîs, planchin.

"Sì" gjo, "era un mio zio, che adesso è disperso."

"E come si chiamava?" al dîs.

"Giobatta Repezza" gjo.

Lu ai vedût deventâ blanc e gloti las lagrimes. In Russie al ere sergjente, el marsial Armellini, e al veve vût cun se el barbe Tite.

Sot la nae, a mi, mi à fat di pari. Plui di un pari al è stât par me in chê trate da la zoventût, el marsial Armellini.

Al saveve che cjase a vevin bisugne.

"Doman, presentiti tal puest cussì e cussì" mi dîs, une zornade. Alore mi presenti. Li mi fasin a colp une punture, mi va sù la fiere une robone, di corse alore ricoverâmi in ospedal, si trate di broncopolmonite, la marcoli cualchi dì, vie cjase in convalessence dulà che, subit rivât, mi passe dut, mai stât tant ben e trê mês di licenze a judâ mê mari.

Plui, plui di un pari al à fat par me el marsial Armellini. Altriche la matane studiade par Mario, cuant che i presen-

ti alore in ufici al marsial la propueste di gambiâ itinerari!

Lui al cjale. Al misure.

"Si può fare" al dîs, ma bisugnave cumò fâ passâ disore la modifiche par mans dal gjenerâl. Generale conte Ardizzi Zavataro, un'altre persone fûr dal ordenari che ai cognossude, jo, a fâ el disegnadôr in ufici ta la caserme Prampero daûr Madone di Gracie.

Disore no àn stât a misurâ, àn cjapât par bon dut el ben che Armellini ur à dit da la strade di Sante Marie, firmât e fate la robe dal moment.

No soi lât in libare usside in chê dì. La modifiche a veve di jessi pronte par tal doman matine e pronte a è stade, prin di cjapâ sù la biciclete e vignî cjase, a viodi passâ Mario cul mul dilunc sù el paîs.

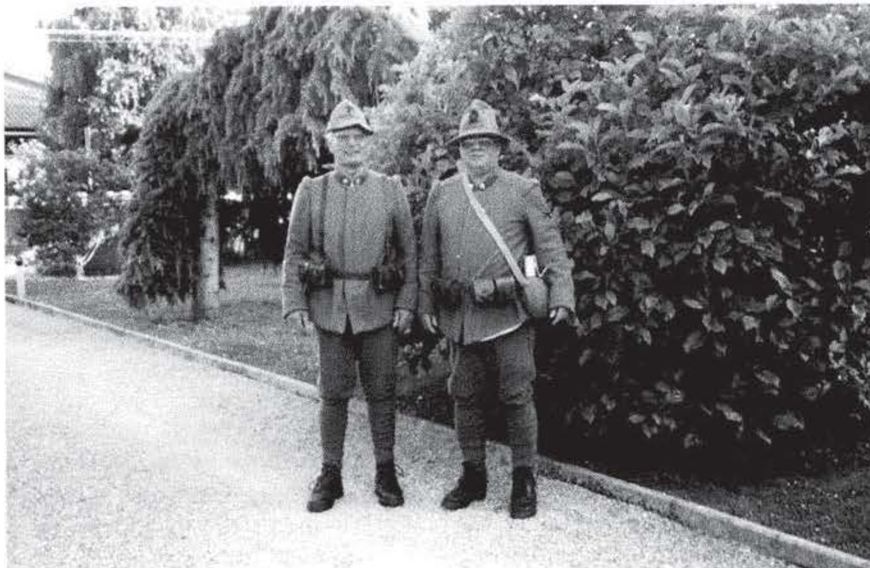
Al marsial i vevi contât dut e al veve cjapât gust.

"No âtu di lâ a viodilu ancje tu?" al dîs.

"Magari" gjo. Mi fâs alore el permès di vignî cjase, che bisugnave puartâlu a firmâ cumò dal colonel, ma jo a vevi imparât a fâ la firme dal colonel, Rizzo Giuseppe, miôr di lui, firmât e cjase di corse a butâ une peraule ta l'ostarie che al passe Mario, tant che si slargji la vôs e di li a cualchi ore a ere fûr su la strade dute Sante Marie a saludâlu.

Sul me puarton a eri ancje jo, che lu cjalavi riduçant vignî in ca, ma lui al tire vie dret cence voltâsi. Cul pugn, mi fâs dome di mot che a ere dute farine di tornâ sul moment bon e ai sintût tirant la orele che, a dret di me, al diseve planchin, cjalant denant "A sai che tu sês stât tu!"

Ai passât cussì, jo, el militâr. A cjapavi mil e cinccent francs ogni dîs dîs. A vignive cuatricent dome une pize. Cu la deche ai tirât dilunc fin tal ultin, cence domandâ cjase un franc, che nol ere. Sessantetrê, sessantecuatri. Ator a viodevi int che a veve bêçs. Ma distès



Rino e Mario, te lôr monture alpine

nol è stât un brut moment, el militâr, tantevêr che l'alpin mi à jentrât un pôc tal sanc ancje cumò.

Fûr dal ufici a disegnâ, soi stât dome la volte dal Vaiont e in chel ai viodût e tocjât cun man la dulie dal mont fin a la disperazion.

Al ere el mês di otobre dal sessantetrê cuant che a è plombade ta la concje dal Vaiont la frane e l'aghe, saltant la dighe, e à sapulît a val dut Longarone.

Ta chê gnot, son vignûts a dismovimi a straores. L'elicotero nus spietave a Cjampfuarmit e sin partîts, cul pilote, jo, el marsial e il cjapitani, a rilevâ i cediments dal teren.

Tal doman, al ere plen di militârs che a tiravin fûr muarts dal pantan. Ai viodût robones e mi à restât tai voi un particolâr.

Di chê altre bande da la strade, un militâr al sgarfave ta la melme cu la pale. "Non ti fai la barba!" i à dit un colonel, passant vie par li.

Strac, si viôt, e fûr di cjâf tal viodi chel disastri, el militâr al à tirade la pale ta la melme e lât di un'altre bande. Subit dopo, sin passâts par li ancje nô. La pale i veve cjonçât un braç a un muart.

A erin acampâts sul alt e a mangjavin ta la canoniche dal predi, chei cuatri, cinc dîs a Longarone. Cun Daria e il frut, soi tornât cualchi an dopo e il predi mi à cognossût a colp.

"Che disastro, eh!" mi à dit. Jo no vevi peraules di rispuindi. No sai contâ nancje cumò el desìo che ai viodût in chê volte a Longarone. L'aghe a veve scorteât e puartât vie dut.

A morosavi cun Daria, di militâr. El marsial mi lassave vignî cjase ogni sere.

"E se doman matine mi fermin su la puarte?" i disevi, las primes voltes. Alore mi deve i bêçs pal giornâl di tal doman.

"Tu disis di sei stât a cjomi el Messagjero" dissal lui. El marsial Armellini, cussì. Plui di un pari, par me.

Cualchi pôc di timp prin dal congjedo, mi clame disore el gjenerâl, insieme cul marsial. El marsial sentât che i deve dal tu al gjenerâl, e jo impins e sul atenti.

"Repezza" mi dîs el gjenerâl.

"Comandi!" gjo.

"Tu devi fare firma" mi dîs, "ti do una settimana per pensarci."

"Signor generale" gjo, "posso risponderle adesso?"

"Vuoi dirmi di no, vero?" dissal lui, "pensaci una settimana e lasciati consigliare dal maresciallo." E il marsial mi à tant fevelât in chê setemane.

"Vessio acetât!" i ai dit, dopo, tantes voltes a Armellini, cuant che si cjatavin.

Al ere un lavôr che mi plaseve e trop no aio dit, tai agns, "signor sì!" al paron e cence vê plui la cumbinazion da las persones cjatades a la Prampero.

Di chel timp di militâr mi à restât un biel ricuart e, cun Mario Sartôr, mi doi dentri volentîr ancje cumò tune fieste, une comemorazion e il cuatri novembre a sin nô doi stabii, di pichet d'onôr a Sante Marie sul monument.

"Viôt di stâ dret, sâtu!" mi dîs Mario, spietant che al suni el Piave.

"Ten dentri la panze, sâtu!" mi dîs, dut tirât, sul monument.

"Mario" i dîs jo, "ce paiarèstu a podê tornâ a passâ cul mul par Sante Marie?"

Tal 2005, jo e Mario sin stâts a Udin pa la rievocazion dal film "La Grande Guerra", dal regjist Mario Monicelli che al ere li ancje lui. La proiezion dal cine a ere sul alt di place Libertât.

"Eh ma, e se pal splaç al balinàs intant cualchi figurant in divise militâr da la Guere Grande!?"

La pensade le à fate el sindic di Udin Sergjo Cecot che i à resonât parsore cul so assessôr e president dai Alpins Roberto Tofolet che al à metût in moviment Rinaldo Paravan, alpin nassût, di chenti, che al veve ocasion di passâ a Sante Marie li di Maçon dulà che i fevele a Mario Sartôr che mi à tirât dentri me e vie nô a Udin in divise da la Guere Grande, scarpons, fasses, gjibernes, procurades a Udin li dal colezionist Marco Avian, vistûts di plantefûr come tal cuindis disevot.

La proiezion a ere destinade pa la sere, ma la matine jo e Mario a erin za a Udin.

Tal viodi lâ ator par Udin doi soldâts da la prime guere, la int nus clamave dentri par ogni ostarie a bevi un tai. Nol ere ancjemò misdì, che jo a viodevi dopli.

"Mario, nin a mangjâ alc, che jo no rivi fin usgnot!" gjo.

Mangjade une bocjade, di metisi un pôc in sest, a nin alore par justâsi cul paron, ma al ere za dut paiât, che "i veterans no pain!" nus à dit un aventôr.

Stant el cine, no sai trop dret che jo a cjaminavi sul alt di place Libertât a Udin, ma la int a devi vê pensât che mi veve ordenât Monicelli di clopâ e di fat el regjist al è vignût tal ultin a dânus la man e laudânus.

Prin di tornâ cjase, nus àn tirâts cun lôr i alpins di Cussignà, a mangjâ e bevi po, ce discors, tratantsi di alpins! Par fâle curte, jo soi tornât cjase cjoc in bale.

"Ai simpri dite jo" dissal Mario sul puarton di Colot, "che tu sês un alpinut di mieze vigogne!"

Ma al barbotave ancje lui, ben e no mâl.

NOTE

[1] Dopo aver appreso la notizia della morte del grande regista Mario Monicelli, avvenuta il 29 novembre 2010, l'Associazione ha deciso di rendergli omaggio attraverso alcuni aneddoti che lo riguardano e che lo legano al nostro territorio. In occasione del film "La grande guerra" (1959), girò alcune scene proprio a Nespoledo e alcuni abitanti fecero le comparse, come bene ha raccontato su "Las rives" del 2002 Ettore Ferro. Nel 2005, dal 24 al 29 maggio, il Comune di Udine organizzò delle iniziative per ricordare l'entrata in guerra dell'Italia nel 1915 e tra queste ci fu la proiezione del film in Piazza Libertà e la consegna della Laurea ad honorem in Storia Contemporanea al grande regista conferita dall'Università di Udine. Il 29 maggio, in occasione di un dibattito in Sala Aiace, l'associazione decise di omaggiare Monicelli con "Las Rives 2002": consegnandogli il volume gli spiegai che gli abitanti di Nespoledo si ricordavano ancora della sua venuta in paese. Il regista scrisse una dedica, ancora oggi conservata nell'archivio dell'Associazione: "A Las Rives con grande partecipazione Mario Monicelli". Fu un incontro breve, ma emozionante. Ci eravamo ripromessi di invitarlo a Nespoledo, magari per una proiezione all'aperto del suo capolavoro, ma i suoi numerosi impegni hanno impedito di realizzare questo sogno. In ogni caso questi ricordi vogliono rendere omaggio ad un grande artista e, nello stesso tempo, valorizzare la storia del nostro territorio ancora una volta legata a quella dell'Italia intera (Alessandra Gargiulo).

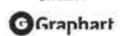
Tabele dai nons di persone

Tabele

Las Rives 2010



STAMPA



S. DORLIGO DELLA VALLE - TRIESTE